

SILVER CREST®



SLOW JUICER / SLOW-JUICER / EXTRACTEUR DE JUS SSJBK 300 B3

(GB) (IE)

SLOW JUICER

Operating instructions

(FR) (BE)

EXTRACTEUR DE JUS

Mode d'emploi

(CZ)

ŠNEKOVÝ ODŠŤAVŇOVAČ

Návod k obsluze

(SK)

ODŠŤAVOVAČ

Návod na obsluhu

(DK)

SLOWJUICER

Betjeningsvejledning

(HU)

LASSÚ GYÜMÖLCSPRÉS

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

SLOW-JUICER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

SLOWJUICER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA

Instrukcja obsługi

(ES)

LICUADORA DE EXTRACCIÓN LENTA

Instrucciones de uso

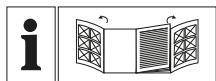
(IT)

ESTRATTORE DI SUCCO "SLOW-JUICER"

Istruzioni per l'uso

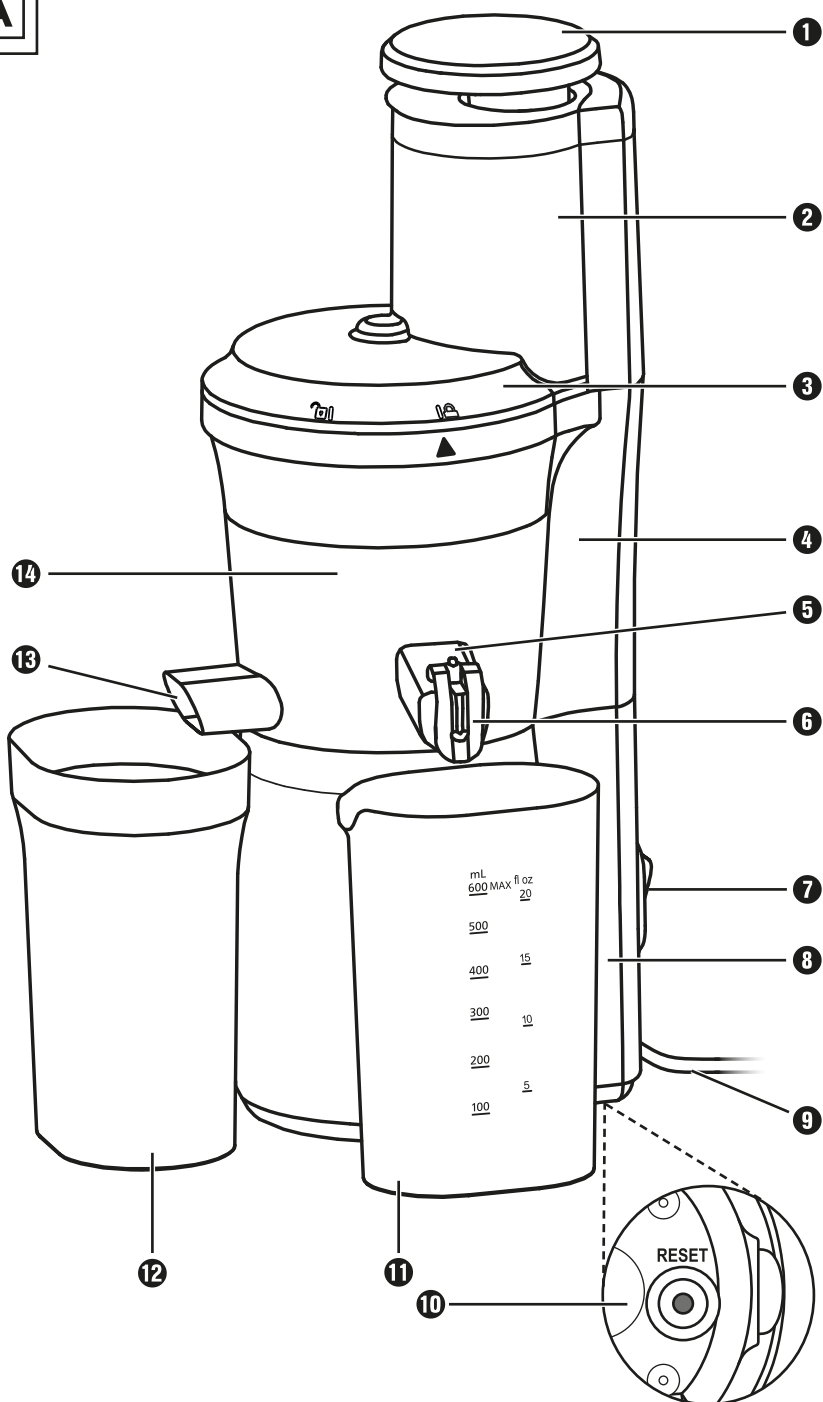
IAN 460091_2401

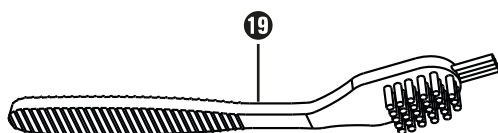
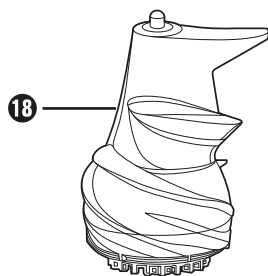
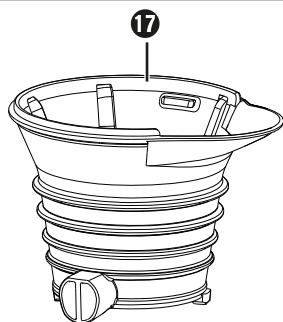
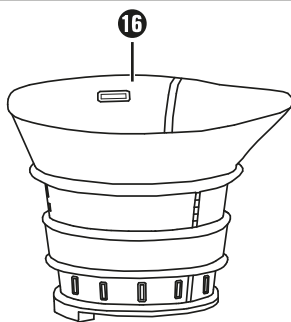
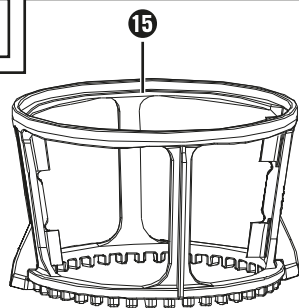
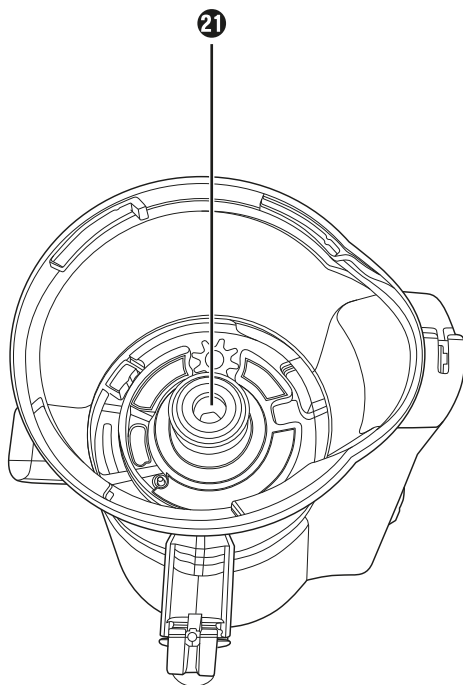
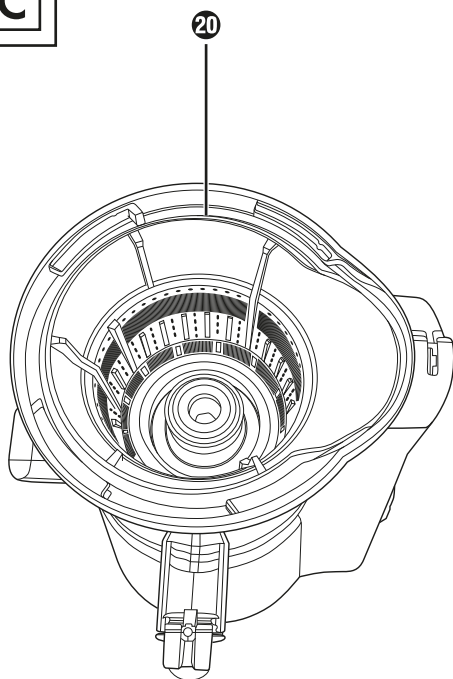
(FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



GB / IE	Operating instructions	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	19
FR / BE	Mode d'emploi	Page	37
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	57
CZ	Návod k obsluze	Strana	75
PL	Instrukcja obsługi	Strona	93
SK	Návod na obsluhu	Strana	111
ES	Instrucciones de uso	Página	129
DK	Betjeningsvejledning	Side	147
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	165
HU	Használati utasítás	Oldal	183

A



B**C**

Contents

Introduction.....	2
Information concerning these operating instructions	2
Intended use	2
Warnings and symbols used	2
Safety	3
Basic safety guidelines	3
Operating components	7
Package contents and transport inspection	7
Unpacking.....	7
Handling and operation.....	7
Reset function/Safety cut-out	8
Assembling and operating the appliance	8
Preparing the ingredients	9
Juicing/making sorbet	10
Processing times	12
Dismantling.....	12
Cleaning and care.....	13
Storage	13
Disposal.....	13
Disposal of the appliance.....	14
Disposal of the packaging	14
Appendix.....	14
Technical data	14
Kompernass Handels GmbH warranty	15
Service	16
Importer	16
Recipes.....	16

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This appliance is designed for juicing well-ripened, peeled fruit and vegetables and for producing sorbets. Only foodstuffs may be processed with the appliance. Use only the original attachments and accessories as described in these instructions. Any other usage or use of the appliance beyond what is described in these instructions is considered improper and carries a significant risk of accidents. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. This appliance is intended exclusively for use in private households.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Dishwasher-proof.
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	Read the instructions.

Safety

This section contains important safety instructions for using the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety guidelines

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- This appliance should not be used by children.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Check the appliance for visible external damage before use. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Risk of injury if appliance is misused! Use only as instructed.
- NEVER use the appliance near naked flames, a hotplate or a heated oven.
- Install the appliance as close as possible to an electrical power socket. Ensure that the plug on the mains cable is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- Provide a stable location for the appliance.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or moist during use.
- ▶ Never immerse the base of the machine in water or other liquids! There is a risk of a potentially fatal electric shock if residual moisture comes into contact with live components during operation.
- ▶ Always take hold of the plug when handling the power cable. Do not pull on the cable itself and never touch the power cable with wet hands, this could result in either a short circuit or an electric shock.

- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the power cable, and take steps to ensure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair or modify the appliance. If the housing is opened or improper modifications are made, you run the risk of receiving a potentially fatal electric shock and the warranty will be void.
- ▶ Protect the appliance from drips or splashes of water. Do not place any vessels containing liquid (e.g. flower vases) on or near the appliance.
- ▶ Unplug the appliance during every period of inactivity, assembly or disassembly, when unattended, after use and before every cleaning.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- ▶ Always unplug the appliance before fitting or removing accessories.
- ▶ After using the appliance, always ensure that the on/off switch is in the "OFF" position ("O"). The motor must come to a complete stop before you begin to disassemble the appliance.
- ▶  Never put your fingers or other objects into the filler opening. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the pusher, switch the appliance off, unplug it and open the appliance.
- ▶ Check that the lid is firmly closed before use.

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ Never operate the appliance if it is standing on soft materials such as carpeting. Blockages to the air inlets/outlets on the bottom of the appliance can lead to overheating and the risk of fire!
- ▶ Do not operate this appliance using an external time switch or a separate remote control system.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Do not operate the appliance if it is empty.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug on the power cable do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.
- ▶ Do not use ice cubes or deep-frozen foods. Thaw frozen ingredients before use until you can insert the prongs of a fork into the middle.
- ▶ Carry the appliance only by the appliance base, never by the lid or sieve tray.
- ▶ Do not process very hard foods such as nuts, almonds or coconuts. This can quickly cause the transport screw to become worn or damaged.

Operating components

(For illustrations see fold-out pages)

Figure A:

- ❶ Pusher
- ❷ Feed tube (with flip-up lid)
- ❸ Housing lid
- ❹ Sieve tray holder
- ❺ Juice outlet
- ❻ Stopper
- ❼ On/Off switch
- ❽ Appliance base
- ❾ Power cable with mains plug
- ❿ RESET button
- ⓫ Juice container
- ⓬ Container for fruit pulp and vegetable mash
- ⓭ Outlet for fruit pulp and vegetable mash
- ⓮ Sieve tray

Figure B:

- ⓯ Removable sieve frame
- ⓰ Sieve (stainless steel)
- ⓱ Sorbet attachment
- ⓲ Transport screw
- ⓳ Cleaning brush

Figure C:

- ⓴ Sieve (with removable sieve frame in the sieve tray)
- ⓵ Drive shaft

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components:

- Slow Juicer
- Pusher ❶
- Cleaning brush ❶❾
- Juice container ❶❿
- Container for fruit pulp and vegetable mash ❶⓬
- Operating instructions

❶ Note:

- Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, please contact the Service hotline (see section **Service**).

Unpacking

⚠ WARNING!

- Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging material.

Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

⚠ WARNING!

- Always pull out the plug of the power cable ❶❾ before fitting or removing accessories.

Reset function/Safety cut-out

This appliance is equipped with a safety cut-out to protect the motor.

If fruit pieces get stuck and the appliance turns itself off, the safety cut-out has tripped. The appliance switches itself off before the motor can be damaged due to overheating.

The appliance cannot be switched back on until you reset the safety cut-out. Proceed as follows to be able to use the appliance again:

- Set the On/Off switch **7** to the “O” position and pull the plug of the power cable **9** out of the socket. Allow the appliance to cool down for 10–15 minutes.
- Turn the housing lid **3** anticlockwise until the  marking points towards the  marking on the sieve tray **14**.
- Remove the housing lid **3**.
- Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
- Carefully remove the sieve tray **14** and turn the appliance base **8** over.
- Insert the plug of the power cable **9** into a mains socket.
-  Press the RESET button **10** that is on the underside of the appliance base **8**.
- Pull the plug of the power cable **9** out of the socket and turn the appliance base **8** over.
- Reassemble the appliance as described in the following section and continue with juice extraction.

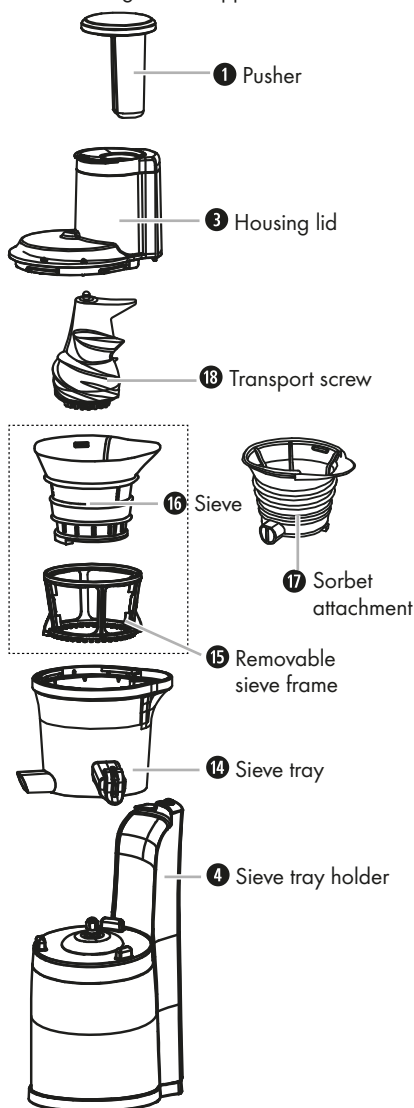
Assembling and operating the appliance

- Before using the appliance for the first time, clean all component parts thoroughly as described in the section **Cleaning and care**.
- Install the appliance in accordance with the safety instructions.

⚠ WARNING!

- Ensure that the plug on the power cable **9** is not in the socket before assembling the appliance.

When reassembling, follow this diagram and note the markings on the appliance:



- 1) Place the sieve tray **14** onto the appliance base **8** so that the three catches on the appliance base **8** fit into the three slots on the underside of the sieve tray **14**.

(i) Note:

- Make sure that the black rubber plug on the bottom of the sieve tray **14** closes the rear end of the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13** and is inserted. This should only be removed for cleaning!

■ If you want to juice fruit/vegetables:

- Place the removable sieve frame **15** into the sieve tray **14**. Turn the sieve frame **15** back and forth to see whether the gear on the inside at the bottom of the sieve tray **14** turns.
- Place the sieve **16** into the removable sieve frame **15**. The curvature at the upper edge of the sieve **16** must lie in the corresponding curvature on the sieve tray **14**.

■ If you want to make sorbets:

- Place the sorbet attachment **17** into the sieve tray **14**. The curvature at the upper edge of the sorbet attachment **17** must lie in the corresponding curvature on the sieve tray **14**. The outlet of the sorbet attachment **17** is positioned in front of the outlet of the sieve tray **14**.

- 2) Place the transport screw **18** onto the drive shaft **21**, turn it a little and press it down at the same time so that it clicks into place. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
- 3) Place the lid **3** onto the sieve tray **14** so that the  marking on the lid **3** points to the  marking on the sieve tray **14**.
- 4) Turn the lid **3** clockwise until the  marking points towards the  marking on the sieve tray **14** and clicks firmly into place.

(i) Note:

- This appliance has a safety device. The appliance can only be operated when the lid **3** is correctly fitted.

- 5) Push the container for fruit pulp and vegetable mash **12** under the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13** (see fig. A).

(i) Note:

- When using the sorbet attachment **17**, the container for fruit pulp and vegetable mash **12** is not required.

- 6) Push the juice container **11** under the juice outlet **5** (see fig. A).
- 7) Open the stopper **6** so that the juice can flow into the juice container **11**.

Preparing the ingredients

- **Important:** Use only well-ripened fruit, as otherwise the sieve **16** could become blocked. This would require repeated cleaning of the sieve **16**.

- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.

- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.

- Cored fruit (such as apples, pears) can be processed along with the skin and core. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.

- Fruit and vegetables with peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, root vegetables) must always be peeled first.

- Remove the stalks from grapes.

- If necessary, cut the fruit or vegetables into pieces that are small enough to fit into the feed tube **2**.

- Cut fibrous ingredients (e.g. celery) into pieces around 3–5 cm long and 1.5–2 cm wide.

- Dried foods, such as beans or rice, need to be soaked or pre-boiled beforehand. Allow hot ingredients to cool down to room temperature before processing them.
- To make a sorbet, you need to freeze the ingredients. To do this, spread them out on a suitable surface. Make sure that the individual pieces do not stick to each other.

⚠ CAUTION!

- ▶ Do not use ice cubes or deep-frozen foods. Thaw frozen ingredients before use until you can push the prongs of a fork into the thickest piece as far as the middle.
- ▶ Do not process very hard foods such as nuts, almonds or coconuts. This can quickly cause the transport screw to become worn or damaged.

ⓘ Note:

- ▶ Raisins are not suitable for juicing as they do not contain enough juice.
- ▶ Soak carrots in water for around 24 hours before juicing and then cut them into small pieces (approx. 1.5 x 1.5 cm).
- ▶ Frozen foods should be used up within one month.

Juicing/making sorbet

⚠ WARNING!

- ▶ Never insert your fingers or any objects into the feed tube ② while the appliance is operating. This could lead to serious injuries and/or damage to the appliance.

⚠ CAUTION!

- ▶ **Juicing:** Do not operate the appliance for longer than 15 minutes (CO time) without a break. Allow the appliance to cool down after 15 minutes of continuous operation. Otherwise, the appliance could be damaged.

- ▶ **Making sorbet:** Do not operate the appliance for longer than 5 minutes (CO time) without a break when making sorbet. Allow the appliance to cool down after 5 minutes of continuous operation. Otherwise, the appliance could be damaged.

- ▶ Do not start the appliance until you have added ingredients to the feed tube ②. Never operate it without ingredients.

- 1) Insert the plug of the power cable ⑨ into a mains socket.

ⓘ Note:

- ▶ If you want to move the On/Off switch ⑦ from the "I" position to the "R" position or back again, always start by moving the On/Off switch ⑦ to the "O" position (off) and wait until the motor has stopped.

- 2) If you want to process large pieces of food, flip open the lid of the feed tube ②. If necessary, remove the pusher ① if this is currently in the feed tube ②.

- 3) Add a part of the ingredients into the feed tube ② and then close the lid of the feed tube ② again.

ⓘ Note:

- ▶ The appliance will not start unless the lid of the feed tube ② is closed.

- 4) Place the appliance's On/Off switch ⑦ into the "I" position. The appliance will begin working.

ⓘ Note:

- ▶ Normally, the appliance draws in the prepared ingredients automatically once they have been placed in the feed tube ②. Push gently with the pusher ① if you notice that the ingredients are not being drawn into the appliance, otherwise the appliance may block.

- 5) Add more ingredients to the feed tube ②. If required, use the pusher ① to press the ingredients carefully into the feed tube ②. While the ingredients are being processed, add further pieces into the feed tube. Do not switch off the appliance while processing.

! Note:

- If you want to add ingredients that are too large for the feed tube ②, stop the appliance by moving the On/Off switch ⑦ to the "O" position. Flip open the lid of the feed tube ② and add the ingredients directly. Then close the lid again and continue processing.

! Note:

- If pieces of food get stuck during operation, switch off the appliance and move the On/Off switch ⑦ into the "R" position several times in quick succession to reverse the motor. If this does not help, either, dismantle the appliance as described in the section **Dismantling** and remove the stuck pieces of food.
- If food is stuck in the feed tube ② and cannot be freed with the pusher ①, proceed as follows:
 - Switch off the appliance and pull the plug of the power cable ⑨ out of the socket.
 - Turn the housing lid ③ anticlockwise until the  marking points towards the  marking on the sieve tray ⑭.
 - Remove the housing lid ③.
 - Remove the food pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and resume operation.

SAFETY CUT-OUT/RESET FUNCTION

- If the appliance turns itself off, the safety cut-out has tripped. The appliance switches itself off before the motor can be damaged due to overheating, e.g. because pieces of food have got stuck and the motor has blocked. The appliance cannot be switched back on until you reset the safety cut-out. Proceed as described in section **Safety cut-off/reset function** to be able to use the appliance again.

! Note:

- If the juice container ⑪ is full and you want to empty it while juice is still dripping out of the juice outlet ⑤, block it off using the stopper ⑥. Open the stopper ⑥ again after you have replaced the empty juice container ⑪ under the juice outlet ⑤.
- If the container for fruit pulp and vegetable mash ⑫ is full and you want to empty it, stop feeding in ingredients and wait until no more fruit pulp comes out of the appliance. After emptying, replace the container for fruit pulp and vegetable mash ⑫ under the outlet for fruit pulp and vegetable mash ⑬.
- If any fruit pulp remains stuck in the outlet for fruit pulp and vegetable mash ⑬, stop the appliance and remove the residue using the handle of the cleaning brush ⑰.

- 6) Always switch off the appliance as soon as all of the ingredients have been processed.

! CAUTION!

- To avoid blockage and/or damage to the appliance, clean the juice outlet ⑤ and the container for fruit pulp and vegetable mash ⑬ regularly and after every use.

Processing times

The processing times given in the following table are purely intended as guidelines. The values refer to a quantity of 500 g of fruit or vegetables. The juicing time depends on many factors, such as how ripe or fresh the fruit or vegetables are, the speed they are fed in or the size of the pieces.

Food	Preparation	Recommendation	Juicing time
Apples	Cut into suitably sized pieces.	Can be processed along with the skin and core. Maximum juice yield at room temperature.	approx. 1:40 min.
Carrots	Peel and cut into pieces (approx. 1.5 x 1.5 cm).	For optimal juice yield, soak carrots in water for 24 hours before juicing.	approx. 1:45 min.
Grapes	Remove the main stalk.	Seedless grapes are a better option.	approx. 1 min.
Pineapple	Peel and cut into suitably sized pieces.	Can be processed with stalk.	approx. 2 min.
Tomatoes	Remove greenery, cut into wedges.		approx. 1:20 min.
Celery	Process fresh. Cut into pieces approx. 3–5 cm long.	To ensure a pleasant colour, also use the green leaves.	approx. 1:30 min.
Spinach	Chop leaves coarsely.		approx. 7:40 min.
Strawberries (frozen, for sorbet)	Allow to defrost for approx. 10 minutes	Process max. 300 g at a time	approx. 50 sec.
Tropical fruit mix (frozen, for sorbet)	Allow to defrost for approx. 10 minutes	Process max. 300 g at a time	approx. 45 sec.

Dismantling

If you wish to dismantle the slow juicer, e.g. to clean it, proceed as follows:

- 1) Pull the plug on the mains cable **9** out of the socket.
- 2) Close the stopper **6** on the juice outlet **5** so that no remaining juice can drip out.
- 3) Turn the housing lid **3** anticlockwise until the  marking points towards the  marking on the sieve tray **14**.

- 4) Remove the housing lid **3** together with the pusher **1**.
- 5) Carefully lift the sieve tray **14** with the removable sieve frame **15** and the sieve **16** or the sorbet attachment **17** and the transport screw **18** from the appliance base **8**.
- 6) Separate all the components.

Cleaning and care

⚠ **WARNING! DANGER TO LIFE DUE TO ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Always remove the plug on the power cable **9** before cleaning the appliance.
- ▶ Never clean the appliance base **8** under running water and never immerse it in water or any other liquid. The appliance could be irreparably damaged!

⚠ **WARNING!**

- ▶ Always pull out the plug on the power cable **9** before fitting or removing accessories.

⚠ **CAUTION!**

To avoid blockage of the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13** or the juice outlet **5** and/or damage to the appliance, all fruit and vegetable pulp must be regularly cleaned off the appliance and accessories.

Also clean the appliance after every use.

- ▶ To avoid irreparable damage to the device, ensure that no moisture gets into the appliance base **8** during cleaning.
- ▶ When cleaning the surfaces, do not use aggressive scourers or chemical cleaners, or sharp or scratchy objects.
- Clean the appliance housing and the power cable **9** using a lightly moistened cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.
- Clean the sieve tray **14**, sieve **16**, sieve frame **15**, sorbet attachment **17**, transport screw **18**, juice container **11**, the container for fruit pulp and vegetable mash **12**, housing lid **3** and pusher **1** with the supplied cleaning brush **19** in warm water and little washing-up liquid. Then rinse all parts with plenty of clean water to remove all detergent residues.

i Note:

- ▶ To clean the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13**, you can pull the rubber plug (on the underside of the sieve tray **14** at the rear end of the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13**) out a little way so that the water can run through. You can shift difficult-to-remove residue using the handle of the cleaning brush **19** and then flush it out. After cleaning, push the rubber plug back into the rear end of the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13**.



All of the removable parts except the cleaning brush **19** are dishwasher-safe.

Place these components only in the top rack of the dishwasher, do not jam them in and use a washing programme with max. 60°C.

- A damp cloth is sufficient for cleaning the exterior surfaces of the appliance. Ensure that all parts are completely dry before re-using the appliance.

Storage

Store the cleaned and dried appliance in a clean, dust-free and dry location.

If you plan not to use the appliance for a long period, store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal

Appliances only to France:



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states

that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



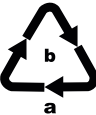
Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.

Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components

for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Appendix

Technical data

Power supply	220–240 V ~ (AC), 50–60 Hz
Power consumption	300 W
Protection class	II/□
Revolutions per minute	60 ± 10%
CO time	15 minutes for juicing, 5 minutes for preparing sorbets
Juice container 11 capacity	approx. 790 ml, usable volume: approx. 600 ml to the max. marking
Capacity of the container for fruit pulp and vegetable mash 12	approx. 1050 ml
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for this duration of time, switch it off until the motor has cooled down.

Kompennass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 460091_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 460091_2401.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 460091_2401

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recipes

i Note:

- As cabbage has a low fluid content, it is possible that the appliance will make unusual squeaking noises. This is normal and not an appliance defect.

Summer drink

2 people

Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet and slightly tangy (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")

Preparation

- 1) Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice the watermelon, the lemon and the apples.
- 3) Serve the summer drink chilled.

Apple-pear-strawberry drink

2 people

Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

Preparation

- 1) Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice everything using the slow juicer.
- 3) Mix the juices together and serve the drink immediately.

Breakfast drink

2 people

Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

Preparation

- 1) Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice the carrots first and then the apples.
- 3) Add the olive oil.
- 4) Stir everything well.

Honeydew melon drink

2 people

Ingredients

- Approx. 1/3 honeydew melon
- 1 mango
- 1 apple, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonggold" or "Jonathan")
- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

Preparation

- 1) Prepare the melon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

Pineapple-mango drink

2 people

Ingredients

- 1/2 pineapple
- 1/2 mango
- 1 apple
- 1 orange
- 2 tsp. wheat germ oil

Preparation

- 1) Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice the pineapple first, then the mango.
- 3) Juice the apple and the orange.
- 4) Mix the juices together.
- 5) Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

Broccoli juice

Ingredients

- Broccoli
- Possibly a pear

Preparation

- 1) Prepare the broccoli by separating it into small rosettes.
- 2) Add the broccoli a little at a time to the appliance.

i Note:

- As broccoli has a low fluid content, it is possible that the appliance will make unusual squeaking noises. This is normal and not an appliance defect.
- 3) If desired, add a little pear (prepared according to the instructions) to the appliance. The pear will alleviate the bitterness of the broccoli and also compensate for the broccoli's low liquid content.

Blueberry and banana sorbet

Ingredients

- approx. 100 g blueberries
- 1.5 bananas

Preparation

- 1) Prepare the blueberries and bananas as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Fill the feed tube ② alternately with blueberries and pieces of banana.
- 3) Stir the sorbet produced once again with a spoon.

Tropicana sorbet

Ingredients

- approx. 160 g pineapple
- 1 orange
- 1/2 mango (approx. 100–150 g)

Preparation

- 1) Prepare the pineapple, orange and the mango as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Fill the feed tube ② alternately with pieces of pineapple, orange and mango.
- 3) Stir the sorbet produced once again with a spoon.

Strawberry and pineapple sorbet

Ingredients

- 7 strawberries
- approx. 160 g pineapple
- 1 tsp. of shaved coconut

Preparation

- 1) Prepare the strawberries and the pineapple as per the instructions in the manual for the slow juicer.
- 2) Add the prepared fruits alternately into the feed tube ②.
- 3) Add the coconut shavings to the sorbet and stir everything with a spoon.

Raspberry & pear sorbet

Ingredients

- approx. 100 g raspberries
- 2 pears

Preparation

- 1) Prepare the raspberries and the pears as per the instructions in the manual for the slow juicer.
- 2) Add the raspberries and the pear pieces alternately into the feed tube ②.
- 3) Stir the sorbet produced once again with a spoon.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	20
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	20
Bestimmungsgemäße Verwendung	20
Verwendete Warnhinweise und Symbole	20
Sicherheit	21
Grundlegende Sicherheitshinweise	21
Bedienelemente	25
Lieferumfang und Transportinspektion	25
Auspacken	25
Bedienung und Betrieb	25
Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung	26
Gerät zusammenbauen und bedienen	26
Vorbereitung der Zutaten	27
Entsaften/Sorbet herstellen	28
Verarbeitungszeiten	30
Demontage	31
Reinigen und Pflegen	31
Aufbewahren	32
Entsorgung	32
Gerät entsorgen	32
Verpackung entsorgen	32
Anhang	33
Technische Daten	33
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	33
Service	34
Importeur	34
Rezepte	35

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse sowie zur Herstellung von Sorbets geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet..
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Anleitung lesen.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.
- Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann.

- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung, dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Gerätes sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („O“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶  Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels und öffnen Sie das Gerät.
- ▶ Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass der Deckel fest verschlossen ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es auf weichen Materialien wie z. B. Teppichboden steht. Das Blockieren der Be- und Entlüftungsöffnungen im Boden des Gerätes führt zu Überhitzungs- und Brandgefahr!
- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Inhalt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Verwenden Sie keine Eiswürfel oder tiefgefrorenen Lebensmittel. Tauen Sie gefrorene Zutaten vor der Verwendung so lange an, bis Sie mit einer Gabel etwa bis zur Mitte eindringen können.
- ▶ Tragen Sie das Gerät nur am Gerätesockel, niemals am Deckel oder am Siebfach.
- ▶ Verarbeiten Sie keine sehr harten Lebensmittel wie Nüsse, Mandeln oder Kokosnüsse. Dadurch kann die Beförderungsschnecke schnell verschleifen oder beschädigt werden.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht (mit aufklappbarem Deckel)
- ❸ Deckel
- ❹ Siebfachhalterung
- ❺ Saftauslass
- ❻ Stopper
- ❼ Ein-/Ausschalter
- ❽ Gerätesockel
- ❾ Netzkabel mit Netzstecker
- ❿ RESET-Taste
- ⓫ Saftauffangbehälter
- ⓬ Tresterbehälter
- ⓭ Auslass für Fruchtfleisch und Trester
- ⓮ Siebfach

Abbildung B:

- ⓯ Abnehmbarer Siebrahmen
- ⓰ Sieb (Edelstahl)
- ⓱ Sorbeteinsatz
- ⓲ Beförderungsschnecke
- ⓳ Reinigungsbürste

Abbildung C:

- ⓴ Sieb (mit abnehmbarem Siebrahmen im Siebfach eingesetzt)
- ⓵ Antriebswelle

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Slow-Juicer
- Stopfer ❶
- Reinigungsbürste ❶❸
- Saftauffangbehälter ❶❶
- Tresterbehälter ❶❷
- Bedienungsanleitung

❶ Hinweis:

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

⚠️ WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

Es besteht Erstickungsgefahr!

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

⚠️ WARNUNG!

- Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels ❹, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung

Zum Schutz des Motors ist dieses Gerät mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet: Wenn sich Fruchstücke festsetzen und sich das Gerät selbstständig ausschaltet, hat die Sicherheitsabschaltung ausgelöst. Das Gerät schaltet sich aus, bevor der Motor durch Überhitzung Schaden nehmen kann.

Das Gerät lässt sich erst wieder einschalten, wenn Sie die Sicherheitsabschaltung zurückgesetzt haben. Gehen Sie folgendermaßen vor, um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können:

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **7** in die „O“-Position und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät 10–15 Minuten abkühlen.
- Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
- Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
- Entfernen Sie die festgesetzten Fruchstücke.
- Nehmen Sie vorsichtig das Siebfach **14** ab und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **9** in eine Steckdose.
-  Drücken Sie die RESET-Taste **10**, die sich auf der Unterseite des Gerätesockels **8** befindet.
- Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** wieder aus der Steckdose und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
- Setzen Sie das Gerät wie im folgenden Kapitel beschrieben wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel **Reinigen und Pflegen** beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät gemäß den Sicherheitshinweisen auf.

⚠ WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Netzkabels **9** gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.
- Halten Sie sich beim Zusammenbau an diese Zeichnung und beachten Sie die Markierungen am Gerät:



1) Setzen Sie das Siebfach **14** so auf den Gerätesockel **8**, dass die drei Arretierungen am Gerätesockel **8** in die drei Aussparungen an der Unterseite des Siebfaches **14** greifen.

i Hinweis:

► Stellen Sie sicher, dass der schwarze Gumi-Stöpsel am Boden des Siebfaches **14** das hintere Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** verschließt und eingesetzt ist. Dieser muss nur zur Reinigung entfernt werden!

■ Wenn Sie Früchte/Gemüse entsaften möchten:

- Setzen Sie den abnehmbaren Siebrahmen **15** in das Siebfach **14**. Drehen Sie den Siebrahmen **15** hin und her, um zu sehen, ob sich dadurch das Zahnrad am Innenboden des Siebfaches **14** dreht.
- Setzen Sie das Sieb **16** in den abnehmbaren Siebrahmen **15** ein. Dabei muss die Wölbung am oberen Rand des Siebes **16** in der gleichförmigen Wölbung am Siebfach **14** liegen.

■ Wenn Sie Sorbets herstellen möchten:

- Setzen Sie den Sorbeteinsatz **17** in das Siebfach **14** ein. Dabei muss die Wölbung am oberen Rand des Sorbeteinsatzes **17** in der gleichförmigen Wölbung am Siebfach **14** liegen. Der Auslass des Sorbeteinsatzes **17** ist vor dem Auslass des Siebfaches **14** positioniert.

2) Setzen Sie die Beförderungsschnecke **18** auf die Antriebswelle **21**, drehen sie etwas und drücken sie dabei herunter, so dass sie spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.

3) Setzen Sie den Deckel **3** auf das Siebfach **14**, so dass die -Markierung am Deckel **3** auf die ▲-Markierung am Siebfach **14** zeigt.

4) Drehen Sie den Deckel **3** im Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die ▲-Markierung am Siebfach **14** zeigt und fest einrastet.

i Hinweis:

► Das Gerät verfügt über eine Sicherheitseinstellung. Der Betrieb des Gerätes ist nur mit korrekt aufgesetztem Deckel **3** möglich.

5) Schieben Sie den Tresterbehälter **12** unter den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** (siehe Abbildung A).

i Hinweis:

► Bei der Verwendung des Sorbeteinsatzes **17** wird der Tresterbehälter **12** nicht benötigt.

6) Schieben Sie den Saftauffangbehälter **11** unter den Saftauslass **5** (siehe Abbildung A).

7) Öffnen Sie den Stopper **6**, damit der Saft in den Saftauffangbehälter **11** fließen kann.

Vorbereitung der Zutaten

■ **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da das Sieb **16** sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Siebes **16** erfordern.

■ Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, welche/s Sie verarbeiten möchten.

■ Große Kerne oder Steine müssen immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.

■ Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

■ Früchte mit Schalen (z. B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.

■ Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.

- Schneiden Sie bei Bedarf Früchte oder Gemüse in Stücke, die klein genug sind, dass sie gut durch den Einfüllschacht ② passen.
- Schneiden Sie faserige Zutaten (z. B. Sellerie) in ca. 3–5 cm lange und 1,5–2 cm breite Stücke.
- Trockene Lebensmittel wie Bohnen oder Reis müssen zuvor eingeweicht bzw. weichgekocht werden. Lassen Sie heiße Zutaten vor der Verarbeitung auf Raumtemperatur abkühlen.
- Für die Herstellung eines Sorbets frieren Sie die Zutaten ein. Breiten Sie die Früchte dazu am besten auf einer geeigneten Unterlage flach aus. Achten Sie darauf, dass die einzelnen Stücke nicht aneinander kleben.

! ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine Eiswürfel oder tiefgefrorenen Lebensmittel. Tauen Sie gefrorene Zutaten vor der Verwendung so lange an, bis Sie mit der Gabel bei dem dicksten Stück etwa bis zur Mitte eindringen können.
- ▶ Verarbeiten Sie keine sehr harten Lebensmittel wie Nüsse, Mandeln oder Kokosnüsse. Dadurch kann die Beförderungsschnecke schnell verschleifen oder beschädigt werden.

i Hinweis:

- ▶ Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten.
- ▶ Legen Sie Karotten vor dem Entsaften 24 Stunden in Wasser und schneiden Sie sie in kleine Stücke (ca. 1,5 x 1,5 cm).
- ▶ Gefrorene Lebensmittel sollten innerhalb eines Monats verwendet werden.

Entsaften/Sorbet herstellen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in den Einfüllschacht ②, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Gerätes führen.

! ACHTUNG!

- ▶ **Entsaften:** Betreiben Sie das Gerät nie länger als 15 Minuten (KB-Zeit) beim Entsaften ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät nach 15 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.
- ▶ **Sorbet herstellen:** Betreiben Sie das Gerät nie länger als 5 Minuten (KB-Zeit) bei der Herstellung von Sorbet ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät nach 5 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.
- ▶ Starten Sie das Gerät immer erst, wenn Sie Zutaten in den Einfüllschacht ② gegeben haben. Betreiben Sie es niemals ohne eingefüllte Zutaten.

- 1) Stecken Sie den Stecker des Netzkabels ⑨ in eine Steckdose.

i Hinweis:

- ▶ Wenn Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ von der „I“-Position in die „R“-Position oder umgekehrt bringen wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ immer erst in die „O“-Position (ausgeschaltet) und warten Sie, bis der Motor stillsteht.
- 2) Wenn Sie große Lebensmittelstücke verarbeiten wollen, klappen Sie den Deckel des Einfüllschachts ② auf. Entfernen Sie gegebenenfalls vorher den Stopfer ①, falls dieser sich im Einfüllschacht ② befindet.
 - 3) Geben Sie einen Teil der Zutaten in den Einfüllschacht ② und schließen Sie den Deckel des Einfüllschachts ② wieder.
- ## i Hinweis:
- ▶ Das Gerät lässt sich nur starten, wenn der Deckel des Einfüllschachts ② zugeklappt ist.
- 4) Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ des Gerätes in die „I“-Position. Das Gerät beginnt zu arbeiten.

i Hinweis:

- Im Normalfall zieht das Gerät die zu verarbeitenden Zutaten selbstständig ein, wenn Sie diese in den Einfüllschacht **2** hineingegeben haben. Schieben Sie nur leicht mit dem Stopfer **1** nach, wenn Sie merken, dass die Zutaten nicht weiter in das Gerät hineingezogen werden, ansonsten kann das Gerät blockieren.

- 5) Geben Sie weitere Zutaten in den Einfüllschacht **2**. Benutzen Sie eventuell den Stopfer **1**, um die Zutaten vorsichtig in den Einfüllschacht **2** hineinzudrücken. Während die Zutaten verarbeitet werden, füllen Sie weitere Stücke nach. Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

i Hinweis:

- Wenn Sie für den Einfüllschacht **2** zu große Zutaten hinzugeben wollen, stoppen Sie das Gerät, indem Sie den Ein-/Ausschalter **7** in die „O“-Position stellen. Klappen Sie den Deckel des Einfüllschachtes **2** auf und geben Sie die Zutaten hinein. Schließen Sie den Deckel wieder und fahren Sie mit der Bearbeitung fort.
- Sollten sich während des Betriebs Lebensmittelstücke festsetzen, schalten Sie das Gerät aus und bringen Sie den Ein-/Ausschalter **7** ggf. mehrfach kurz hintereinander in die „R“-Position, um den Motor entgegengesetzt laufen zu lassen. Bringt auch dies keine Abhilfe, demontieren Sie das Gerät wie im Kapitel **Demontage** beschrieben und entfernen Sie die festgesetzten Lebensmittelstücke.
- Wenn sich Lebensmittelstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:
 - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose.
 - Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.

- Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
- Entfernen Sie die festgesetzten Lebensmittel-Stücke.
- Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Betrieb fort.

SICHERHEITSABSCHALTUNG / RESET-FUNKTION

- Wenn sich das Gerät selbstständig ausschaltet, hat die Sicherheitsabschaltung ausgelöst. Das Gerät schaltet sich aus, bevor der Motor durch Überhitzung Schaden nehmen kann, z. B. weil sich Lebensmittel-Stücke festgesetzt haben und der Motor blockiert. Das Gerät lässt sich erst wieder einschalten, wenn Sie die Sicherheitsabschaltung zurückgesetzt haben. Gehen Sie vor, wie im Kapitel **Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung** beschrieben, um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können.

i Hinweis:

- Wenn der Saftauffangbehälter **11** voll ist und Sie ihn leeren wollen, während noch Saft aus dem Saftauslass **5** nachläuft, verschließen Sie diesen mit dem Stopper **6**. Öffnen Sie den Stopper **6** wieder, nachdem Sie den entleerten Saftauffangbehälter **11** wieder unter den Saftauslass **5** gestellt haben.
 - Wenn der Tresterbehälter **12** voll ist und Sie ihn leeren wollen, unterbrechen Sie das Nachfüllen von Zutaten und warten, bis kein Fruchtfleisch mehr aus dem Gerät kommt. Nach dem Entleeren stellen Sie den Tresterbehälter **12** wieder unter den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13**.
 - Sollte Fruchtfleisch im Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** hängen bleiben, stoppen Sie das Gerät und entfernen Sie die Reste mit Hilfe des Stiels der Reinigungsbürste **19**.
- 6) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald alle Zutaten verarbeitet sind.

! ACHTUNG!

- Reinigen Sie den Saftauslass **5** und den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **8** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Verarbeitungszeiten

Die in der folgenden Tabelle angegebenen Verarbeitungszeiten sind reine Richtwerte. Die Werte beziehen Sie auf eine Menge von jeweils 500 g Obst oder Gemüse. Die Entsaftungszeit hängt von vielen Faktoren ab, wie z. B. Reifegrad und Frische der Früchte bzw. des Gemüses, Nachschubgeschwindigkeit oder Größe der Stücke.

Lebensmittel	Vorbereitung	Empfehlung	Entsaftungszeit
Äpfel	In passende Stücke schneiden.	Können mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Maximale Saftausbeute bei Raumtemperatur.	ca. 1:40 Min.
Karotten	Schälen und in Stücke schneiden (ca. 1,5 x 1,5 cm).	Zur optimalen Ausbeute Karotten vor dem Entsaften 24 Stunden in Wasser legen.	ca. 1:45 Min.
Trauben	Hauptstiel entfernen.	Kernlose Trauben bevorzugen.	ca. 1 Min.
Ananas	Schälen und in passende Stücke schneiden.	Kann mit Strunk verarbeitet werden.	ca. 2 Min.
Tomaten	Grün entfernen, in Spalten schneiden.		ca. 1:20 Min.
Staudensellerie	Frisch verarbeiten. In ca. 3-5 cm lange Stücke schneiden.	Für eine schöne Farbe auch die grünen Blätter verarbeiten.	ca. 1:30 Min.
Spinat	Blätter grob zerkleinern.		ca. 7:40 Min.
Erdbeeren (tiefgefroren, für Sorbet)	ca. 10 Minuten auftauen lassen	max. 300 g auf einmal verarbeiten	ca. 50 Sek.
Tropic-Früchte-Mix (tiefgefroren, für Sorbet)	ca. 10 Minuten auftauen lassen	max. 300 g auf einmal verarbeiten	ca. 45 Sek.

Demontage

Wenn Sie das Gerät demontieren wollen, z. B. um es zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose.
- 2) Schließen Sie den Stopfer **6** am Saftauslass **5**, damit nicht noch Saftreste herauströpfen können.
- 3) Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
- 4) Nehmen Sie den Deckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 5) Heben Sie vorsichtig das Siebfach **14** mit dem abnehmbarem Siebrahmen **15** und dem Sieb **16** bzw. dem Sorbeteinsatz **17** und der Beförderungsschnecke **18** vom Gerätesockel **8** ab.
- 6) Trennen Sie die Komponenten voneinander.

Reinigen und Pflegen

WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Netzkabels **9**.
- Reinigen Sie den Gerätesockel **8** nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie ihn nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit ein. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!

WARNUNG!

- Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels **9**, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG!

- Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchtresten und Fruchtresten gereinigt werden, um ein Verstopfen des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** oder des Saftauslasses **5** und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in den Gerätesockel **8** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder aggressive Scheuer- oder chemische Reinigungsmittel noch spitze oder kratzende Gegenstände.

■ Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **9** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

■ Reinigen Sie Siebfach **14**, Sieb **16**, Siebrahmen **15**, Sorbeteinsatz **17**, Beförderungsschnecke **18**, Saftauffangbehälter **11**, Tresterbehälter **12**, Deckel **3** und Stopfer **1** mit der mitgelieferten Reinigungsbürste **19** in warmem Wasser und etwas Spülmittel. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, um eventuelle Spülmittelreste zu beseitigen.

Hinweis:

- Um den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** zu reinigen, können Sie auf der Unterseite des Siebfaches **14** einen Gummistöpsel aus dem hinteren Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** herausziehen, so dass Sie Wasser hindurchlaufen lassen können. Festsitzendes Fruchtfleisch können Sie mit dem Stiel der Reinigungsbürste **19** lösen und herauspülen. Schieben Sie nach der Reinigung den Gummistöpsel wieder in das hintere Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13**.



Alle entnehmbaren Teile außer der Reinigungsbürste **19** sind spülmaschinengeeignet. Legen Sie diese Teile in den oberen Korb der Spülmaschine,

klemmen Sie sie nicht ein und benutzen Sie ein Spülprogramm mit max. 60 °C.

- Für die Reinigung der Außenflächen des Gerätes genügt ein feuchtes Tuch. Achten Sie darauf, dass vor der erneuten Verwendung des Gerätes alle Teile vollständig trocken sind.

Aufbewahren

Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt,

dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	300 W
Schutzklasse	II / 
Umdrehungen pro Minute	60 ± 10 %
KB-Zeit	15 Minuten für das Entsaften, 5 Minuten für die Zubereitung von Sorbet
Fassungsvermögen Saftauffangbehälter 11	ca. 790 ml, nutzbares Volumen: ca. 600 ml an der Max.-Markierung
Fassungsvermögen Tresterbehälter 12	ca. 1050 ml
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese

Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 460091_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 460091_2401 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 460091_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Rezepte

i Hinweis:

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Slow-Juicer.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4–5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ½ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Brokkoli-Saft

Zutaten

- Brokkoli
- eventuell eine Birne

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Brokkoli vor, indem Sie ihn in kleine Röschen teilen.
- 2) Geben Sie den Brokkoli nach und nach in das Gerät.

Hinweis:

- Da Brokkoli einen niedrigen Flüssigkeitsgehalt hat, kann das Gerät bei der Verarbeitung ungewöhnliche Quietschgeräusche machen. Dies ist normal und kein Defekt des Gerätes!
- 3) Geben Sie, falls gewünscht, die gemäß der Anleitung vorbereitete Birne in das Gerät. Durch die Birne wird der herbe Geschmack des Brokkolis abgeschwächt und gleichzeitig der niedrige Flüssigkeitsgehalt des Brokkolis ausgeglichen.

Blaubeer-Bananen-Sorbet

Zutaten

- ca. 100 g Blaubeeren
- 1,5 Bananen

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Blaubeeren und die Banane gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd Stücke von Blaubeeren und Bananen in den Einfüllschacht **2**.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Tropicana-Sorbet

Zutaten

- ca. 160 g Ananas
- 1 Orange
- 1/2 Mango (ca. 100–150 g)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Orange und die Mango gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd Stücke von Ananas, Orangen und Mango in den Einfüllschacht **2**.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Erdbeer-Ananas-Sorbet

Zutaten

- 7 Erdbeeren
- ca. 160 g Ananas
- 1 TL Kokosraspeln

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Erdbeeren und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd die Früchte in den Einfüllschacht **2**.
- 3) Geben Sie die Kokosraspeln zu der Sorbetmasse und vermischen Sie alles mit einem Löffel.

Himbeer-Birnen-Sorbet

Zutaten

- ca. 100 g Himbeeren
- 2 Birnen

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Himbeeren und die Birnen gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd die Himbeeren und die Birnen in den Einfüllschacht **2**.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Table des matières

Introduction	38
Informations relatives à ce mode d'emploi	38
Usage conforme	38
Avertissements et symboles utilisés	38
Sécurité	39
Consignes de sécurité fondamentales	39
Éléments de commande	43
Contenu de la livraison et inspection après transport	43
Déballage	43
Utilisation et fonctionnement	43
Fonction Reset/Arrêt de sécurité	44
Montage et utilisation de l'appareil	44
Préparation des ingrédients	45
Centrifuger/préparation de sorbet	46
Temps de transformation	48
Démontage	49
Nettoyage et entretien	49
Rangement	50
Recyclage	50
Recyclage de l'appareil	50
Recyclage de l'emballage	50
Annexe	51
Caractéristiques techniques	51
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	51
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	53
Service après-vente	54
Importateur	54
Recettes	55

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus.

Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

L'appareil est destiné à centrifuger des fruits et légumes bien mûrs et épluchés ainsi qu'à préparer des sorbets.

L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des produits alimentaires. Seuls des accessoires d'origine comme ceux décrits dans ce mode d'emploi doivent être utilisés.

Toute utilisation autre ou allant au-delà est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation dans un cadre domestique.

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Peut être lavé au lave-vaisselle.
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec des aliments conviennent aux produits alimentaires.
	Lire le mode d'emploi.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites.

Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Tenez l'appareil et son cordon de raccordement hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Toute réparation de l'appareil pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- En cas d'usage abusif, il y a un risque de blessures ! Utilisez l'appareil uniquement conformément à sa destination.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une flamme nue, d'une plaque chauffante ou d'un four chauffé.
- Dans la mesure du possible, placez l'appareil à proximité immédiate d'une prise secteur. Veillez à ce que la fiche secteur du cordon secteur soit rapidement accessible en cas de danger et que le cordon secteur ne représente pas un risque de trébuchement.
- Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à ce que le cordon secteur ne soit jamais mouillé ou humide pendant le fonctionnement de l'appareil.
- N'immergez jamais le socle de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides ! Danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension.
- Pour débrancher le cordon secteur, saisissez toujours la fiche secteur. Ne tirez pas sur le cordon secteur lui-même et ne le saisissez jamais avec les mains mouillées car ceci peut entraîner un court-circuit ou un choc électrique.

- ▶ Ne placez jamais l'appareil ou d'autres objets lourds, un meuble par exemple, sur le cordon secteur et veillez à ce qu'il ne reste pas coincé.
- ▶ L'appareil n'est aucunement prévu pour être ouvert, réparé ou modifié par l'utilisateur. Si vous ouvrez le boîtier ou effectuez des modifications de votre propre initiative, vous vous exposez à un danger de mort par électrocution et le bénéfice de la garantie est perdu.
- ▶ Protégez l'appareil contre les gouttes d'eau et éclaboussures. Pour cette raison, ne posez pas d'objets contenant du liquide (par exemple des vases) sur ou à côté de l'appareil.
- ▶ Débranchez la fiche secteur du cordon secteur de la prise secteur à chaque interruption, lors de l'assemblage, du désassemblage et en cas d'absence de surveillance, ou bien une fois l'utilisation terminée et avant chaque nettoyage.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Assurez-vous que l'appareil soit correctement et intégralement assemblé avant de le mettre en service.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du cordon secteur, avant de mettre en place ou de retirer des accessoires.
- ▶ Assurez-vous après utilisation que l'interrupteur Marche/Arrêt est réglé sur la position «Arrêt» («O»). Attendez que le moteur soit complètement immobile avant de démonter l'appareil.
- ▶  Lorsque vous utilisez l'appareil, n'introduisez jamais les doigts ou tout autre objet dans la goulotte. Vous risquez des blessures graves ou d'endommager l'appareil. Si vous ne pouvez pas retirer les morceaux de fruits à l'aide du poussoir, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche secteur et ouvrez l'appareil.
- ▶ Assurez-vous avant de mettre l'appareil en service que le couvercle est bien fermé.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il est posé sur des matériaux souples comme par exemple de la moquette. Le blocage des orifices d'arrivée et d'évacuation de l'air au fond de l'appareil entraîne un risque de surchauffe et d'incendie !
- ▶ N'utilisez pas cet appareil avec un temporisateur externe ou un système de télécommande séparé.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil vide.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon secteur ou la fiche secteur du cordon secteur n'entre pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.
- ▶ N'utilisez pas de glaçons ni d'aliments congelés. Faites décongeler les aliments congelés avant de les utiliser, jusqu'à ce que vous puissiez y enfoncer une fourchette jusqu'au milieu environ.
- ▶ Transportez l'appareil uniquement au niveau du socle de l'appareil, jamais au niveau du couvercle du boîtier ou du logement du filtre.
- ▶ Ne pressez pas d'aliments très durs comme des noix, des amandes ou de la noix de coco. Cela peut user rapidement la vis de convoyage ou l'endommager.

Éléments de commande (Figures : voir les volets dépliant)

Figure A :

- ❶ Poussoir
- ❷ Goulotte (avec couvercle rabattable)
- ❸ Couvercle du boîtier
- ❹ Support du logement du filtre
- ❺ Bec verseur
- ❻ Arrêt
- ❼ Interrupteur Marche/Arrêt
- ❽ Socle de l'appareil
- ❾ Cordon secteur avec fiche secteur
- ❿ Touche RESET
- ⓫ Réservoir de jus
- ⓬ Bac à pulpe
- ⓭ Écoulement de la pulpe
- ⓮ Logement du filtre

Figure B :

- ⓯ Support de filtre amovible
- ⓰ Filtre (acier inoxydable)
- ⓱ Accessoire à sorbet
- ⓲ Vis
- ⓳ Brossette

Figure C :

- ⓴ Filtre (avec un support de filtre amovible positionné dans le logement du filtre)
- ⓵ Arbre d'entraînement

Contenu de la livraison et inspection après transport

L'appareil est livré de série avec les composants suivants:

- Extracteur de jus
- Poussoir ❶
- Brossette ❶❾
- Réservoir de jus ❶❶
- Bac à pulpe ❶❷
- Mode d'emploi

❶ Remarque :

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Déballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets.

Il y a un risque d'étouffement.

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Débranchez la fiche secteur du cordon secteur ❹ avant de mettre en place des accessoires et de les retirer.

Fonction Reset/Arrêt de sécurité

Cet appareil est équipé d'un arrêt de sécurité afin de protéger le moteur :

Si des morceaux de fruits se coincent et que l'appareil s'éteint automatiquement, c'est que l'arrêt de sécurité s'est déclenché. L'appareil s'éteint avant que le moteur ne puisse subir de dommages dus à une surchauffe.

L'appareil peut être rallumé une fois l'arrêt de sécurité réinitialisé. Procédez de la manière suivante pour remettre l'appareil en service :

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt **7** en position «O» et débranchez la fiche du cordon secteur **9** de la prise électrique. Laissez refroidir l'appareil pendant 10–15 minutes.
- Tournez le couvercle du boîtier **3** dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère  pointe sur le repère  sur le logement du filtre **14**.
- Retirez le couvercle du boîtier **3**.
- Retirez les morceaux de fruits coincés.
- Retirez le logement du filtre **14** avec précaution et retournez le socle de l'appareil **8**.
- Branchez la fiche du cordon secteur **9** dans une prise électrique.
-  Appuyez sur la touche RESET **10** qui se trouve sous le socle de l'appareil **8**.
- Débranchez à nouveau la fiche du cordon secteur **9** de la prise électrique et retournez le socle de l'appareil **8**.
- Assemblez à nouveau l'appareil comme décrit au chapitre suivant et continuez à centrifuger.

Montage et utilisation de l'appareil

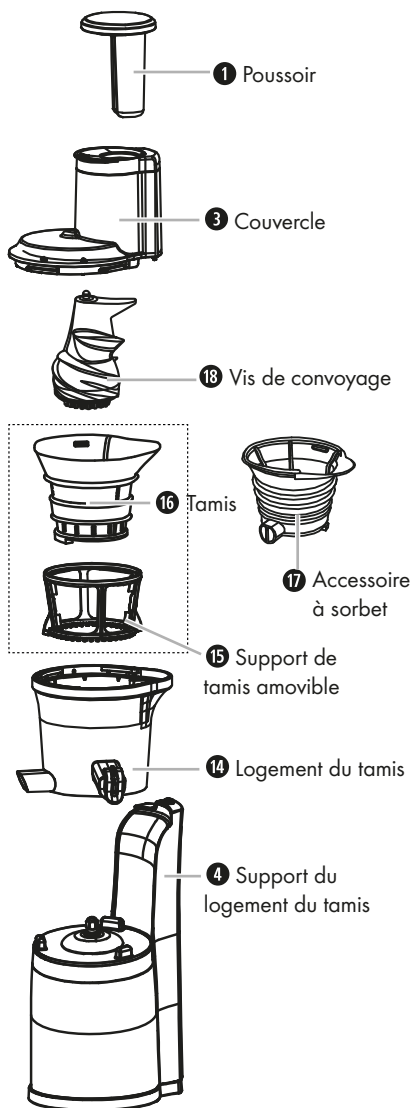
- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, comme cela est décrit au chapitre **Nettoyage et entretien**.

- Installez l'appareil conformément aux consignes de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Assurez-vous que la fiche secteur du cordon secteur **9** est retirée avant d'assembler l'appareil.

Lors de l'assemblage, suivez ce schéma et tenez compte des repères sur l'appareil :



- 1) Placez le logement du filtre **14** sur le socle de l'appareil **8** de manière à ce que les trois ergots situés sur le socle de l'appareil **8** s'enclenchent dans les trois évidements placés en dessous du logement du filtre **14**.

i Remarque :

- ▶ Assurez-vous que le bouchon caoutchouc noir situé au fond du logement du filtre **14** obture l'extrémité arrière de l'écoulement de la pulpe **13** et soit correctement positionné. Il ne faut le retirer que pour le nettoyage !

■ Si vous souhaitez centrifuger des fruits/légumes :

- Remettez le support de filtre amovible **15** dans le logement du filtre **14**. Tournez le support de filtre **15** à droite et à gauche pour voir si la roue dentée placée au fond du logement du filtre **14** tourne.
- Placez le filtre **16** dans le support de filtre amovible **15**. La courbure sur le bord supérieur du filtre **16** doit pour cela se trouver dans la courbure de forme identique sur le logement du filtre **14**.

■ Si vous souhaitez préparer des sorbets :

- Placez l'accessoire à sorbet **17** dans le logement du filtre **14**. La courbure sur le bord supérieur de l'accessoire à sorbet **17** doit pour cela se trouver dans la courbure de forme identique sur le logement du filtre **14**. La sortie de l'accessoire à sorbet **17** est positionnée devant l'orifice de sortie du logement du filtre **14**.

- 2) Placez la vis **18** sur l'arbre d'entraînement **21**, tournez-la légèrement en la poussant vers le bas de manière à ce qu'elle s'enclenche audiblement.

Vérifiez le positionnement correct avant de continuer l'assemblage.

- 3) Placez le couvercle du boîtier **3** sur le logement du filtre **14**, de manière à ce que le repère  sur le couvercle du boîtier **3** pointe sur le repère  sur le logement du filtre **14**.

Tournez le couvercle du boîtier **3** dans le sens horaire jusqu'à ce que le repère  pointe sur le repère  sur le logement du filtre **14** et s'enclenche correctement.

i Remarque :

- ▶ L'appareil est doté d'un dispositif de sécurité. L'appareil peut uniquement fonctionner avec un couvercle du boîtier **3** correctement positionné.

- 4) Glissez le bac à pulpe **12** sous l'écoulement de la pulpe **13** (voir figure A).

i Remarque :

- ▶ Lors de l'utilisation de l'accessoire à sorbet **17**, le bac à pulpe **12** ne sert pas.

- 5) Glissez le réservoir de jus **11** sous le bec verseur **5** (voir figure A).

- 6) Ouvrez le poussoir **6** pour que le jus contenu dans le réservoir de jus **11** puisse s'écouler.

Préparation des ingrédients

- **Important :** N'utilisez que des fruits suffisamment mûrs afin d'éviter de boucher le filtre **16**. Vous seriez alors obligé de nettoyer régulièrement le filtre **16**.

- Lavez ou épluchez les fruits ou les légumes que vous prévoyez de passer à la centrifugeuse.

- Enlevez toujours les pépins et les noyaux avant de verser les fruits.

- Les fruits à pépins (pommes, poires) peuvent être passés à la centrifugeuse avec la peau et les pépins. Les autres noyaux (pêches, prunes, etc.), tous les autres gros pépins (melons, etc.) et tiges doivent être enlevés pour éviter d'endommager l'appareil.

- Les fruits à peau épaisse (par ex. agrumes, melons, kiwis, carottes) doivent être épluchés auparavant.

- Enlevez la tige principale des raisins.

- Coupez les fruits et légumes en morceaux suffisamment petits, si nécessaire, pour entrer dans la goulotte ②.
- Coupez les ingrédients fibreux (par ex. céleri) en morceaux d'env. 3 à 5 cm de long et d'env. 1,5 - 2 cm de large.
- Les aliments secs comme les haricots ou le riz doivent d'abord être ramollis ou cuits. Laissez refroidir les aliments chauds à température ambiante avant de les transformer.
- Pour préparer un sorbet, congelez les ingrédients. Pour cela, le mieux est de les étaler à plat sur un support adapté. Veillez à ce que les morceaux individuels ne collent pas entre eux.

⚠ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez pas de glaçons ni d'aliments congelés. Avant d'utiliser des ingrédients congelés, faites-les décongeler jusqu'à ce que vous puissiez enfoncer une fourchette environ jusqu'au milieu du morceau le plus épais.
- ▶ Ne pressez pas d'aliments très durs comme des noix, des amandes ou de la noix de coco. Cela peut user rapidement la vis de convoyage ou l'endommager.

i Remarque :

- ▶ Les raisins secs ne peuvent pas être centrifugés car ils ne contiennent pas suffisamment de jus.
- ▶ Placez les carottes 24 heures dans de l'eau avant de les centrifuger et coupez-les en petits morceaux (env. 1,5 x 1,5 cm).
- ▶ Les aliments congelés doivent être utilisés en l'espace d'un mois.

Centrifuger/préparation de sorbet

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'introduisez jamais vos doigts ou des objets dans la goulotte ② pendant que l'appareil fonctionne. Cela pourrait entraîner de graves blessures corporelles et/ou des détériorations de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

- ▶ **Centrifuger :** N'utilisez jamais l'appareil plus de 15 minutes sans interruption (fonctionnement de courte durée) lorsque vous centrifugez. Laissez refroidir l'appareil après 15 minutes de fonctionnement continu. Vous risquez sinon d'endommager l'appareil.
- ▶ **Préparation de sorbet :** N'utilisez jamais l'appareil plus de 5 minutes sans interruption (fonctionnement de courte durée) lorsque vous préparez un sorbet. Laissez refroidir l'appareil après 5 minutes de fonctionnement continu. Vous risquez sinon d'endommager l'appareil.
- ▶ Ne démarrez toujours l'appareil qu'une fois les ingrédients placés dans la goulotte ②. Ne l'utilisez jamais sans y avoir placé des ingrédients.

- 1) Branchez la fiche du cordon secteur ⑨ dans une prise électrique.

i Remarque :

- ▶ Lorsque vous souhaitez faire passer l'interrupteur Marche/Arrêt ⑦ de la position «I» à la position «R», ou vice versa, commencez toujours par placer l'interrupteur Marche/Arrêt ⑦ en position «O» (arrêt) et patientez jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
- 2) Si vous voulez transformer de gros morceaux d'aliments, basculez le couvercle de la goulotte ② en position ouverte. Le cas échéant, retirez au préalable le poussoir ① si celui-ci se trouve dans la goulotte ②.

- 3) Introduisez une partie des ingrédients dans la goulotte ② et refermez le couvercle de la goulotte ②.

❗ Remarque :

- L'appareil peut uniquement être démarré lorsque le couvercle de la goulotte ② est rabattu.

- 4) Placez l'interrupteur Marche/Arrêt ⑦ de l'appareil en position «I». L'appareil démarre.

❗ Remarque :

- Normalement, l'appareil aspire lui-même les aliments à transformer lorsqu'ils se trouvent dans la goulotte ②. Ne poussez que légèrement avec le poussoir ① lorsque vous voyez que les ingrédients ne sont pas aspirés dans l'appareil, sans quoi l'appareil risque de se bloquer.

- 5) Introduisez d'autres ingrédients dans la goulotte ②. Utilisez éventuellement le poussoir ① pour pousser les ingrédients avec précaution dans la goulotte ②. Pendant la transformation des ingrédients, ajoutez d'autres morceaux. N'éteignez pas l'appareil pendant cette opération.

❗ Remarque :

- Si vous souhaitez ajouter des aliments trop gros pour la goulotte ②, éteignez l'appareil en amenant l'interrupteur Marche/Arrêt ⑦ sur la position «O». Basculez le couvercle de la goulotte ② en position ouverte et introduisez les ingrédients. Refermez le couvercle et poursuivez la transformation.
- Si des morceaux d'aliments se coincent durant le fonctionnement, arrêtez l'appareil et amenez l'interrupteur Marche/Arrêt ⑦ si nécessaire plusieurs fois brièvement de suite en position «R» pour faire tourner le moteur en sens inverse. Si cela ne résout pas le problème, démontez l'appareil comme décrit au chapitre **Démontage** et retirez les aliments coincés.

- Si des morceaux d'aliments sont coincés dans la goulotte ② et ne peuvent pas être retirés avec le poussoir ①, procédez alors de la manière suivante :

- éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon secteur ⑨ de la prise électrique.
- Tournez le couvercle du boîtier ③ dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère  pointe sur le repère  sur le logement du filtre ⑭.
- Retirez le couvercle du boîtier ③.
- Retirez les morceaux d'aliments coincés.
- Assemblez à nouveau l'appareil et reprenez le fonctionnement.

ARRÊT DE SÉCURITÉ/FONCTION RESET

- Si l'appareil s'éteint automatiquement, cela signifie que l'arrêt de sécurité s'est déclenché. L'appareil s'éteint avant que le moteur ne puisse subir de dommages dus à une surchauffe, par ex. lorsque des morceaux d'aliments sont restés coincés et que le moteur est bloqué. L'appareil peut être rallumé une fois l'arrêt de sécurité réinitialisé. Procédez de la manière décrite au chapitre **Fonction Reset/Arrêt de sécurité** pour remettre l'appareil en service.

❗ Remarque :

- Lorsque le réservoir de jus ⑪ est rempli et que vous souhaitez le vider alors que du jus s'écoule encore du bec verseur ⑤, fermez-le avec le poussoir ⑥. Réouvrez le poussoir ⑥ après avoir replacé le réservoir de jus ⑪ vidé en dessous du bec verseur ⑤.
- Lorsque le bac à pulpe ⑫ est rempli et que vous souhaitez le vider, arrêtez d'ajouter des aliments et attendez que la pulpe cesse de s'écouler de l'appareil. Une fois le bac à pulpe ⑫ vidé, replacez-le en dessous de l'écoulement de la pulpe ⑬.
- Si de la pulpe reste coincée dans l'écoulement de la pulpe ⑬, arrêtez l'appareil et éliminez les restes à l'aide du manche de la brosse ⑰.

- 6) Éteignez toujours l'appareil immédiatement après que tous les ingrédients ont été transformés.

! ATTENTION !

- Nettoyez régulièrement et après chaque utilisation le bec verseur 5 et l'écoulement de la pulpe 13 pour éviter un colmatage et/ou que l'appareil ne soit endommagé.

Temps de transformation

Les temps de transformation indiqués dans le tableau suivant sont purement indicatifs. Les valeurs correspondent à une quantité de 500 g de fruits ou légumes respectivement. Le temps d'extraction du jus dépend de multiples facteurs, comme par ex. la maturité et la fraîcheur des fruits ou des légumes, la vitesse d'alimentation ou la taille des morceaux.

Aliments	Préparation	Recommandation	Durée de l'extraction de jus
Pommes	Couper en morceaux adaptés.	Peuvent être transformées avec la peau et le trognon. Rendement en jus maximal à température ambiante.	env. 1:40 min.
Carottes	Éplucher et couper en morceaux (env. 1,5 x 1,5 cm).	Pour un rendement optimal, placer les carottes 24 heures dans de l'eau avant de les centrifuger.	env. 1:45 min.
Raisins	Éliminer la tige principale.	Privilégier les raisins sans pépins.	env. 1 min.
Ananas	Éplucher et couper en morceaux adaptés.	Peut être transformé avec le trognon.	env. 2 min.
Tomates	Retirer la partie verte, couper en quartiers.		env. 1:20 min.
Branches de céleri	À transformer frais. Couper en morceaux d'env. 3 à 5 cm de long.	Transformer également les feuilles vertes pour une jolie couleur.	env. 1:30 min.
Épinards	Hacher grossièrement les feuilles.		env. 7:40 min.
Fraises (surgelées, pour sorbet)	laisser décongeler env. 10 minutes	préparer 300 g max. en une fois	env. 50 s
Mélange de fruits exotiques (surgelé, pour sorbet)	laisser décongeler env. 10 minutes	préparer 300 g max. en une fois	env. 45 s

Démontage

Procédez comme suit pour démonter le Slow Juicer, par exemple pour le nettoyer :

- 1) débranchez la fiche secteur du cordon secteur ⑨ de la prise de courant.
- 2) Fermez le poussoir ⑥ sur le bec verseur ⑤, pour que le reste de jus puisse s'écouler.
- 3) Tournez le couvercle du boîtier ③ dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère  pointe sur le repère  du filtre ⑭.
- 4) Retirez le couvercle du boîtier ③ avec le poussoir ①.
- 5) Soulevez avec précaution le logement du filtre ⑭ avec le support de filtre amovible ⑮ et le filtre ⑯ ou l'accessoire à sorbet ⑰ et la vis ⑱ du socle de l'appareil ⑧.
- 6) Désassemblez les composants.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !

- Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur du cordon secteur ⑨.
- Ne nettoyez jamais le socle de l'appareil ⑧ sous l'eau du robinet et ne le plongez jamais dans l'eau ou dans un autre liquide. L'appareil risque alors d'être endommagé de manière irréparable !

AVERTISSEMENT !

- Débranchez toujours la fiche secteur du cordon secteur ⑨, avant de mettre en place ou de retirer des accessoires.

ATTENTION !

- Nettoyez régulièrement et après chaque utilisation les restes de fruits sur toutes les pièces de l'appareil et les accessoires pour éviter que l'écoulement de la pulpe ⑬ ou le bec verseur ⑤ ne se bouche et/ou que l'appareil ne soit endommagé.

- Assurez-vous, lors du nettoyage, qu'aucune humidité ne pénètre dans le socle de l'appareil ⑧ pour éviter tous dommages irréparables sur l'appareil.
- Pour nettoyer les surfaces, n'utilisez aucun produit nettoyant agressif, abrasif ou chimique, et aucun objet pointu ou qui risque de rayer.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil et le cordon secteur ⑨ uniquement à l'aide d'un torchon légèrement humidifié. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le torchon.
- Nettoyez le logement du filtre ⑭, filtre ⑯, support de filtre ⑮, accessoire à sorbet ⑰, vis ⑱, réservoir de jus ⑪, bac à pulpe ⑫, couvercle du boîtier ③ et poussoir ① avec la brosse ⑲ livrée, à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle. Rincez toutes les pièces à l'eau claire pour éliminer tout reste de liquide vaisselle éventuel.

Remarque :

- Pour nettoyer l'écoulement de la pulpe ⑬ vous pouvez tirer ⑭ un bouchon en plastique au bout arrière de l'écoulement de la pulpe ⑬ de manière à ce que l'eau puisse s'écouler. Vous pouvez détacher la pulpe incrustée avec le manche de la brosse ⑲ et l'éliminer sous l'eau.
- Après le nettoyage, remplacez le bouchon en caoutchouc au bout arrière de l'écoulement de la pulpe ⑬.



Toutes les pièces amovibles à l'exception de la brosse ⑲, peuvent être lavées au lave-vaisselle.

Ne placez cependant ces pièces que dans le panier supérieur du lave-vaisselle, ne les coincez pas, et utilisez un programme de lavage de max. 60 °C.

- Un essuie-tout humide suffit pour nettoyer les surfaces extérieures de l'appareil. Avant de réutiliser l'appareil, vérifiez bien que toutes les pièces sont entièrement sèches.

Rangement

Rangez l'appareil nettoyé et sec dans un endroit propre, sans poussière et sec. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, rangez-le dans un endroit propre, à l'abri de l'humidité, non exposé à l'ensoleillement.

Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette

directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220–240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
Puissance absorbée	300 W
Classe de protection	II / 
Tours par minute	60 ± 10 %
Fonctionnement de courte durée	15 minutes pour la centrifugeuse, 5 minutes pour la préparation de sorbet
Capacité du réservoir de jus 11	env. 790 ml, volume utile : env. 600 ml sur le repère max.
Capacité bac à pulpe 12	env. 1050 ml
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Temps d'opération par intermittence

Le temps d'opération par intermittence indique pendant combien de temps l'appareil peut être opéré sans que le moteur ne surchauffe ou subisse de dommages. Suite au temps d'opération par intermittence, l'appareil doit être éteint jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre

choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 460091_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'auto-collant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 460091_2401.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 460091_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'auto-collant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 460091_2401.

Service après-vente

(FR) Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 460091_2401

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Recettes

i Remarque :

- Recettes sans garantie. Toutes les indications relatives aux ingrédients et aux préparations sont des valeurs approximatives. Complétez ces propositions de recette avec vos expériences personnelles.

Boisson estivale

2 personnes

Ingrédients

- 1 gros morceau de pastèque
- 1 citron
- 4 pommes, aigre-douces (par ex. «Jonagold» ou «Jonathan»)

Préparation

- 1) Préparez la pastèque, le citron et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez la pastèque, le citron et les pommes.
- 3) Servez cette boisson estivale fraîche.

Boisson aux pommes, aux poires et aux fraises

2 personnes

Ingrédients

- 1 pomme verte (par exemple «Granny Smith»)
- 3 petites poires mures
- 10 fraises de taille moyenne

Préparation

- 1) Préparez la pomme, les poires et les fraises conformément au mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez le tout avec le Slow Juicer.
- 3) Mélangez les jus et servez la boisson immédiatement.

Boisson pour le petit-déjeuner

2 personnes

Ingrédients

- 4 - 5 carottes
- 2 pommes
- 1 CC d'huile d'olive

Préparation

- 1) Préparez les carottes et les pommes conformément aux consignes figurant dans le mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez tout d'abord les carottes, puis les pommes.
- 3) Ajoutez l'huile d'olive.
- 4) Mélangez bien le tout.

Boisson au melon jaune

2 personnes

Ingrédients

- env. 1/3 melon jaune
- 1 mangue
- 1 pomme, aigre-douce (par ex. «Jonagold» ou «Jonathan»)
- 1 pomme verte (par exemple «Granny Smith»)

Préparation

- 1) Préparez le melon, la mangue et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez d'abord le melon, ensuite la mangue et les pommes. Mélangez le tout.

Boisson à l'ananas et à la mangue

2 personnes

Ingrédients

- 1/2 ananas
- 1/2 mangue
- 1 pomme
- 1 orange
- 2 CC d'huile de germe de blé

Préparation

- 1) Préparez les ananas, la mangue, la pomme et l'orange conformément aux consignes du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez d'abord l'ananas puis la mangue.
- 3) Centrifugez la pomme et l'orange.
- 4) Mélangez les jus.
- 5) Ajoutez 2 CC d'huile de germe de blé et mélangez le tout.

Jus de brocoli

Ingrédients

- Brocoli
- éventuellement une poire

Préparation

- 1) Préparez le brocoli en petits bouquets.
- 2) Ajoutez les bouquets de brocoli au fur et à mesure dans l'appareil.

Remarque :

- Étant donné que le brocoli a une teneur réduite en eau, l'appareil risque de faire des bruits de grincement inhabituels lors de la transformation. Ceci est normal et ne constitue pas une défaillance de l'appareil !
- 3) Si vous le souhaitez, ajoutez la poire préparée selon la recette dans l'appareil. La poire estompera le goût âpre du brocoli tout en compensant la teneur en liquide réduite du brocoli.

Sorbet banane-myrtilles

Ingrédients

- env. 100 g de myrtilles
- 1,5 banane

Préparation

- 1) Préparez les myrtilles et les bananes conformément aux instructions du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Dans la goulotte , introduisez alternativement des morceaux de banane et les myrtilles.

- 3) Ensuite, mélangez encore une fois le sorbet obtenu avec une cuillère.

Sorbet Tropicana

Ingrédients

- env. 160 g d'ananas
- 1 orange
- 1/2 mangue (env. 100 - 150 g)

Préparation

- 1) Préparez l'ananas, l'orange et la mangue conformément aux instructions du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Dans la goulotte , introduisez alternativement des morceaux d'ananas, d'orange et de mangue.
- 3) Ensuite, mélangez encore une fois le sorbet obtenu avec une cuillère.

Sorbet fraise et ananas

Ingrédients

- 7 fraises
- env. 160 g d'ananas
- 1 c. à café de noix de coco râpée

Préparation

- 1) Préparez les fraises et l'ananas conformément aux instructions du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Introduisez les fruits en alternance dans la goulotte .
- 3) Rajoutez la noix de coco râpée à la masse du sorbet et mélangez le tout avec une cuillère.

Sorbet framboise et poire

Ingrédients

- env. 100 g de framboises
- 2 poires

Préparation

- 1) Préparez les framboises et les poires conformément aux instructions du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Introduisez en alternance les framboises et les poires dans la goulotte .
- 3) Ensuite, mélangez encore une fois le sorbet obtenu avec une cuillère.

Inhoud

Inleiding	58
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	58
Gebruik in overeenstemming met bestemming	58
Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	58
Veiligheid	59
Basisveiligheidsvoorschriften	59
Bedieningselementen	63
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	63
Uitpakken	63
Bediening en gebruik	63
Reset-functie/veiligheidsuitschakeling	64
Apparaat in elkaar zetten en gebruiken	64
Prepareren van de ingrediënten	65
Uitpersen/sorbet maken	66
Verwerkingstijden	68
Uit elkaar halen	68
Reiniging en onderhoud	69
Opbergen	69
Afvoeren	70
Apparaat afvoeren	70
Verpakking afvoeren	70
Appendix	71
Technische gegevens	71
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	71
Service	72
Importeur	72
Recepten	73

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het uitpersen van goed gerijpte en geschildre vruchten en groenten en voor het maken van sorbets. Alleen levensmiddelen mogen worden verwerkt met het apparaat. Er mogen uitsluitend originele accessoires zoals beschreven worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens.

Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
	Geschikt voor reiniging in de vaatwasser.
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met voedingsmiddelen, zijn levensmiddelveilig.
	Lees de gebruiksaanwijzing.

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant is geautoriseerd, anders vervalt de garantie bij volgende schadegevallen.
- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.

- Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel! Gebruik het apparaat alleen in overeenstemming met de bestemming.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van open vuur, een kookplaat of een ingeschakelde oven.
- Plaats het apparaat bij voorkeur dicht bij een stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker van het netsnoer in geval van gevaar snel te bereiken is en dat het netsnoer geen struikelblok kan worden.
- Zorg voor een veilige stand van het apparaat.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt als het apparaat is ingeschakeld.
- Dompel de voet van het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met stroomgeleidende delen.
- Pak het snoer altijd bij de stekker vast. Trek niet aan het snoer zelf en pak het snoer nooit vast met natte handen, omdat dit kortsluiting of een elektrische schok kan veroorzaken.

- ▶ Zet het apparaat of meubelstukken en dergelijke niet op het snoer en let erop dat het snoer niet ingeklemd raakt.
- ▶ U mag de apparaatbehuizing niet openen en het apparaat niet repareren of modificeren. Bij een geopende behuizing of eigenmachtige modificaties bestaat er levensgevaar door een elektrische schok en vervalt de garantie.
- ▶ Bescherm het apparaat tegen lek- en spatwater. Plaats daarom geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op of naast het apparaat.
- ▶ Haal bij elke onderbreking, het in elkaar zetten en uit elkaar halen en bij afwezigheid van toezicht, na beëindiging van het gebruik en vóór reiniging de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Vergewis u ervan dat het apparaat correct en volledig is geïnstalleerd, voordat u het in gebruik neemt.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Haal altijd de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat accessoires worden bevestigd of afgenomen.
- ▶ Vergewis u er na ieder gebruik van het apparaat van dat de aan/uit-knop in de stand "Uit" ("O") staat. De motor moet volledig tot stilstand zijn gekomen, voordat u het apparaat uit elkaar mag halen.
- ▶  Als u met het apparaat werkt, steek dan nooit uw vingers of voorwerpen in de vulopening. Dit zou tot ernstig letsel kunnen leiden of tot beschadiging van het apparaat. Als de stukken fruit niet door middel van de stopper verwijderd kunnen worden, schakelt u het apparaat uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en opent u het apparaat.
- ▶ Controleer voorafgaand aan het gebruik of het deksel goed afsluit.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik het apparaat nooit wanneer het op zacht materiaal , bijv. tapijt staat. Het blokkeren van de beluchtungs- en ontluuchtungsopeningen in de bodem van het apparaat resulteert in gevaar voor oververhitting en brand!
- Gebruik het apparaat niet met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd als het is ingeschakeld.
- Gebruik het apparaat niet zonder inhoud.
- Let erop dat het apparaat, het netsnoer of de stekker van het netsnoer nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.
- Gebruik geen ijsklontjes of diepvrieslevensmiddelen. Laat bevroren ingrediënten vóór gebruik zo lang ontdooien, tot u met een vork tot ongeveer in het midden ervan kunt prikken.
- Draag het apparaat alleen aan de apparaatvoet, nooit aan het deksel of het zeefvak.
- Verwerk geen erg hard voedsel zoals noten, amandelen of kokosnoten. Hierdoor kan de transportschroef snel verslijten of beschadigen.

Bedieningselementen (afbeeldingen zie uitvouwpagina's)

Afbeelding A:

- ❶ Stopper
- ❷ Vulschacht (met opklapbaar deksel)
- ❸ Deksel van de behuizing
- ❹ Zeefvakhouder
- ❺ Sapuitloop
- ❻ Stopper
- ❼ Aan-/uitknop
- ❽ Apparaatvoet
- ❾ Snoer met stekker
- ❿ RESET-knop
- ⓫ Sapreservoir
- ⓫ Opvangreservoir voor vruchtvlees en bezinksel
- ⓫ Uitloop voor vruchtvlees en bezinksel
- ⓫ Zeefvak

Afbeelding B:

- ⓫ Afneembaar zeeframe
- ⓫ Zeef (RVS)
- ⓫ Sorbet-inzetstuk
- ⓫ Transportschroef
- ⓫ Schoonmaakborsteltje

Afbeelding C:

- ⓫ Zeef (met afneembaar zeeframe in het zeefvak geplaatst)
- ⓫ Aandrijfas

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Slowjuicer
- Stopper ❶
- Schoonmaakborsteltje ⓫
- Sapreservoir ⓫
- Opvangreservoir voor vruchtvlees en bezinksel ⓫
- Gebruiksaanwijzing

❶ **Opmerking:**

- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Uitpakken

⚠ **WAARSCHUWING!**

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING!**

- Haal altijd eerst de stekker van het netsnoer ❾ uit het stopcontact voordat u accessoires bevestigt of afneemt.

Reset-functie/veiligheidsuitschakeling

Ter bescherming van de motor is dit apparaat uitgerust met een veiligheidsuitschakeling: Wanneer stukken fruit vast komen te zitten en het apparaat vanzelf wordt uitgeschakeld, is de veiligheidsuitschakeling geactiveerd. Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat de motor door oververhitting schade kan veroorzaken. Het apparaat kan pas weer worden ingeschakeld wanneer u de veiligheidsuitschakeling hebt gereset. Ga als volgt te werk om het apparaat weer in gebruik te kunnen nemen:

- Zet de aan-/uitknop **7** op de stand "O" en haal de stekker van het netsnoer **9** uit het stopcontact. Laat het apparaat 10–15 minuten afkoelen.
- Draai het deksel **3** tegen de wijzers van de klok in tot de -markering naar de -markering op de zeefvak **14** wijst.
- Verwijder het deksel **3**.
- Verwijder de vastzittende stukken fruit.
- Neem voorzichtig het zeefvak **14** van het apparaat en draai de apparaatvoet **8** om.
- Steek de stekker van het netsnoer **9** in een stopcontact.
-  Druk op de RESET-knop **10**, die zich op de onderkant van de apparaatvoet **8** bevindt.
- Haal de stekker van het netsnoer **9** weer uit het stopcontact en draai de apparaatvoet **8** om.
- Zet het apparaat weer in elkaar zoals beschreven in het volgende hoofdstuk en ga door met uitpersen.

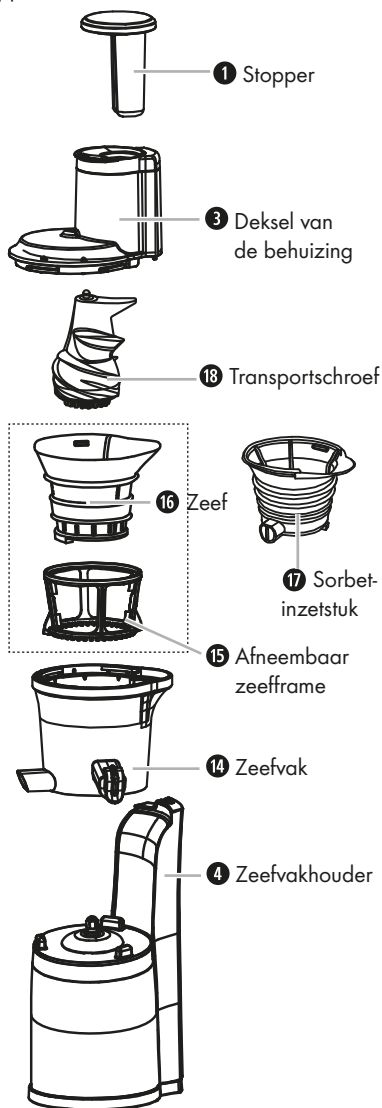
Apparaat in elkaar zetten en gebruiken

- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk "**Reiniging en onderhoud**".
- Stel het apparaat op in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften.

⚠ WAARSCHUWING!

- Controleer of de stekker van het snoer **9** uit het stopcontact is gehaald voordat u het apparaat in elkaar zet.

Baseer u bij het in elkaar zetten op deze tekening en let op de markeringen op het apparaat:



- Plaats het zeefvak **14** zodanig op de apparaatvoet **8**, dat de drie pennen op de apparaatvoet **8** in de drie openingen aan de onderkant van het zeefvak **14** grijpen.

i **Opmerking:**

- Zorg ervoor dat de zwarte rubberstop op de onderkant van het zeefvak **14** het achteruiteinde van de uitloop voor vruchtvlees en bezinskel **13** afsluit en is bevestigd. Deze stop mag alleen worden verwijderd voor het reinigen!

■ Wanneer u fruit/groente wilt uitpersen:

- Plaats het afneembare zeefframe **15** in het zeefvak **14**. Draai het zeefframe **15** heen en weer om te zien of daardoor het tandwiel op de binnenbodem van het zeefvak **14** draait.
- Plaats de zeef **16** in het afneembare zeefframe **15**. Daarbij moet de welving op de bovenrand van de zeef **16** in de welving met dezelfde vorm op het zeefvak **14** liggen.

■ Wanneer u sorbets wilt maken:

- Plaats het sorbet-inzetstuk **17** in het zeefvak **14**. Daarbij moet de welving op de bovenrand van het sorbet-inzetstuk **17** in de welving met dezelfde vorm op het zeefvak **14** liggen. De uitloop van het sorbet-inzetstuk **17** bevindt zich vóór de uitloop van het zeefvak **14**.

- Plaats de transportschroef **18** op de aandrijfas **21**, draai de transportschroef een beetje en druk deze daarbij omlaag, zodat hij merkbaar vastklikt. Controleer de juiste plaatsing voordat u het apparaat verder in elkaar zet.

- Plaats het deksel **3** zodanig op het zeefvak **14**, dat de -markering op het deksel **3** naar de -markering op het zeefvak **14** wijst.

- Draai het deksel **3** met de wijzers van de klok mee tot de -markering naar de -markering op het zeefvak **14** wijst en vastklikt.

i **Opmerking:**

- Het apparaat heeft een veiligheidsvoorziening. Gebruik van het apparaat is alleen mogelijk als het deksel **3** correct is geplaatst.

- Schuif het pulpreservoir **12** onder de uitloop voor vruchtvlees en bezinskel **13** (zie afbeelding A).

i **Opmerking:**

- Bij gebruik van het sorbet-inzetstuk **17** is het pulpreservoir **12** niet nodig.

- Schuif het sapreservoir **11** onder de sapuitloop **5** (zie afbeelding A).

- Open de stopper **6**, zodat het sap in het sapreservoir **11** kan stromen.

Prepareren van de ingrediënten

- **Belangrijk:** gebruik alleen vruchten die goed rijp zijn, aangezien de zeef **16** anders kan dichtslibben. Dit zou herhaaldelijk reinigen van de zeef **16** noodzakelijk maken.

- Was of schil de vruchten of groenten die u wilt verwerken.

- Grote pitten of steentjes moeten altijd vóór het vullen uit de vruchten worden gehaald.

- Pitvruchten (zoals appel, peren) kunnen met schil en klokhuis worden verwerkt. Andere pitten (perzikken, pruimen) en alle grote pitten (meloenen etc.) en stelen verwijderen om beschadiging van het apparaat te voorkomen.

- Vruchten met een dikke schil (bijv. citrusvruchten, meloenen, kiwi's, rapen) moeten altijd eerst worden geschild.

- Bij druiven moet de hoofdsteel afgesneden worden.

- Snijd fruit of groente zo nodig in stukken die klein genoeg zijn om goed door de vulschacht **2** te passen.

- Snijd draderige ingrediënten (bijv. bleekselderij) in ca. 3–5 cm lange en 1,5–2 cm brede stukken.

- Droge levensmiddelen zoals bonen of rijst moeten van tevoren worden geweekt resp. zachtgekookt. Laat hete ingrediënten tot kamertemperatuur afkoelen voordat u ze verwerkt.

- Als u een sorbet maakt, vriest u de ingrediënten in. Daartoe kunt u ze het beste op een geschikt plateau naast elkaar leggen. Let erop dat de afzonderlijke stukken niet aan elkaar vastzitten.

! LET OP!!

- Gebruik geen ijsklontjes of diepvrieslevensmiddelen. Laat bevroren ingrediënten vóór gebruik zo lang ontdooien, tot u met een vork bij het dikste stuk tot ongeveer in het midden ervan kunt prikken.
- Verwerk geen erg hard voedsel zoals noten, amandelen of kokosnoten. Hierdoor kan de transportschroef snel verslijten of beschadigen.

i Opmerking:

- Roziijnen zijn niet geschikt om uitgeperst te worden aangezien deze weinig sap bevatten.
- Leg wortels 24 uur in water en snijd ze in kleine stukjes (ca. 1,5 x 1,5 cm).
- Diepvrieslevensmiddelen moeten binnen een maand worden gebruikt.

Uitpersen/sorbet maken

⚠ WAARSCHUWING!

- Steek nooit uw vingers of voorwerpen in de vulschacht ② terwijl het apparaat in werking is. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat.

! LET OP!

- **Uitpersen:** gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten (KB-tijd) bij persen zonder onderbreking. Laat het apparaat na 15 minuten continu werken afkoelen. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

- **Sorbet maken:** gebruik het apparaat niet langer dan 5 minuten (KB-tijd) bij het maken van sorbet zonder onderbreking. Laat het apparaat na 5 minuten continu werken afkoelen. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

- Start het apparaat altijd pas nadat u ingrediënten in de vulschacht ② hebt gedaan. Gebruik het nooit zonder toegevoegde ingrediënten.

- 1) Steek de stekker van het netsnoer ⑨ in een stopcontact.

i Opmerking:

- Wanneer u de aan-/uitknop ⑦ van de stand "I" op de stand "R" wilt zetten of vice versa, zet dan de aan-/uitknop ⑦ altijd eerst op de stand "O" (uit) en wacht tot de motor stilstaat.

- 2) Als u grote stukken voedsel wilt verwerken, klapt u het deksel van de vulschacht ② omhoog. Verwijder zo nodig eerst de stopper ①, mocht die zich in de vulschacht ② bevinden.

- 3) Doe een deel van de ingrediënten in de vulschacht ② en sluit het deksel van de vulschacht ② weer.

i Opmerking:

- Het apparaat kan alleen worden gestart wanneer het deksel van de vulschacht ② is dichtgeklapt.

- 4) Zet de aan-/uitknop ⑦ van het apparaat op de stand "I". Het apparaat begint te werken.

i Opmerking:

- Normaliter trekt het apparaat de te verwerken ingrediënten zelfstandig naar binnen wanneer u die in de vulschacht ② hebt gedaan. Wanneer u merkt dat de ingrediënten niet verder het apparaat worden ingetrokken, drukt u ze slechts lichtjes verder met de stopper ①, anders kan het apparaat blokkeren.

- 5) Ga door met het toevoegen van ingrediënten in de vulschacht ②. Gebruik eventueel de stopper ① om de ingrediënten voorzichtig verder de vulschacht ② in te drukken. Terwijl de ingrediënten worden verwerkt, vult u steeds stukken bij. Schakel het apparaat daarbij niet uit.

❗ **Opmerking:**

- ▶ Wanneer u ingrediënten wilt toevoegen die te groot zijn voor de vulschacht ②, stopt u het apparaat door de aan-/uitknop ⑦ op de stand "O" te zetten. Klap het deksel van de vulschacht ② open en voeg de ingrediënten toe. Sluit het deksel weer en ga verder met de verwerking.
- ▶ Mochten er stukken levensmiddel vast komen te zitten terwijl het apparaat in werking is, schakel het apparaat dan uit en zet de aan-/uitknop ⑦ zo nodig meermaals kort achtereen op de stand "R" om de motor in tegengestelde richting te laten lopen. Als ook dit niet helpt, demonteert het apparaat dan zoals beschreven in het hoofdstuk **Demontage** en verwijder de vastzittende stukken levensmiddel.
- ▶ Wanneer stukken levensmiddel vastzitten in de vulschacht ② en niet meer met de stopper ① verder kunnen worden gedrukt, gaat u als volgt te werk:
 - Schakel het apparaat uit en haal de stekker van het netsnoer ⑨ uit het stopcontact.
 - Draai het deksel ③ tegen de wijzers van de klok in tot de -markering naar de -markering op de zeefvak ⑭ wijst.
 - Verwijder het deksel ③.
 - Verwijder de vastzittende stukken levensmiddel.
 - Zet het apparaat weer in elkaar en ga door met uw werkzaamheden.

VEILIGHEIDSUITSCHAKELING/RESET-FUNCTIE

- ▶ Wanneer het apparaat vanzelf wordt uitgeschakeld, is de veiligheidsuitschakeling geactiveerd. Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat de motor door oververhitting schade kan veroorzaken, bijv. omdat er stukken levensmiddel vastzitten en de motor blokkeert. Het apparaat kan pas weer worden ingeschakeld wanneer u de veiligheidsuitschakeling hebt gereset.
Ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk **Reset-functie/veiligheidsuitschakeling** om het apparaat weer in gebruik te kunnen nemen.

❗ **Opmerking:**

- ▶ Wanneer het sapreservoir ⑪ vol is en u het wilt legen, terwijl er nog sap uit de sapuitloop ⑤ stroomt, sluit u de sapuitloop af met de stopper ⑥. Open de stopper ⑥ weer nadat u het geleegde sapreservoir ⑪ weer onder de sapuitloop ⑤ hebt geplaatst.
- ▶ Wanneer het pulpreservoir ⑫ vol is en u het wilt legen, onderbreekt u het bijvullen van ingrediënten en wacht u tot er geen vruchtvlees meer uit het apparaat komt. Na het legen plaatst u het pulpreservoir ⑫ weer onder de uitloop voor vruchtvlees en bezinsel ⑬ (zie afbeelding A).
- ▶ Als er vruchtvlees blijft zitten in de uitloop voor vruchtvlees en bezinsel ⑬, stopt u het apparaat en verwijdt u de resten met behulp van de steel van het schoonmaakborsteltje ⑰.

- 6) Schakel het apparaat altijd meteen uit als alle ingrediënten zijn verwerkt.

❗ **LET OP!!**

- ▶ Reinig de sapuitloop ⑤ en de uitloop voor vruchtvlees en bezinsel ⑬ regelmatig en na ieder gebruik om verstopping en/of beschadiging van het apparaat te voorkomen.

Verwerkingstijden

De in de volgende tabel aangegeven verwerkingstijden zijn slechts richtwaarden. De waarden hebben betrekking op een hoeveelheid van 500 g groente of fruit. De perstijd hangt af van veel factoren, zoals de mate van rijpheid en versheid van het fruit of de groente, de aanvuulnelheid of de grootte van de stukken.

Levensmiddel	Vorbereiding	Advies	Uitperstijd
Appels	In passende stukken snijden.	Kunnen worden verwerkt met schillen en klokhuizen. Maximale sapopbrengst bij kamertemperatuur.	ca. 1:40 min.
Wortels	Schillen en in stukken snijden (ca. 1,5 x 1,5 cm).	Voor optimale opbrengst de wortels voor het persen 24 uur in water leggen.	ca. 1:45 min.
Druiven	Hoofdsteel verwijderen.	Bij voorkeur pitloze druiven gebruiken.	ca. 1 min.
Ananas	Schillen en in passende stukken snijden.	Kan met stonk en al worden verwerkt.	ca. 2 min.
Tomaten	Groen verwijderen, in plakjes snijden.		ca. 1:20 min.
Bleekselderij	Vers verwerken. In ca. 3-5 cm lange stukken snijden.	Voor een mooie kleur ook de groene blaadjes verwerken.	ca. 1:30 min.
Spinazie	Blaadjes grof fijnhakken.		ca. 7:40 min.
Aardbeien (diepgevroren, voor sorbet)	ca. 10 minuten laten ontdooien	max. 300 g in een keer verwerken	ca. 50 sec.
Tropic-vruchtenmix (diepgevroren, voor sorbet)	ca. 10 minuten laten ontdooien	max. 300 g in een keer verwerken	ca. 45 sec.

Uit elkaar halen

Als u de Slow Juicer uit elkaar wilt halen, bijv. om deze te reinigen, gaat u als volgt te werk:

- 1) Haal de stekker van het netsnoer ⑨ uit het stopcontact.
- 2) Zet de stopper ⑥ op de sapuitloop ⑤, zodat er geen sapresten meer kunnen uitdruppelen.
- 3) Draai het deksel ③ tegen de wijzers van de klok in tot de -markering naar de -markering op zeefvak ⑭ wijst.

- 4) Neem het deksel van de behuizing ③ met de stopper ① af.
- 5) Haal voorzichtig het zeefvak ⑭ met het afneembare zeefframe ⑮ en de zeef ⑯ resp. het sorbet-inzetstuk ⑰ en de transportschroef ⑱ van de apparaatvoet ⑧ af.
- 6) Haal de componenten uit elkaar.

Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal vóór het schoonmaken de stekker van het netsnoer 9 uit het stopcontact.
- ▶ Reinig de apparaatvoet 8 nooit onder stromend water en dompel deze nooit onder in water of een andere vloeistof. Het apparaat kan daardoor onherstelbaar worden beschadigd!

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Haal altijd de stekker van het netsnoer 9 uit het stopcontact voordat accessoires worden bevestigd of afgenomen.

⚠ LET OP!!

- ▶ Alle delen van het apparaat en alle accessoires moeten regelmatig en na ieder gebruik worden gereinigd van vruchtresten en vruchtbezinsel, om verstopping van de uitloop voor vruchtvlees en bezinsel 13 of van de sapuitloop 5 en/of beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- ▶ Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen vocht in de apparaatvoet 8 binnendringt, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
- ▶ Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken geen agressieve schuurmiddelen of chemische reinigingsmiddelen, en ook geen puntige of krassende voorwerpen.
- Reinig de behuizing van het apparaat en het netsnoer 9 met een licht bevochtigde doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek.

- Reinig zeefvak 14, zeef 16, zeeframe 15, sorbet-inzetstuk 17, transportschroef 18, sapreservoir 11, opvangreservoir voor vruchtvlees en bezinsel 12, deksel van de behuizing 3 en stopper 1 met het meegeleverde schoonmaakborsteltje 19 in warm water met een beetje afwasmiddel. Spoel daarna alle onderdelen af met schoon water, om eventuele afwasmiddelresten te verwijderen.

i Opmerking:

- ▶ Om de uitloop voor vruchtvlees en bezinsel 13 te reinigen, kunt u aan de onderkant van het zeefvak 14 een rubberstop uit het achterste uiteinde van de uitloop voor vruchtvlees en bezinsel 13 trekken, zodat u er water door kunt laten stromen. Vastzittend vruchtvlees kunt u met de steel van het schoonmaakborsteltje 19 losmaken en wegspoelen. Schuif na het schoonmaken de rubberstop weer in het achterste uiteinde van de uitloop voor vruchtvlees en bezinsel 13.



Alle uitneembare onderdelen, behalve het schoonmaakborsteltje 19, zijn vaatwasserbestendig.

Leg deze onderdelen echter alleen in het bovenste gedeelte van de vaatwasser, klem ze niet vast en gebruik een vaatwasprogramma met max. 60°C.

- Voor de reiniging van de buitenvlakken van het apparaat volstaat een vochtige doek. Zorg ervoor dat alle delen van het apparaat volledig droog zijn voordat u het opnieuw gebruikt.

Opbergen

Berg het gereinigde en droge apparaat op een schone, stofvrije en droge plaats op.

Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder direct zonlicht op als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Appendix

Technische gegevens

Voeding	220–240 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	300 W
Beschermingsklasse	II / 
Toerental per minuut	60 ± 10%
KB-tijd	15 minuten voor uitpersen, 5 minuten voor de bereiding van sorbet
Capaciteit sapreservoir ¹¹	ca. 790 ml, bruikbaar volume: ca. 600 ml (tot aan de Max-markering)
Capaciteit pulpreservoir ¹²	ca. 1050 ml
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

KB-tijd

De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoe lang een apparaat kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit raakt en beschadigd raakt. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat zo lang worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koop prijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat

het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt. Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 460091_2401 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 460091_2401 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 460091_2401

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Recepten

i **Opmerking:**

- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de recepten. Alle gegevens m.b.t. ingrediënten en bereiding zijn richtwaarden. Vul deze receptsuggesties aan met uw persoonlijke bevindingen.

Zomerdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 groot stuk watermeloen
- 1 citroen
- 4 appels, zoetzuur (bijv. Jonagold of Jonathan)

Bereiding

- 1) Prepareer de watermeloen, de citroen en de appels conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers de watermeloen, de citroen en de appels uit.
- 3) Serveer het zomerdrankje gekoeld.

Appel-peer-aardbei-drankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 appel, groen (bijv. Granny Smith)
- 3 kleine, rijpe peren
- 10 middelgrote aardbeien

Bereiding

- 1) Prepareer de appel, de peren en de aardbeien conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers alles uit met de Slow Juicer.
- 3) Meng de sappen en serveer het drankje meteen.

Ontbijtdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 4-5 wortels
- 2 appels
- 1 TL olijfolie

Bereiding

- 1) Prepareer de wortels en de appels conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers eerst de wortels uit en dan de appels.
- 3) Voeg de olijfolie toe.
- 4) Roer alles goed door elkaar.

Honingmeloendrankje

2 personen

Ingrediënten

- ca. 1/3 honingmeloen
- 1 mango
- 1 appel, zoetzuur (bijv. Jonagold of Jonathan)
- 1 appel, groen (bijv. Granny Smith)

Bereiding

- 1) Prepareer de meloen, de mango en de appels conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers eerst de meloen uit, dan de mango en de appels. Roer alles door elkaar.

Ananas-mango-drankje

2 personen

Ingrediënten

- 1/2 ananas
- 1/2 mango
- 1 appel
- 1 sinaasappel
- 2 TL tarwekiemolie

Bereiding

- 1) Prepareer de ananas, de mango, de appel en de sinaasappel conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers eerst de ananas uit, dan de mango.
- 3) Pers de appel en de sinaasappel uit.
- 4) Meng de sappen.
- 5) Voeg de 2 TL tarwekiemolie toe en roer alles door elkaar.

Broccolisap

Ingrediënten

- broccoli
- eventueel een peer

Bereiding

- 1) Prepareer de broccoli door deze in kleine roosjes te snijden.
- 2) Voer de broccoliroosjes geleidelijk in het apparaat in.

Opmerking:

- Aangezien broccoli een laag vloeistofgehalte heeft, kan het apparaat bij de verwerking ongewone piepgeluiden maken. Dit is normaal en is geen defect van het apparaat!
- 3) Doe desgewenst de volgens de gebruiksaanwijzing geprepareerde peer in het apparaat. Door de peer wordt de scherpe smaak van de broccoli afgezwakt en wordt tegelijkertijd het lage vloeistofgehalte van de broccoli gecompenseerd.

Bosbessen-banaan-sorbet

Ingrediënten

- ca. 100 g bosbessen
- 1,5 banaan

Bereiding

- 1) Prepareer de bosbessen en bananen conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de Slow Juicer.

- 2) Doe afwisselend wat bosbessen en partjes banaan in de vulschacht .
- 3) Meng de zo gemaakte sorbet nog een keer met een lepel.

Tropicana-sorbet

Ingrediënten

- ca. 160 g ananas
- 1 sinaasappel
- 1/2 mango (ca. 100–150 g)

Bereiding

- 1) Prepareer de ananas, de sinaasappel en de mango conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de Slow Juicer.
- 2) Doe afwisselend partjes ananas, sinaasappel en mango in de vulschacht .
- 3) Meng de zo gemaakte sorbet nog een keer met een lepel.

Aardbei-ananas-sorbet

Ingrediënten

- 7 aardbeien
- ca. 160 g ananas
- 1 TL geraspte kokos

Bereiding

- 1) Prepareer de aardbeien en de ananas conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de Slow Juicer.
- 2) Doe afwisselend de geprepareerde vruchten in de vulschacht .
- 3) Voeg de geraspte kokos toe aan de sorbet-massa en meng alles met een lepel.

Framboos-peer-sorbet

Ingrediënten

- ca. 100 g frambozen
- 2 peren

Bereiding

- 1) Prepareer de frambozen en de peren conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de Slow Juicer.
- 2) Doe afwisselend de frambozen en de peren in de vulschacht .
- 3) Meng de zo gemaakte sorbet nog een keer met een lepel.

Obsah

Úvod	76
Informace k tomuto návodu k obsluze	76
Použití v souladu s určením	76
Použitá výstražná upozornění a symboly	76
Bezpečnost	77
Základní bezpečnostní pokyny	77
Ovládací prvky	81
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	81
Vybalení	81
Obsluha a provoz	81
Funkce reset / bezpečnostní vypnutí	82
Složení a obsluha přístroje	82
Příprava přísad	83
Odšťavňování / výroba sorbetu	84
Doby zpracování	85
Demontáž	86
Čištění a údržba	86
Uložení	87
Likvidace	87
Likvidace přístroje	87
Likvidace obalu	88
Příloha	88
Technické údaje	88
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	89
Servis	90
Dovozce	90
Recepty	90w

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznáme se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k odšťavňování dobře vyzrálého a oloupaného ovoce i zeleniny a pro výrobu sorbetů. Pomocí tohoto spotřebiče mohou být zpracovávány jen potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství tak, jak je popsáno níže. Jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec platí jako použití v rozporu s určením a představuje závažné nebezpečí zranění. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských nebo průmyslových oblastech. Tento přístroj je určen pouze k použití v soukromých domácnostech.

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	OPATRNĚ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Přečtěte si návod.

Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Přístroj a jeho přípojný kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj nevádějte do provozu.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Neodbornou opravou může pro uživatele vzniknout nebezpečí. Navíc zaniká nárok na záruku.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provádět pouze výrobcem autorizovaný zákaznický servis, jinak při následném poškození zaniká nárok na záruku.
- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto součástí je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.

- Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění! Používejte jej pouze podle určení.
- Nikdy přístroj nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene, topné desky nebo horkých kamen.
- Přístroj umístěte pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby zástrčka síťového kabelu byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná, a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- Zajistěte, aby byl přístroj postavený ve stabilní poloze.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Dbejte na to, aby nebyl síťový kabel během provozu nikdy vlhký nebo mokrý.
- Nikdy nenamáčejte podstavec přístroje do vody ani jiných kapalin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- Síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte za samotný kabel a nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřými rukama, mohlo by dojít ke zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.
- Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a ujistěte se, že kabel není přiskřípnutý.

- ▶ Neotevírejte kryt přístroje, přístroj neopravujte ani nemodifikujte. V případě otevřeného krytu nebo neoprávněných změn vzniká nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem a zaniká záruka.
- ▶ Chraňte přístroj před odkapávající a stříkající vodou. Na přístroj nebo vedle přístroje proto nestavte žádné předměty (např. vázy) naplněné tekutinou.
- ▶ Při každém přerušení, v případě sestavování, rozebrání a bez dohledu, jakož i po dokončení použití nebo před každým čištěním vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Dříve než přístroj uvedete do chodu, se ujistěte, zda byl přístroj správně a kompletně složen.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Předtím, než nasadíte příslušenství nebo ho sejměte, tak vždy vytáhněte zástrčku síťového kabelu.
- ▶ Po každém použití přístroje se ujistěte, že je vypínač v poloze „Vyp“ („O“). Před rozebráním přístroje musí být motor v naprostém klidu.
- ▶  Během práce s přístrojem nikdy nezastrkujte ruce či jiné předměty do plnicího prostoru. Mohlo by dojít ke vzniku závažných zranění nebo by se mohl přístroj poškodit. Není-li možné odstranit kusy ovoce pomocí pěchovače, vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku síťového kabelu a přístroj otevřete.
- ▶ Před provozem se ujistěte, zda je víko pevně uzavřeno.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Přístroj nikdy neprovozujte, pokud stojí na měkkých materiálech, jako jsou např. podlahy pokryté kobercem. Zablokování větracích a odvzdušňovacích otvorů v dně přístroje vede k přehřátí a nebezpečí vzniku požáru!
- ▶ Tento přístroj neprovozujte s externím časovým spínačem nebo samostatným ovládacím systémem.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Přístroj neprovozujte bez obsahu.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo zástrčka síťového kabelu nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varná plotýnka nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte venku.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- ▶ Nepoužívejte kostky ledu ani hluboce zmrazené potraviny. Zmrzlé přísady nechejte před použitím rozmrazit natolik, abyste mohli proniknout vidličkou přibližně do středu.
- ▶ Přístroj přenášejte pouze za jeho podstavec, nikdy za víko nebo přihrádku na sítko.
- ▶ Nezpracovávejte velmi tvrdé potraviny, např. ořechy, mandle nebo kokosové ořechy. Tím se může dopravní šnek rychle opotřebovat nebo poškodit.

Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopné strany)

Obrázek A:

- ❶ pěchovač
- ❷ plnicí otvor (se sklopným víkem)
- ❸ víko krytu
- ❹ držák přihrádky na sítko
- ❺ výpusť šňávy
- ❻ zarážka
- ❼ vypínač
- ❽ podstavec přístroje
- ❾ síťový kabel se zástrčkou
- ❿ tlačítko RESET
- ⓫ nádobka na šňávu
- ⓬ zachytávací nádobka na dužinu a matoliny
- ⓭ výpusť dužiny a matolin
- ⓮ přihrádka na sítko

Obrázek B:

- ⓯ snímatelný rám sítka
- ⓰ sítko (nerezová ocel)
- ⓱ sorbetová vložka
- ⓲ dopravní šnek
- ⓳ čisticí kartáček

Obrázek C:

- ⓴ sítko (se snímatelným rámem sítka, vložené v přihrádce na sítko)
- ⓵ hnací hřídel

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj je standardně dodáván s následujícími komponentami:

- šnekový odšťavňovač Slow-Juicer
- pěchovač ❶
- čisticí kartáček ❶
- nádobka na šňávu ❶
- zachytávací nádobka na dužinu a matoliny ❶
- návod k obsluze

❶ Upozornění:

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Vybalení

⚠ VÝSTRAHA!

- Obalový materiál není na hraní.
Hrozí nebezpečí udušení.
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

⚠ VÝSTRAHA!

- Před nasazením nebo sejmutím příslušenství vždy odpojte zástrčku síťového kabelu ❶.

Funkce reset / bezpečnostní vypnutí

Pro ochranu motoru je tento přístroj vybaven bezpečnostním vypnutím:

Pokud se usadí kousky ovoce a přístroj se samočinně vypne, spustilo se bezpečnostní vypnutí. Přístroj se vypne ještě před tím, než dojde k poškození motoru v důsledku přehřátí.

Přístroj lze opět zapnout až tehdy, když jste bezpečnostní vypnutí resetovali.

Pro opětovné uvedení přístroje do provozu postupujte následovně:

- Nastavte vypínač **7** do polohy „O“ a vytáhněte zástrčku síťového kabelu **9** ze zásuvky. Přístroj nechte 10–15 minut vychladnout.
- Otáčejte víkem **3** proti směru hodinových ručiček, dokud značka  neukazuje na značku **▲** na přihrádce na sítko **14**.
- Sejměte víko **3**.
- Odstraňte usazené kousky ovoce.
- Opatrně sejměte přihrádku na sítko **14** a otočte podstavec přístroje **8**.
- Zasuňte zástrčku síťového kabelu **9** do elektrické zásuvky.
-  Stiskněte tlačítko RESET **10**, které je umístěno na spodní straně podstavce přístroje **8**.
- Vytáhněte zástrčku síťového kabelu **9** opět ze zásuvky a otočte podstavec přístroje **8**.
- Přístroj znovu sestavte podle popisu v následující kapitole a pokračujte v odšťavňování.

Složení a obsluha přístroje

- Před prvním použitím vyčistěte přístroj tak, jak je popsáno v kapitole **Čištění a údržba**.
- Umístěte přístroj v souladu s bezpečnostními pokyny.

⚠ VÝSTRAHA!

- Před montáží přístroje se ujistěte, zda je zástrčka síťového kabelu **9** vytažená ze zásuvky.

Při složení postupujte podle tohoto výkresu a dbejte na označení na přístroji:



- 1) Příhrádku na sítko 14 nasadíte na podstavec přístroje 8 tak, aby tři aretace na podstavci přístroje 8 zabíraly do tří vybrání na spodní straně příhrádky na sítko 14.

i Upozornění:

- Ujistěte se, že černá gumová zátka na dne příhrádky na sítko 14 uzavírá zadní konec výpusti pro dužinu a matoliny 13 a je vložena. Je nutné ji odstranit pouze pro účely čištění!

■ Chcete-li odšťavňovat ovoce/zeleninu:

- Vložte odnímatelný rám sítka 15 do příhrádky na sítko 14. Otáčejte rám sítka 15 dozadu a dopředu, abyste viděli, zda se tím otáčí ozubené kolo na vnitřním dnu příhrádky na sítko 14.
- Vložte sítko 16 do odnímatelného rámu sítka 15. Klenutí na horním okraji sítka 16 musí přitom ležet v klenutí stejného tvaru na příhradce na sítko 14.

■ Pokud chcete vyrábět sorbety:

- Vložte sorbetovou vložku 17 do příhrádky na sítko 14. Oblouk na horním okraji sorbetové vložky 17 musí přitom doléhat na oblouk stejného tvaru v příhradce na sítko 14. Výpust sorbetové vložky 17 je umístěna před výpustí příhrádky na sítko 14.

- 2) Dopravní šnek 18 nasadíte na hnací hřídel 21, mírně jej otočte a zatlačte dolů, aby citelně zaskočil na místo. Dbejte na jeho pevné usazení, teprve poté můžete v sestavování pokračovat.

- 3) Víko 3 nasadíte na příhrádku na sítko 14 tak, aby značka  na víku 3 ukazovala na značku  na příhradce na sítko 14.

- 4) Otáčejte víkem 3 ve směru hodinových ručiček, dokud značka  nebude ukazovat na značku  na příhradce na sítko 14 a pevně nezaskočí.

i Upozornění:

- Přístroj je vybaven bezpečnostním zařízením. Provoz přístroje je možný pouze se správně nasazeným víkem 3.

- 5) Zasuňte nádobu na matoliny 12 pod výpust pro dužinu a matoliny 13 (viz obrázek A).

i Upozornění:

- Při použití sorbetové vložky 17 není nádoba na matoliny 12 zapotřebí.
- 6) Zasuňte nádobu na šťávu 11 pod výpust šťávy 5 (viz obrázek A).
 - 7) Otevřete zátku 6, aby šťáva mohla vytéct do nádoby na šťávu 11.

Příprava přísad

- **Důležité:** Používejte pouze dobře uzené ovoce, protože by se sítko 16 mohlo jinak zanést. To by vyžadovalo opakované čištění sítka 16.
- Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, které / kterou chcete zpracovat.
- Velká jádra nebo pecky je nutné z ovoce před zpracováním vždy odstranit.
- Jádrové ovoce (jako např. jablka, hrušky) lze zpracovávat se slupkou i jádřincem. Ostatní pecky (broskve, švestky atd.), všechna velká jádra (melouny atd.) a stopky odstraňte, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Ovoce se silnými slupkami (např. citrusy, melouny, kiwi, řepa) se musí nejprve oloupat.
- Od hroznů vína je nutné odříznout hlavní stopku.
- Ovoce nebo zeleninu podle potřeby nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicího otvoru 2.
- Vlákňité přísady (např. celer) nakrájejte na kousky o délce 3–5 cm a šířce 1,5–2 cm.
- Suché potraviny, jako jsou fazole nebo rýže, se musí nejprve namočit, resp. uvařit doměkka. Horké suroviny nechejte před zpracováním vychladnout na pokojovou teplotu.
- Pro výrobu sorbetu nechejte přísady zmrazit. K tomu je nejlépe rozložit na vhodném podkladu. Dbejte na to, aby jednotlivé kusy nebyly slepeny k sobě.

! POZOR!

- ▶ Nepoužívejte kostky ledu ani hluboce zmražené potraviny. Zmrzlé přísady nechejte před použitím rozmrazit natolik, abyste u nejlustšího kusu mohli proniknout vidličkou přibližně do středu.
- ▶ Nezpracovávejte velmi tvrdé potraviny, např. ořechy, mandle nebo kokosové ořechy.
Tím se může dopravní šnek rychle opotřebovat nebo poškodit.

i Upozornění:

- ▶ Rozinky se k odšťavňování nehodí, protože obsahují málo šťávy.
- ▶ Před odšťavňováním dejte mrkve na cca 24 hodin do vody a nakrájejte je na malé kousky (cca 1,5 x 1,5 cm).
- ▶ Mražené potraviny by se měly použít do jednoho měsíce.

Odšťavňování / výroba sorbetu

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy nevládejte prsty nebo předměty do plnicího otvoru ②, když je přístroj v provozu. Mohlo by to vést k vážným fyzickým zraněním a/nebo poškození přístroje.

! POZOR!

- ▶ **Odšťavňování:** Přístroj při odšťavňování nikdy neprovozujte déle než 15 minut (doba nepřetržitého provozu) bez přerušení. Po 15 minutách nepřetržitého provozu nechte přístroj vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.
- ▶ **Výroba sorbetu:** Přístroj při výrobě sorbetu nikdy neprovozujte déle než 5 minut (doba nepřetržitého provozu) bez přerušení. Po 5 minutách nepřetržitého provozu nechte přístroj vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

- ▶ Přístroj spusťte vždy až tehdy, když jste do plnicího otvoru ② vložili přísady. Nikdy jej nepoužívejte bez naplněných přísad.

- 1) Zasuňte zástrčku síťového kabelu ⑨ do elektrické zásuvky.

i Upozornění:

- ▶ Chcete-li vypínač ⑦ přesunout z polohy „I“ do polohy „R“ nebo obráceně, nastavte vypínač ⑦ vždy nejprve do polohy „O“ (vypnuto) a vyčkejte, až se motor zastaví.
- 2) Chcete-li zpracovat velké kusy potravin, vyklopte víko plnicího otvoru ②.
Pokud se v plnicím otvoru ② nachází pěchovadlo ①, nejprve jej odstraňte.
- 3) Vložte část přísad do plnicího otvoru ② a opět zavřete víko plnicího otvoru ②.

i Upozornění:

- ▶ Přístroj lze spustit pouze tehdy, pokud je víko plnicího otvoru ② přiklopené.
- 4) Vypínač ⑦ přístroje přepněte do polohy „I“. Přístroj začne pracovat.

i Upozornění:

- ▶ V normálním případě vtahuje přístroj samostatně přísady, které se mají odšťavňovat, po jejich vložení do plnicího otvoru ②. Posouvajte jen zlehka pěchovadlem ①, když zpozorujete, že se přísady do přístroje neposouvají dál, jinak se přístroj může zablokovat.
 - 5) Vložte další přísady do plnicího otvoru ②. Případně použijte pěchovadlo ① pro opatrné vtlačení přísad do plnicího otvoru ②. Během zpracovávání přísad doplňujte postupně další kousky. Přístroj při tom nevypínáje.
- ## i Upozornění:
- ▶ Chcete-li do plnicího otvoru ② přidávat příliš velké přísady, zastavte přístroj nastavením vypínače ⑦ do polohy „O“. Vyklopte víko plnicího otvoru ② a přidejte přísady. Víko opět zavřete a pokračujte ve zpracování.

- Jestliže se při provozu usazují kousky potravin, přístroj vypněte a přepněte vypínač 7 příp. vícekrát krátce za sebou do polohy „R“, aby motor mohl běžet opačným směrem. Pokud se tím problém neodstraní, přístroj demontujte podle popisu v kapitole **Demon-táž** a odstraňte usazené kousky potravin.
- Pokud se v plnicím otvoru 2 usadily kousky potravin a nelze je odstranit pěchovadlem 1, pak postupujte následovně:
 - Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku síťového kabelu 9 ze zásuvky.
 - Otáčejte víkem 3 proti směru hodinových ručiček, dokud značka  neukazuje na značku ▲ na přihrádce na sítko 14.
 - Sejměte víko 3.
 - Odstraňte usazené kousky potravin.
 - Přístroj opět složte dohromady a pokračujte v provozu.

BEZPEČNOSTNÍ VYPNUTÍ / FUNKCE RESET

- Pokud se přístroj samočinně vypne, spustilo se bezpečnostní vypnutí. Přístroj se vypne ještě před tím, než dojde k poškození motoru v důsledku přehřátí, např. protože se usadily kousky potravin a motor se zablokuje. Přístroj lze opět zapnout až tehdy, když jste bezpečnostní vypnutí resetovali. Pro opětovné uvedení přístroje do provozu postupujte, jak je popsáno v kapitole **Funkce reset / bezpečnostní vypnutí**.

i Upozornění:

- Pokud je nádoba na šťávu 11 plná a chcete ji vyprázdnit, zatímco z výpusti šťávy 5 ještě vytéká šťáva, uzavřete ji zátkou 6. Zátku 6 opět otevřete po umístění prázdné nádoby na šťávu 11 opět pod výpust šťávy 5.
- Když je nádoba na matoliny 12 plná a chcete ji vyprázdnit, přerušte doplňování přísad a čekejte, dokud z přístroje nebude vycházet žádná dužina. Po vyprázdnění postavte nádobu na matoliny 12 opět pod výpust pro dužinu a matoliny 13.
- Pokud dužina zůstane viset ve výpusti pro dužinu a matoliny 13, zastavte přístroj a odstraňte zbytky pomocí násady čistícího kartáče 19.

6) Jakmile máte veškeré přísady zpracované, přístroj vždy znovu okamžitě vypněte.

! POZOR!

- Pravidelně a po každém použití vyčistěte výpust šťávy 5 a výpust dužiny a matoliny 13, aby se tím zabránilo ucpání a/nebo poškození přístroje.

Doby zpracování

Doby zpracování uvedené v následující tabulce jsou jen orientační hodnoty. Hodnoty se vztahují na množství vždy 500 g ovoce nebo zeleniny. Doba odšťavňování závisí na mnoha faktorech, jako je stupeň zralosti a čerstvost ovoce nebo zeleniny, rychlost přidávání nebo velikost kusů.

Potravina	Příprava	Doporučení	Doba odšťavňování
Jablka	Nakrájejte na vhodné kousky.	Lze zpracovat se slupkou a jádřincem. Maximální výtěžnost šťávy při pokojové teplotě.	cca 1:40 min
Mrkev	Oloupejte a nakrájejte na kousky (cca 1,5 x 1,5 cm).	Pro optimální výtěžnost vložte mrkev před odšťavňováním na 24 hodin do vody.	cca 1:45 min

Potravina	Příprava	Doporučení	Doba odšťavňování
Hrozny	Odstraňte hlavní stonek.	Upřednostněte bezpečkové hrozny.	cca 1 min
Ananas	Oloupejte a nakrájejte na vhodné kousky.	Lze zpracovat s košťálem.	cca 2 min
Rajčata	Odstraňte zelené části a nakrájejte na špalíky.		cca 1:20 min
Řapíkatý celer	Zpracujte čerstvý. Nakrájejte na kousky dlouhé cca 3–5 cm.	Pro krásnou barvu zpracujte také zelené listy.	cca 1:30 min
Špenát	Listy nasekejte nahrubo.		cca 7:40 min
Jahody (hluboce mražené, na sorbet)	nechte cca 10 minut rozmrazit	najednou zpracujte max. 300 g	cca 50 s.
Směs tropického ovoce (hluboce mražené, na sorbet)	nechte cca 10 minut rozmrazit	najednou zpracujte max. 300 g	cca 45 s.

Demontáž

Chcete-li Slow Juicer rozebrat, např. za účelem vyčištění, postupujte následovně:

- 1) Vytáhněte zástrčku síťového kabelu ⑨ ze zásuvky.
- 2) Uzavřete zárážku ⑥ na výpusti šťávy ⑤, aby nemohly vykapávat zbytky šťávy.
- 3) Otáčejte víkem ③ proti směru hodinových ručiček, dokud značka  neukazuje na značku ▲ na přihrádce na sítko ⑭.
- 4) Sejměte víko krytu ③ pěchovačem ①.
- 5) Opatrně nadzvedněte přihrádku na sítko ⑭ se snímatelným rámem sítko ⑮ a sítkem ⑯, resp. sorbetovou vložkou ⑰ a dopravní šnek ⑱ z podstavce přístroje ⑧.
- 6) Odpojte komponenty od sebe.

Čištění a údržba

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA PŘI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před čištěním vytáhněte zástrčku síťového kabelu ⑨.
- Podstavec přístroje ⑧ nikdy neoplachujte pod tekoucí vodou a neponořujte ho nikdy do vody ani jiných tekutin. Přístroj se může nenávratně poškodit!

⚠ VÝSTRAHA!

- Předtím, než nasadíte příslušenství nebo ho sejměte, vždy vytáhněte zástrčku síťového kabelu ⑨.

❗ POZOR!

- Veškeré části přístroje a příslušenství se musí pravidelně a po každém použití očistit od zbytků ovoce a matolin, aby se zabránilo ucpání výpusti dužiny a matolin ⑬ nebo výpusti šťávy ⑤ a/nebo poškození přístroje.

- ▶ Ujistěte se, že při čištění nevnikne vlhkost do podstavce přístroje ⑧, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- ▶ Nepoužívejte k čištění povrchů žádné agresivní abrazivní nebo chemické čisticí prostředky ani špičaté nebo ostré předměty.
- Plášť přístroje a síťový kabel ⑨ čistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku.
- Vyčistěte přihrádku na sítko ⑭, sítko ⑯, rám sítka ⑮, sorbetovou vložku ⑰, dopravní šnek ⑱, nádobku na šřávu ⑪, zachytávací nádobku na dužinu a matoliny ⑫, víko krytu ③ a pěchovač ① dodaným čistícím kartáčkem ⑲ v teplé vodě s trochou mycího prostředku. Poté všechny díly dobře opláchněte čistou vodou k odstranění případných zbytků mycího prostředku.

i Upozornění:

- ▶ K vyčištění výpusti dužiny a matolin ⑬ můžete vytáhnout na spodní straně přihrádky na sítko ⑭ gumovou zátku ze zadního konce výpusti dužiny a matolin ⑬ tak, aby jste mohli nechat protéct vodu. Usazenou dužinu můžete uvolnit držadlem čistícího kartáčku ⑲ a vypláchnout. Po očištění zastrčte gumovou zátku opět do zadního konce výpusti dužiny a matolin ⑬.



Všechny odnímatelné díly, kromě čistícího kartáčku ⑲, lze mýt v myčce nádobí.

Tyto díly však položte pouze do horního koše myčky nádobí, nepřivírejte je a použijte mycí program s max. 60 °C.

- K čištění vnějších ploch přístroje stačí vlhký hadřík. Dbejte na to, aby před opětovným použitím přístroje byly všechny díly zcela suché.

Uložení

Vyčištěný a suchý přístroj uchovávejte na čistém, bezprašném a suchém místě. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, uložte jej na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření.

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci

své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikcích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Příloha

Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50–60 Hz
Příkon	300 W
Třída ochrany	II /
Otáčky za minutu	60 ±10 %
Doba nepřetržitého provozu	15 minut na odšťavňování, 5 minut na přípravu sorbetu
Kapacita nádoby na šťávu 11	cca 790 ml, použitelný objem: cca 600 ml na značce max.
Kapacita nádoby na matoliny 12	cca 1050 ml
	Všechny části přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Doba nepřetržitého provozu

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout, dokud se motor neochladí.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let
od data zakoupení. V případě závad tohoto
výrobku máte zákonná práva vůči prodejci
výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena
naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu.
Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento
doklad je potřebný jako důkaz o koupi.
Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto
výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní
závada, pak Vám podle našeho uvážení výro-
bek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradí-
me kupní cenu. Předpokladem této záruky je,
že bude během tříleté lhůty předložen vadný
přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad)
a stručně se popíše, v čem závada spočívá a
kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte
zpět buď opravený nebo nový produkt. Opra-
vou nebo výměnou výrobku nezačne plynout
nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba nepro-
dlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené
součásti. Poškození nebo vady vyskytující se
případně již při nákupu se musí oznámit ihned
po vybalení. Po uplynutí záruční doby podlé-
hají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných
směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě
vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní
vady. Tato záruka se nevztahuje
na součásti výrobku, které jsou vystaveny
běžnému opotřebení, a proto je lze považovat
za spotřební díly, nebo na poškození křehkých
součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory
nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poško-
zen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro
zajištění správného používání výrobku se musí
přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v
návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům,
které se v návodu k obsluze nedoporučují
nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpod-
mínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely
a ne pro komerční použití. Při nesprávném a
neodborném používání, při použití násilí a při
zásazích, které nebyly provedeny našimi auto-
rizovanými servisními provozovny, záruční
nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte
podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připra-
ven pokladní lístek a číslo výrobku
(IAN) 460091_2401 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku
na výrobku, rytině na výrobku, na titulní
straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo
na nálepce na zadní nebo spodní straně
výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady
nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže
uvedené servisní oddělení **telefonicky**
nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek
pak můžete při přiložení dokladu o nákupu
(pokladní lístek) a při uvedení, v čem spo-
čívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek
pro Vás bez poštovního na adresu, kterou
Vám oznámí servis.



Na webových stránkách
www.lidl-service.com si můžete
stáhnout tyto a mnoho dalších
příruček, videí o výrobku a
instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na
stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com)
a můžete pomocí zadání čísla výrobku
(IAN) 460091_2401 otevřít svůj návod k
obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 460091_2401

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Recepty

Upozornění:

- Recepty bez záruky. Všechny údaje o přísadách a o přípravě jsou pouze orientační. Doplňte tyto navrhované recepty o své vlastní zkušenosti.

Letní nápoj

2 osoby

Přísady

- 1 velký kus vodního melounu
- 1 citron
- 4 jablka, sladkokyselá (např. odrůdy „Jonagold“ nebo „Jonathan“)

Příprava

- 1) Vodní meloun, citron a jablka připravte podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) Odšťavněte vodní meloun, citron a jablka.
- 3) Letní nápoj podávejte chlazený.

Nápoj z jablek, hrušek a jahod

2 osoby

Přísady

- 1 jablko, zelené (např. odrůda „Granny Smith“)
- 3 malé, zralé hrušky
- 10 středně velkých jahod

Příprava

- 1) Jablko, hrušky a jahody připravte podle návodu pro Slow Juicer.
- 2) Z každého druhu ovoce vytlačte v Slow Juicer šťávu.
- 3) Šťávy smíchejte a nápoj ihned podávejte.

Ranní nápoj

2 osoby

Přísady

- 4 - 5 mrkev
- 2 jablka
- 1 čajová lžička olivového oleje

Příprava

- 1) Připravte mrkve a jablka podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z mrkví a poté z jablek.
- 3) Přidejte olivový olej.
- 4) Vše dobře promíchejte.

Nápoj z cukrového melounu

2 osoby

Přísady

- cca 1/3 medového melounu
- 1 mango
- 1 jablko, sladkokyselé (např. odrůdy „Jonagold“ nebo „Jonathan“)
- 1 jablko, zelené (např. odrůda „Granny Smith“)

Příprava

- 1) Meloun, mango a jablka připravte podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z melounu, poté z manga a jablek. Vše promíchejte.

Nápoj z ananasu a manga

2 osoby

Přísady

- 1/2 ananasu
- 1/2 manga
- 1 jablko
- 1 pomeranč
- 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků

Příprava

- 1) Ananas, mango, jablko a pomeranč připravte podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z ananasu a poté z manga.
- 3) V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z jablka a pomeranče.
- 4) Šťávy smíchejte dohromady.
- 5) Přidejte 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků a vše promíchejte.

Šťáva z brokolice

Přísady

- brokolice
- případně jedna hruška

Příprava

- 1) Připravte brokolici tak, že ji rozdělíte na malé růžičky.
- 2) Dejte brokolici postupně do přístroje.

i Upozornění:

- Protože brokolice má nízký obsah tekutiny, přístroj může při zpracování dělat neobvyklé zvuky skřípání. Toto je normální a nejedná se o závadu přístroje!
- 3) Pokud si přejete, vložte do přístroje hrušku připravenou podle návodu. Hruškou se oslabí hořká chuť brokolice a zároveň se kompenzuje nízký obsah tekutin brokolice.

Sorbet z borůvek a banánu

Přísady

- cca 100 g borůvek
- 1,5 banánu

Příprava

- 1) Připravte borůvky a banán podle pokynů uvedených v návodu ke Slow Juicer.
- 2) Dávejte střídavě kousky borůvek a banánů do plnicího otvoru ❷.
- 3) Promíchejte vzniklý sorbet ještě jednou lžící.

Sorbet Tropicana

Přísady

- cca 160 g ananasu
- 1 pomeranč
- 1/2 manga (cca 100–150 g)

Příprava

- 1) Připravte ananas, pomeranč a mango podle pokynů uvedených v návodu ke Slow Juicer.
- 2) Dávejte střídavě kousky ananasu, pomeranče a manga do plnicího otvoru ❷.
- 3) Promíchejte vzniklý sorbet ještě jednou lžící.

Sorbet z ananasu a jahod

Přísady

- 7 jahod
- cca 160 g ananasu
- 1 ČL nastrouhaného kokosu

Příprava

- 1) Připravte jahody a ananas podle pokynů uvedených v návodu ke Slow Juicer.
- 2) Dávejte střídavě ovoce do plnicího otvoru ❷.
- 3) Přidejte nastrouhaný kokos do hmoty sorbetu a vše promíchejte lžící.

Sorbet z malin a hrušek

Přísady

- cca 100 g malin
- 2 hrušky

Příprava

- 1) Připravte maliny a hrušky podle pokynů uvedených v návodu ke Slow Juicer.
- 2) Dávejte střídavě maliny a hrušky do plnicího otvoru ❷.
- 3) Promíchejte vzniklý sorbet ještě jednou lžící.

Spis treści

Wstęp	94
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	94
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	94
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	94
Bezpieczeństwo	95
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	95
Elementy obsługowe	99
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	99
Rozpakowanie	99
Obsługa i eksploatacja	99
Funkcja resetu/wyłącznik bezpieczeństwa	100
Złożenie i obsługa urządzenia	100
Przygotowanie składników	101
Wyciskanie soku / przygotowywanie sorbetu	102
Czasy przetwarzania	104
Demontaż	105
Czyszczenie i konserwacja	105
Przechowywanie	106
Utylizacja	106
Utylizacja urządzenia	106
Utylizacja opakowania	106
Załącznik	107
Dane techniczne	107
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	107
Serwis	108
Importer	108
Przepisy	109

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wyciskania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw oraz do przygotowywania sorbetów. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów, takich jak opisane w instrukcji. Każde inne lub wykraczające poza ten zakres użycie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem i niesie za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań w prywatnych gospodarstwach domowych.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Urządzenie przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki, dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Dzieci nie mogą używać tego urządzenia.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub spadło na ziemię.
- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji.
- W okresie gwarancyjnym naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykonywanie napraw poza siecią serwisową powoduje utratę praw gwarancyjnych.
- Uszkodzone elementy wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

- Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje niebezpieczeństwo powstania obrażeń! Należy je wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu otwartych płomieni, płyty grzewczej lub piekarnika.
- Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyk z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel sieciowy.
- Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unika się poważnych zagrożeń.
- Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- Podczas używania urządzenia uważaj, aby kabel sieciowy był zawsze suchy.
- Podstawy urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach! Przedostanie się cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie zagrożenia dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- Chwytaj kabel sieciowy zawsze za wtyk. Nigdy nie ciągnij za kabel i nigdy nie chwytaj kabla sieciowego mokrymi rękoma, gdyż może to spowodować zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.

- ▶ Nie ustawiaj urządzenia lub mebli albo innych przedmiotów na przewodzie sieciowym i dopilnuj, by się nie zakleszczył.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia ani go naprawiać ani modyfikować. Przy otwartej obudowie lub samowolnych przeróbkach istnieje zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym, a gwarancja wygasa.
- ▶ Urządzenie należy chronić przed kroplami i rozpryskami wody. Na urządzeniu lub obok niego nie należy stawiać naczyń wypełnionych wodą, np. wazonów.
- ▶ Podczas każdej przerwy w pracy, montażu, demontażu oraz w przypadku braku nadzoru nad urządzeniem i po zakończeniu korzystania z urządzenia oraz przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Po zakończeniu korzystania z urządzenia upewnij się zawsze, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wył.” („O”). Do rozłożenia urządzenia można przystąpić dopiero wtedy, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.
- ▶  Podczas pracy z urządzeniem nigdy nie wkładaj ręk ani żadnych przedmiotów w otwór podajnika. Mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Gdy nie będzie możliwe usunięcie fragmentów owoców za pomocą popychacza, wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i otwórz urządzenie.
- ▶ Przed uruchomieniem upewnij się, że pokrywka jest szczelnie zamknięta.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie korzystaj z urządzenia, gdy postawione jest ono na miękkich materiałach, jak np. na wykładzinie dywanowej. Zablokowanie otworów wentylacyjnych w dnie urządzenia powoduje niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru!
- ▶ Tego urządzenia nie używaj w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani żadnym innym oddzielnym układem zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie używaj urządzenia bez zawartości.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieostłonięty płomień.
- ▶ Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni.
- ▶ Urządzenie należy używać tylko z dostarczonymi oryginalnymi akcesoriami.
- ▶ Nie używaj kostek lodu ani produktów głęboko mrożonych. Przed użyciem mrożone składniki należy rozmrozić do momentu, aż możliwe będzie wbicie w nie widelca mniej więcej do środka.
- ▶ Przenoś urządzenie tylko za podstawę, nigdy za pokrywkę ani za obudowę sita.
- ▶ Nie przetwarzaj bardzo twardej żywności, jak orzechy, migdały lub orzechy kokosowe. W ten sposób ślimak transportowy może się szybko zużyć lub ulec uszkodzeniu.

Elementy obsługowe

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

Rysunek A:

- ❶ Popychacz
- ❷ Podajnik (z otwartą pokrywką)
- ❸ Pokrywka obudowy
- ❹ Uchwyt obudowy sita
- ❺ Otwór wylotowy soku
- ❻ Zatyczka
- ❼ Włłącznik/wyłącznik
- ❽ Podstawa urządzenia
- ❾ Kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- ❿ Przycisk RESET
- ⓫ Pojemnik na sok
- ⓬ Pojemnik na miąższ i odpadki
- ⓭ Otwór wylotowy miąższu i odpadków
- ⓮ Obudowa sita

Rysunek B:

- ⓯ Zdejmowana ramka sita
- ⓰ Sito (stal nierdzewna)
- ⓱ Wkład do sorbetów
- ⓲ Ślimak
- ⓳ Szczotka do czyszczenia

Rysunek C:

- ⓴ Sito (ze zdejmowaną ramką sita włożoną w obudowę sita)
- ⓵ Walek napędowy

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami:

- Wyciskarka wolnoobrotowa
- Popychacz ❶
- Szczotka do czyszczenia ❶
- Pojemnik na sok ⓫
- Pojemnik na miąższ i odpadki ⓬
- Instrukcja obsługi

❶ Wskazówka:

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszystkie części opakowania.

Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk kabla zasilającego ❹ z gniazda sieciowego.

Funkcja resetu/wyłącznik bezpieczeństwa

W celu zapewnienia ochrony silnika, to urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa:

W przypadku utkwienia kawałków owoców i samoczynnego wyłączenia urządzenia, doszło do zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa. Urządzenie wyłącza się, zanim dojdzie do uszkodzenia silnika wskutek przegrzania.

Urządzenie można ponownie włączyć dopiero po zresetowaniu wyłącznika bezpieczeństwa. Aby ponownie uruchomić urządzenie, postępuj w następujący sposób:

- Ustaw włącznik/wyłącznik **7** w położeniu „O” i wyciągnij wtyk kabla zasilającego **9** z gniazda sieciowego. Odczekaj około 10–15 minut do ostygnięcia urządzenia.
- Obróć pokrywę **3** w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita **14**.
- Zdejmij pokrywę **3**.
- Usuń kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
- Zdejmij ostrożnie obudowę sita **14** i odwróć podstawę urządzenia **8**.
- Włóż wtyk kabla zasilającego **9** do gniazda sieciowego.
-  Naciśnij przycisk RESET **10**, który znajduje się na spodzie podstawy urządzenia **8**.
- Ponownie wyciągnij wtyk kabla zasilającego **9** z gniazda sieciowego i obróć podstawę urządzenia **8**.
- Ponownie złóż urządzenie zgodnie z opisem w poniższym rozdziale i kontynuuj wyciskanie soku.

Złożenie i obsługa urządzenia

- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie wyczyść wszystkie jego części, jak opisano w rozdziale „**Czyszczenie i konserwacja**”.

- Ustaw urządzenie zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Przed montażem urządzenia sprawdź, czy wtyk sieciowy kabla zasilającego **9** jest wyciągnięty z gniazda.

Podczas montażu przestrzegaj informacji zawartych na tym rysunku oraz oznaczeń znajdujących się na urządzeniu:



- 1) Załóż obudowę sita **14** na podstawie urządzenia **8** tak, aby trzy blokady na podstawie urządzenia **8** zaczęły się w trzech wgłębieniach na spodzie obudowy sita **14**.

i Wskazówka:

- ▶ Upewnij się, że czarna zatyczka gumowa na dnie obudowy sita **14** zamyka tylny koniec otworu wylotowego dla miąższu i wyłtoków **13** i czy jest włożona. Należy ją wyjmować tylko na czas czyszczenia!

■ Jeśli chcesz wyciskać sok z owoców/warzyw:

- Włóż zdejmowaną ramkę sita **15** w obudowę sita **14**. Obróć ramkę sita **15** w dwie strony, aby sprawdzić, czy w ten sposób obraca się koło zębate na wewnętrznym dnie obudowy sita **14**.
- Włóż sito **16** w zdejmowaną ramkę sita **15**. Wybrzuszenie na górnej krawędzi sita **16** musi znaleźć się przy tym w podobnym wybrzuszeniu w obudowie sita **14**.

■ Jeśli chcesz przygotowywać sorbety:

- Włóż wkład do sorbetów **17** w obudowę sita **14**. Wybrzuszenie na górnej krawędzi wkładu do sorbetów **17** musi znaleźć się w podobnym wybrzuszeniu w obudowie sita **14**. Otwór wylotowy wkładu do sorbetów **17** znajduje się przed wylotem obudowy sita **14**.

- 2) Załóż ślimak **18** na wałek napędowy **21**, obróć go nieznacznie i dociśnij, aby wyraźnie zatrzasnął się na swoim miejscu. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.

- 3) Załóż pokrywkę **3** na obudowę sita **14** tak, aby symbol  na pokrywie **3** był skierowany na symbol  na obudowie sita **14**.

- 4) Obróć pokrywkę **3** w prawo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita **14** i zatrzaśnię się na swoim miejscu.

i Wskazówka:

- ▶ Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa. Praca urządzenia jest możliwa tylko z prawidłowo założoną pokrywką **3**.

- 5) Wsuń pojemnik na wyłtoki **12** pod otwór wylotowy miąższu i wyłtoków **13** (patrz rysunek A).

i Wskazówka:

- ▶ Podczas stosowania wkładu do sorbetów **17** pojemnik na wyłtoki **12** nie jest potrzebny.

- 6) Wsuń pojemnik na sok **11** pod otwór wylotowy soku **5** (patrz rysunek A).

- 7) Otwórz zatyczkę **6**, aby sok mógł spływać do pojemnika **11**.

Przygotowanie składników

- Uwaga:** Używaj wyłącznie dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania sita **16**. Konieczne byłoby wtedy ponowne czyszczenie sita **16**.

- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.

- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.

- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórką i gniazdem nasiennym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz łodygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) należy zawsze najpierw obrać.

- Od winogron odetnij główną łodygę.
- W razie potrzeby pokrój owoce lub warzywa na odpowiednio małe kawałki, aby zmieściły się w podajniku ②.
- Składniki włókniste (np. seler) pokroić na kawałki o długości ok. 3–5 cm i szerokości 1,5–2 cm.
- Suche produkty, takie jak fasola lub ryż, należy wcześniej namoczyć lub ugotować na miękko. Przed przystąpieniem do pracy należy odczekać, aż gorące składniki ostygną do temperatury pokojowej.
- Aby przygotować sorbet, należy zamrozić składniki. Najlepiej rozproszyc je w tym celu płasko na odpowiednim podłożu. Upewnij się, że poszczególne kawałki nie przywierają do siebie.

! UWAGA!

- ▶ Nie używaj kostek lodu ani produktów głęboko mrożonych. Przed użyciem mrożone składniki należy rozmrozić do momentu, aż w najgrubszym kawałku możliwe będzie wbicie w niego widelca mniej więcej do środka.
- ▶ Nie przetwarzać bardzo twardej żywności, jak orzechy, migdały lub orzechy kokosowe. W ten sposób ślimak transportowy może się szybko zużyć lub ulec uszkodzeniu.

i Wskazówka:

- ▶ Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku.
- ▶ Marchewki przeznaczone na sok włóż 24 godziny wcześniej do wody i pokrój je na drobne kawałki (ok. 1,5 x 1,5 cm).
- ▶ Mrożone produkty spożywcze należy wykorzystać w ciągu jednego miesiąca.

Wyciskanie soku / przygotowywanie sorbetu

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie wkładaj palców ani przedmiotów do podajnika ② podczas pracy urządzenia. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.

! UWAGA!

- ▶ **Wyciskanie soku:** podczas wyciskania soku nigdy nie używaj urządzenia dłużej niż przez 15 minut bez przerwy (czas pracy krótkotrwałej). Po 15 minutach pracy ciągłej odczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- ▶ **Przygotowywanie sorbetu:** podczas przygotowywania sorbetu nigdy nie używaj urządzenia dłużej niż przez 5 minut bez przerwy. Po 5 minutach pracy ciągłej odczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Zawsze uruchamiaj urządzenie dopiero po dodaniu składników do podajnika ②. Nigdy nie używaj go bez włożonych składników.

- 1) Włóż wtyk kabla zasilającego ⑨ do gniazda sieciowego.

i Wskazówka:

- ▶ Aby przestawić włącznik/wyłącznik ⑦ z położenia „I” w położenie „R” lub odwrotnie, zawsze ustaw włącznik/wyłącznik ⑦ najpierw w pozycji „O” (wyłączony) i poczekaj, aż silnik się zatrzyma.
- 2) Jeśli chcesz przerabiać duże kawałki produktów, otwórz pokrywkę podajnika ②. W razie potrzeby wyjmij popychacz ①, jeśli jest włożony do podajnika ②.
- 3) Włóż część składników do podajnika ② i ponownie zamknij pokrywkę podajnika ②.

❶ Wskazówka:

- Urządzenie pozwoli się uruchomić tylko wtedy, gdy pokrywka podajnika ❷ jest zamknięta.
- 4) Przełącz włącznik/wyłącznik ❷ urządzenie w położenie „I”. Urządzenie rozpoczyna pracę.

❶ Wskazówka:

- W normalnych warunkach urządzenie samodzielnie pobiera składniki do przetwarzania, które zostały umieszczone w podajniku ❷. Popychaj lekko składniki popychaczem ❶ tylko wtedy, gdy zauważysz, że składniki nie są już wciągane do urządzenia, w przeciwnym razie urządzenie może się zablokować.
- 5) Włóż kolejne składniki do podajnika ❷. W razie potrzeby użyj popychacza ❶, aby ostrożnie wcisnąć składniki do podajnika ❷. Podczas przetwarzania składników dodawaj kolejne kawałki. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

❶ Wskazówka:

- Jeśli chcesz włożyć składniki, które są zbyt duże dla podajnika ❷, zatrzymaj urządzenie, ustawiając włącznik/wyłącznik ❷ w pozycji „O”. Otwórz pokrywkę podajnika ❷ i dodaj składniki. Zamknij ponownie pokrywkę i kontynuuj przerabianie.
- Jeżeli podczas pracy kawałki potrawy utkwą w urządzeniu, wyłącz urządzenie i w razie potrzeby kilkakrotnie, w krótkich odstępach czasu ustaw włącznik/wyłącznik ❷ w położenie „R”, aby uruchomić silnik w przeciwnym kierunku. Jeżeli i to nie pomoże, zdemontuj urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale **Demontaż** i usuń zablokowane kawałki potrawy.
- Jeżeli kawałki potrawy utkwą w podajniku ❷ i nie można ich usunąć popychaczem ❶, wykonaj następujące czynności:
 - Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk kabla zasilającego ❹ z gniazda sieciowego.

- Obróć pokrywkę ❸ w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita ❶.
- Zdejmij pokrywkę ❸.
- Usuń kawałki jedzenia, które utkwily w urządzeniu.
- Złóż ponownie urządzenie i kontynuuj pracę.

WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA / FUNKCJA RESET

- Jeżeli urządzenie wyłączy się samoczynnie, doszło do zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa. Urządzenie wyłącza się, zanim dojdzie do uszkodzenia silnika wskutek przegrzania, np. z powodu zablokowanych kawałków produktów spożywczych i zablokowania silnika. Urządzenie można ponownie włączyć dopiero po zresetowaniu wyłącznika bezpieczeństwa. Aby ponownie uruchomić urządzenie, postępuj w sposób opisany w rozdziale **Funkcja resetu/wyłącznik bezpieczeństwa**.

❶ Wskazówka:

- Jeżeli pojemnik na sok ❶ jest pełny i chcesz go opróżnić, kiedy sok wciąż jeszcze ścieka z otworu wylotowego ❺, zamknij go zatyczką ❻. Ponownie otwórz zatyczkę ❻ po umieszczeniu opróżnionego pojemnika na sok ❶ pod otworem wylotowym soku ❺.
- Gdy pojemnik na wylotki ❶ zapełni się i trzeba go będzie opróżnić, przerwij dodawanie składników i poczekaj, aż z urządzenia nie będzie się już wydostawał miąższ. Po opróżnieniu umieść pojemnik na wylotki ❶ ponownie pod otworem wylotowym miąższu i wylotków ❶.
- Jeżeli miąższ utkwie w otworze wylotowym miąższu i wylotków ❶, zatrzymaj urządzenie i usuń resztki trzonkiem szczotki do czyszczenia ❶.
- 6) Po przetworzeniu wszystkich składników natychmiast wyłącz urządzenie.

! UWAGA!

- Otwór wylotowy soku **5** oraz otwór wylotowy miąższu i odpadków **13** czyścić regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania otworu wylotowego i/lub uszkodzenia urządzenia.

Czasy przetwarzania

Czasy przetwarzania podane w poniższej tabeli mają charakter wyłącznie orientacyjny. Wskazane wartości odnoszą się odpowiednio do ilości 500 g owoców lub warzyw. Czas wyciskania soku zależy od wielu czynników, takich jak stopień dojrzałości i świeżości owoców lub warzyw, szybkość podawania lub wielkość kawałków.

Artykuł spożywczy	Przygotowanie	Zalecenie	Czas wyciskania soku
Jabłka	Pokroić na pasujące kawałki.	Można przetwarzać z łupinami i gniazdem nasiennym. Maksymalna wydajność soku w temperaturze pokojowej.	ok. 1:40 min
Marchew	Obrać i pokroić na kawałki (ok. 1,5 x 1,5 cm).	Aby uzyskać optymalną wydajność, przed wyciskaniem soku należy namoczyć marchew w wodzie przez 24 godziny.	ok. 1:45 min
Winogrona	Usunąć łodygę.	Preferowane winogrona bezpestkowe.	ok. 1 min
Ananas	Obrać i pokroić na odpowiednie kawałki.	Może być przetwarzany z rdzeniem.	ok. 2 min
Pomidory	Usunąć zieleninę, pokroić na kliny.		ok. 1:20 min
Seler naciowy	Przetwarzać świeży. Pokroić na kawałki o długości ok. 3-5 cm.	Aby uzyskać ładny kolor, można przetworzyć również zielone liście.	ok. 1:30 min
Szpinak	Liście grubo posiekać.		ok. 7:40 min
Truskawki (mrożone, na sorbet)	rozmrzać przez ok. 10 minut	przetwarzać jednorazowo maks. 300 g	ok. 50 sek.
Mieszanka owoców tropikalnych (mrożona, na sorbet)	rozmrzać przez ok. 10 minut	przetwarzać jednorazowo maks. 300 g	ok. 45 sek.

Demontaż

By zdemontować wyciskarkę, np. w celu wy-czyszczenia, należy postępować w następujący sposób:

- 1) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego 9 z gniazda sieciowego.
- 2) Zamknij zatyczkę 6 na wylocie soku 5, aby nie mogły wyciekać z niego resztki soku.
- 3) Obróć pokrywkę 3 w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol ▲ na obudowie sita 14.
- 4) Zdejmij pokrywkę obudowy 3 z popychaczem 1.
- 5) Podnieś ostrożnie obudowę sita 14 wraz ze zdejmowaną ramką sita 15 i sitem 16 lub wkładem do sorbetów 17 i ślimakiem 18 z podstawy urządzenia 8.
- 6) Odtłącz poszczególne elementy od siebie.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PO-RAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy kabla zasilającego 9.
- ▶ Nigdy nie czyść podstawy urządzenia 8 pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie lub w innej cieczy. Grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem urządzenia!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk kabla zasilającego 9 z gniazda sieciowego.

⚠ UWAGA!

- ▶ Wszystkie elementy urządzenia i akcesoria czyść regularnie i po każdym użyciu z reszek owoców i odpadków, by nie dopuścić do zatkania otworu wylotowego miąższu i odpadków 13 albo otworu wylotowego soku 5 i/lub uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Podczas czyszczenia zwróć uwagę na to, aby do podstawy urządzenia 8 nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.
- ▶ Do czyszczenia powierzchni nie używaj ostrych środków szorujących ani chemicznych środków czyszczących, czy też ostrych przedmiotów.
- Obudowę urządzenia i kabel zasilający 9 czyść tylko lekko wilgotną ściereczką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń.
- Wyczyść obudowę sita 14, sito 16, ramkę sita 15, wkład do sorbetów 17, ślimak 18, pojemnik na sok 11, pojemnik na miąższ i odpadki 12, pokrywkę obudowy 3 i popychacz 1 za pomocą znajdującej się w zestawie szczotki do czyszczenia 19 w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Następnie wszystkie elementy spłucz dużą ilością czystej wody, aby usunąć ewentualne pozostałości płynu do mycia naczyń.

i Wskazówka:

- ▶ Aby oczyścić otwór wylotowy miąższu i odpadków 13, można od spodu obudowy sita 14 wyciągnąć korek gumowy z tylnego końca otworu wylotowego miąższu i odpadków 13, dzięki czemu będzie możliwy przepływ wody. Zalegający miąższ można oderwać używając do tego trzonka szczotki do czyszczenia 19 i przepływający następnie.
- Po zakończeniu czyszczenia włóż ponownie korek gumowy w tylny koniec otworu wylotowego miąższu i odpadków 13.



Wszystkie zdejmowane części, za wyjątkiem szczotki do czyszczenia 19, można myć w zmywarce do naczyń.

Wkładaj te elementy jednak tylko do górnego kosza zmywarki do naczyń, nie zaciskaj ich i korzystaj z programu zmywania o temperaturze maks. 60°C.

- Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni urządzenia wystarczy wilgotna ściereczka. Należy dopilnować, by przed ponownym użyciem urządzenia wszystkie części były całkowicie suche.

Przechowywanie

Oczyszczone i suche urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od kurzu i suchym miejscu.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy przechowywać je w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom

dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu.

Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby

używaj zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220–240 V ~ (prąd przemienny), 50 - 60 Hz
Pobór mocy	300 W
Klasa ochronności	II / 
Liczba obrotów na minutę	60 ± 10%
Czas pracy krótkotrwałej	15 minut przy wyciskaniu soku, 5 minut przy przygotowaniu sorbetu
Pojemność pojemnika na sok ¹¹	ok. 790 ml, pojemność użytkowa: ok. 600 ml na oznaczeniu maks.
Pojemność pojemnika na wylłoki ¹²	ok. 1050 ml
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwa-

rancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 460091_2401 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.

- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 460091_2401.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 460091_2401

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Przepisy

i Wskazówka:

- Przepisy bez gwarancji. Wszystkie składniki i dane o przygotowaniu są wartościami orientacyjnymi. Uzupełnij niniejsze przepisy własnymi dodatkami.

Napój letni

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 duży arbuż
- 1 cytryna
- 4 jabłka, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj arbuza, cytrynę i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok z arbuza, cytryny i jabłka.
- 3) Podawaj napój schłodzony.

Napój z jabłek, gruszek i truskawek

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)
- 3 małe, dojrzałe gruszki
- 10 średniej wielkości truskawek

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jabłko, gruszki i truskawki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok z owoców w wyciskarce.
- 3) Zmieszaj soki i podawaj napój od razu.

Napój śniadaniowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 4 - 5 marchewek
- 2 jabłek
- 1 łyżki oliwy

Przygotowanie

- 1) Przygotuj marchewki i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok najpierw z marchewki, następnie z jabłek.
- 3) Dodaj oliwy z oliwek.
- 4) Całość dobrze wymieszaj.

Napój z melona

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ok. 1/3 melona miodowego
- 1 owoc mango
- 1 jabłko, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)
- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj melon, mango i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok najpierw z melona, następnie z mango i jabłek. Całość wymieszaj.

Napój z ananasa i mango

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1/2 ananasa
- 1/2 mango
- 1 jabłko
- 1 pomarańcza
- 2 łyżki do herbaty oleju z kielków pszenicznych

Przygotowanie

- 1) Przygotuj ananasa, mango, jabłko i pomarańczę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij najpierw ananasa, następnie mango.
- 3) Wyciśnij jabłko i pomarańczę.

- 4) Zmieszaj soki.
- 5) Dodaj 2 łyżeczki do herbaty oleju z kiełków pszenicznych i wymieszaj całość.

Sok brokułowy

Składniki

- Brokuły
- ewentualnie gruszka

Przygotowanie

- 1) Przygotuj brokuły, dzieląc je na małe różyczki.
- 2) Stopniowo wkładaj brokuły do urządzenia.

Wskazówka:

- Ponieważ brokuły mają niską zawartość soku, urządzenie może podczas obróbki wydawać z siebie nietypowe dźwięki. Jest to jednak normalne zjawisko i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia!
- 3) W razie potrzeby włóż do urządzenia również gruszkę przygotowaną zgodnie z instrukcją. Gruszka powoduje złagodzenie gorzkiego smaku brokułów i jednocześnie zrównoważenie niskiej zawartości soku w brokułach.

Sorbet bananowo-jagodowy

Składniki

- ok. 100 g czarnych jagód
- 1,5 banana

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jagody i banany zgodnie ze wskazówkami w instrukcji wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie porcje jagód i kawałki banana do podajnika ②.
- 3) Wymieszaj tak powstały sorbet jeszcze raz łyżką.

Sorbet Tropicana

Składniki

- ok. 160 g ananasa
- 1 pomarańcza
- 1/2 mango (ok. 100 - 150 g)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj ananasa, pomarańczę i mango zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie kawałki ananasa, pomarańczy i mango do podajnika ②.
- 3) Wymieszaj tak powstały sorbet jeszcze raz łyżką.

Sorbet truskawkowo-ananasowy

Składniki

- 7 truskawek
- ok. 160 g ananasa
- 1 łyżeczka wiórków kokosowych

Przygotowanie

- 1) Przygotuj truskawki i ananasa zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie owoce do podajnika ②.
- 3) Dodaj wiórki kokosowe do masy sorbetu i wymieszaj wszystko łyżką.

Sorbet malinowo-gruszkowy

Składniki

- ok. 100 g malin
- 2 gruszki

Przygotowanie

- 1) Przygotuj maliny i gruszki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie maliny i gruszki do podajnika ②.
- 3) Wymieszaj tak powstały sorbet jeszcze raz łyżką.

Obsah

Úvod	112
Informácie o tomto návode na obsluhu	112
Používanie v súlade s účelom	112
Použité výstražné upozornenia a symboly	112
Bezpečnosť	113
Základné bezpečnostné upozornenia	113
Ovládacie prvky	117
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	117
Vybalenie	117
Obsluha a prevádzka	117
Funkcia Reset a bezpečnostné vypnutie	118
Zloženie prístroja a jeho obsluha	118
Príprava prísad	119
Odšŕavovanie a výroba sorbetov	120
Časy spracovania	122
Demontáž	122
Čistenie a údržba	123
Uskladnenie	123
Likvidácia	123
Likvidácia prístroja	124
Likvidácia obalu	124
Príloha	124
Technické údaje	124
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	125
Servis	126
Dovozca	126
Recepty	126

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj je určený na odšťavovanie dozretého a očisteného ovocia a zeleniny, ako aj na výrobu sorbetov. Prístrojom sa smú spracovávať iba potraviny. Smie sa používať iba originálne príslušenstvo podľa opisu. Každé iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s účelom, s ktorým sú spojené vážne nebezpečenstvá. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Tento prístroj je určený na používanie v súkromných domácnostiach.

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Prečítajte si návod.

Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu s prístrojom.

Tento prístroj je v súlade s predpísanými bezpečnostnými ustanoveniami. Jeho neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Prístroj a jeho pripojovací kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Pred použitím skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo zákazníckym servisom. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.
- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis, v opačnom prípade pri následných škodách záruka stráca platnosť.
- Chybné konštrukčné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.

- Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia! Používajte ho iba na určený účel.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, varnej dosky alebo rozpálenej rúry.
- Podľa možnosti postavte prístroj do blízkosti zásuvky. Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva zástrčka sieťového kábla rýchlo a ľahko dostupná a aby ste nezakopli o sieťový kábel.
- Postarajte sa o bezpečné postavenie prístroja.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký.
- Nikdy neponárajte podstavec prístroja do vody alebo do iných kvapalín! Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, keď sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na diely, ktoré sú pod napätím.
- Sieťový kábel chytajte vždy iba za zástrčku. Nikdy neťahajte samotný kábel a nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrými rukami, pretože by ste mohli spôsobiť skrat a zásah elektrickým prúdom.

- ▶ Na sieťový kábel neukladajte prístroj, kusy nábytku a pod. a dbajte na to, aby nedošlo k jeho pricviknutiu.
- ▶ Neotvárajte teleso prístroja a nevykonávajte na prístroji žiadne opravy ani úpravy. Otvorením telesa alebo svojvoľnými úpravami dochádza k ohrozeniu života zásahom elektrickým prúdom a zaniká poskytovaná záruka.
- ▶ Vždy pri prerušení používania, skladaní a rozkladaní a pri neexistujúcom dohľade, ako aj po ukončení používania a pred každým čistením vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo zásuvky.
- ▶ Chráňte prístroj pred vniknutím kvapkajúcej a striekajúcej vody. Nekladte preto na prístroj ani vedľa neho žiadne predmety naplnené tekutinami (napr. vázy na kvety).

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že bol správne a úplne zložený.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- ▶ Skôr ako sa diely príslušenstva nasadia alebo odoberú, vytiahnite zástrčku sieťového kábla.
- ▶ Po každom použití dbajte na to, aby bol vypínač vypnutý (v polohe „O“). Skôr ako budete prístroj rozkladať, musí byť motor úplne zastavený.
- ▶  Keď s prístrojom pracujete, nikdy nevkladajte prsty ani iné predmety do plniaceho otvoru. Môže to viesť k vážnym zraneniam alebo k poškodeniu prístroja. Keď sa nedajú kúsky ovocia odstrániť pomocou vtláčadla, prístroj vypnite, odpojte zástrčku sieťového kábla od siete a prístroj otvorte.
- ▶ Pred spustením prístroja skontrolujte, či je veko pevne zatvorené.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Prístroj nikdy neprevádzkujte, ak sa nachádza na mäkkom podklade, ako napr. koberec. Zablokovanie ventilačných a odvetrávacích otvorov v spodnej časti prístroja vedie k nebezpečenstvu prehriatia a požiaru!
- ▶ Tento prístroj nepoužívajte s externými spínacími hodinami alebo so samostatným diaľkovým ovládacím systémom.
- ▶ Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Prístroj neprevádzkujte bez obsahu.
- ▶ Zabezpečte, aby sa prístroj, sieťový kábel ani zástrčka sieťového kábla nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné dosky alebo otvorený oheň.
- ▶ Prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- ▶ Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- ▶ Nepoužívajte ľadové kocky ani hlbokozmrazené potraviny. Zmrazené prísady pred použitím nechajte roztopiť, až kým sa nedokážete vidličkou dostať približne do ich stredu.
- ▶ Prístroj prenášajte iba za jeho podstavec, nie za veko alebo priehradku na sitko.
- ▶ Nespracovávajúte veľmi tvrdé potraviny, ako sú orechy, mandle alebo kokosové orechy. To môže spôsobiť rýchle opotrebovanie alebo poškodenie závitovky.

Ovládacie prvky

(obrázky pozri na vyklápacej strane)

Obrázok A:

- ❶ Vtlačadlo
- ❷ Plniaci priestor (s vyklápacím vekom)
- ❸ Veko
- ❹ Držiak priehradky na sitko
- ❺ Výpust šľavy
- ❻ Zarážka
- ❼ Vypínač
- ❽ Podstavec prístroja
- ❾ Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- ❿ Tlačidlo RESET
- ⓫ Nádoba na šľavu
- ⓫ Nádoba na výlisky
- ⓫ Výpust na dužinu a výlisky
- ⓫ Priehradka na sitko

Obrázok B:

- ⓫ Snímateľný rám sitka
- ⓫ Sitko (z ušľachtilej ocele)
- ⓫ Nadstavec na sorbet
- ⓫ Závitovka
- ⓫ Keška na čistenie

Obrázok C:

- ⓫ Sitko (zasunuté do priehradky na sitko v snímateľnom ráme)
- ⓫ Hnací hriadeľ

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- Odšľavovač
- Vtlačadlo ❶
- Keška na čistenie ❸
- Nádoba na šľavu ⓫
- Nádoba na výlisky ⓫
- Návod na obsluhu

❶ Upozornenie:

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Vybalenie

⚠ VÝSTRAHA!

- Skôr ako sa diely príslušenstva nasadia alebo odoberú, vytiahnite zástrčku sieťového kábla ❾.
- ♦ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál.

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o obsluhu a prevádzke prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

- Skôr ako sa diely príslušenstva nasadia alebo odoberú, vytiahnite zástrčku sieťového kábla ❾.

Funkcia Reset a bezpečnostné vypnutie

Na ochranu motora je tento prístroj vybavený bezpečnostným vypnutím:

Keď sa kúsky ovocia zaseknú a prístroj sa samočinne vypne, aktivovalo sa bezpečnostné vypnutie. Prístroj sa vypne skôr, ako sa motor môže poškodiť v dôsledku prehriatia.

Prístroj možno opäť zapnúť až vtedy, keď sa bezpečnostné vypnutie vynuluje. Na opätovné uvedenie prístroja do prevádzky postupujte takto:

- Nastavte vypínač **7** do polohy „O“ a vytiahnite zástrčku sieťového kábla **9** zo zásuvky. Prístroj nechajte 10 – 15 minút vychladnúť.
- Otáčajte veko **3** proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ značka  neukazuje na značku  na priehradke na sitko **14**.
- Odoberte veko **3**.
- Odstráňte zaseknuté kúsky ovocia.
- Odoberte opatrne priehradku na sitko **14** a otočte podstavec prístroja **8**.
- Zastrčte zástrčku sieťového kábla **9** do zásuvky.



Stlačte tlačidlo RESET **10**, ktoré sa nachádza na spodnej strane podstavca prístroja **8**.

- Znovu vytiahnite zástrčku sieťového kábla **9** zo zásuvky a otočte podstavec prístroja **8**.
- Prístroj opäť zložte podľa postupu v nasledujúcej kapitole a pokračujte v odšŕavovaní.

Zloženie prístroja a jeho obsluha

- Pred prvým použitím vyčistite prístroj tak, ako je to opísané v kapitole „**Čistenie a údržba**“.
- Prístroj poskladajte podľa bezpečnostných pokynov.

⚠ VÝSTRAHA!

- Pred poskladaním prístroja sa uistite, že je zástrčka sieťového kábla **9** vytiahnutá.

Pri skladaní postupujte podľa tohto nákresu a sledujte označenia na prístroji:



- 1) Priehradku na sitko **14** nasadíte na podstavec prístroja **8** tak, aby tri aretačné prvky na podstavci prístroja **8** zapadli do troch otvorov na spodnej strane priehradky na sitko **14**.

i Upozornenie:

- Dbajte na to, aby čierna gumená zátka na spodnej strane priehradky na sitko **14** bola správne nasadená a zakrývala zadný koniec výpustu na dužinu a výlisky **13**. Táto zátka sa musí vyberať iba pri čistení!

■ Keď chcete odšŕaviť ovocie alebo zeleninu:

- Vložte snímateľný rám sitka **15** do priehradky na sitko **14**. Otáčajte rámom sitka **15** sem a tam, aby ste sa uistili, že sa tým otáča ozubené koliesko v spodnej časti priehradky na sitko **14**.
- Zasuňte sitko **16** do snímateľného rámu sitka **15**. Pritom musí vyklenutá časť horného okraja sitka **16** zapadať do príslušného priestoru na priehradke na sitko **14**.

■ Keď chcete vyrobiť sorbety:

- Vložte nadstavec na sorbet **17** do priehradky na sitko **14**. Pritom musí vyklenutá časť na hornom okraji nadstavca na sorbet **17** zapadať do rovnakej vyklenutej časti na priehradke na sitko **14**. Výpust pre nadstavec na sorbet **17** sa nachádza pred výpustom priehradky na sitko **14**.

- 2) Nasadíte závitovku **18** na hnací hriadeľ **21**, trochu ňou pootočte a tlačte ju pritom nadol, kým hlasno nezaklapne. Musí pevne dosadať a až potom môžete pokračovať so skladaním.

- 3) Nasadíte veko **3** na priehradku na sitko **14** tak, že značka  na veku **3** bude ukazovať na značku  na priehradke na sitko **14**.

- 4) Otáčajte veko **3** v smere hodinových ručičiek, kým značka  nebude ukazovať na značku  na priehradke na sitko **14** a pevne nezaklapne.

i Upozornenie:

- Prístroj obsahuje bezpečnostné zariadenie. Prístroj je možné prevádzkovať iba vtedy, ak je správne nasadené veko **3**.

- 5) Zasuňte nádobu na výlisky **12** pod výpust na dužinu a výlisky **13** (pozri obrázok A).

i Upozornenie:

- Pri použití nadstavca na sorbet **17** nie je potrebná nádoba na výlisky **12**.

- 6) Zasuňte nádobu na šľavu **11** pod výpust šľavy **5** (pozri obrázok A).

- 7) Uvoľníte zarážku **6**, aby mohla odtekať šľava z nádoby na šľavu **11**.

Príprava prísad

- Dôležité:** Používajte iba dobre dozreté ovocie, inak by sa mohlo sitko **16** upchať. Potom by ste museli znovu sitko **16** čistiť.

- Ovocie a zeleninu, ktorú chcete spracovať, umyte alebo ošúpte.

- Pred vložením do prístroja musíte vždy odstrániť veľké jadrá alebo kôstky.

- Ovocie, ktoré má jadierka, (napr. jablká a hrušky), je možné spracovať so šupkou a jadrovníkom. Ostatné kôstky (z broskýň, sliviek atď.), veľké semená (z melónov atď.) a stopky odstráňte, aby sa prístroj nepoškodil.

- Plody so šupkami (napr. citrusové plody, melóny, kivi, cvikla) sa musia vždy najprv zbaviť šupiek.

- Pri hrozne treba odstrániť hlavnú stopku.

- V prípade potreby nakrájajte ovocie a zeleninu na malé kúsky, ktoré sa ľahko vložia do plniaceho priestoru **2**.

- Vlákňité prísady (napr. zeler) nakrájajte na kúsky dlhé asi 3 – 5 cm a široké 1,5 – 2 cm.

- Suché potraviny ako fazuľu alebo ryžu najprv namočte alebo uvarte do mäka. Pred spracovaním nechajte horúce prísady vychladnúť na izbovú teplotu.

- Ak chcete vyrobiť sorbet, prísady zmrazte. Najlepšie je, ak ich rozložíte na vhodnú podložku vedľa seba. Dbajte na to, aby sa navzájom nezlepili.

! POZOR!

- Nepoužívajte ľadové kocky ani hlbokozmrazené potraviny. Zmrazené prísady pred použitím nechajte roztopiť, až kým sa nedokážete vidličkou dostať približne do stredu najhrubšieho kúska.
- Nespracováajte veľmi tvrdé potraviny, ako sú orechy, mandle alebo kokosové orechy. To môže spôsobiť rýchle opotrebovanie alebo poškodenie závitovky.

i Upozornenie:

- Na odšťavovanie nie sú vhodné hrozienka, lebo obsahujú príliš málo šťavy.
- Mrkvu pred odšťavením vložte na 24 hodín do vody a nakrájajte ju na malé kúsky (cca 1,5 x 1,5 cm).
- Zmrazené potraviny treba spotrebovať do jedného mesiaca.

Odšťavovanie a výroba sorbetov

⚠ VÝSTRAHA!

- Počas prevádzky nikdy nedávajte do plniaceho priestoru ② prsty ani iné predmety. Môže to viesť k vážnym zraneniam a/alebo k poškodeniu prístroja.

! POZOR!

- **Odšťavovanie:** Pri odšťavovaní nepoužívajte prístroj dlhšie ako 15 minút (čas krátkodobej prevádzky) bez prerušenia. Prístroj nechajte po 15 minútach neprerušenej prevádzky vychladnúť. Inak sa môže prístroj poškodiť.

- **Výroba sorbetov:** Pri výrobe sorbetov nepoužívajte prístroj dlhšie ako 5 minút (čas krátkodobej prevádzky) bez prerušenia. Prístroj nechajte po 5 minútach neprerušenej prevádzky vychladnúť. Inak sa môže prístroj poškodiť.

- Prístroj spustíte až vtedy, keď ste dali do plniaceho priestoru ② prísady. Nikdy ho neprevádzkujte bez toho, aby doň neboli vložené prísady.

- 1) Zastrčte zástrčku sieťového kábla ⑨ do zásuvky.

i Upozornenie:

- Keď chcete vypínač ⑦ prepnúť z polohy „I“ do polohy „R“ alebo naopak, musíte vypínač ⑦ prepnúť najprv do polohy „O“ (vypnutý) a počkať, kým sa zastaví motor.
- 2) Keď chcete spracovať veľké kúsky potravín, otvorte veko plniaceho priestoru ②. Prípadne vopred vyberte vtláčadlo ①, ak sa nachádza v plniacom priestore ②.
 - 3) Časť prísad vložte do plniaceho priestoru ② a znovu veko plniaceho priestoru ② zatvorte.

i Upozornenie:

- Prístroj sa dá spustiť iba vtedy, keď je veko plniaceho priestoru ② zatvorené.
- 4) Prepnete vypínač ⑦ prístroja do polohy „I“. Prístroj začne pracovať.

i Upozornenie:

- Za normálnych okolností si prístroj automaticky berie prísady, ktoré má spracovať a ktoré ste vložili do plniaceho priestoru ②. Keď sa vám zdá, že si prístroj neberie ďalšie prísady, jemne ich posuňte vtláčadlom ①. Inak by sa mohol prístroj zablokovať.
- 5) Vložte ďalšie prísady do plniaceho priestoru ②. Vtláčadlom ① môžete tiež prísady opatrne zatlačiť dovnútra do plniaceho priestoru ②. Kým sa prísady spracúvajú, pridávajte ďalšie kúsky. Prístroj pritom nevypína.

❗ Upozornenie:

- Keď chcete pridať do plniaceho priestoru ② príliš veľké prísady, zastavte prístroj tak, že nastavíte vypínač ⑦ do polohy „O“. Otvorte veko plniaceho priestoru ② a dajte do vnútra prísady. Veko znovu zatvorte a pokračujte so spracovaním.
- Ak by sa počas prevádzky zasekli kúsky potravín, prístroj vypnite a vypínač ⑦ aj niekoľkokrát za sebou krátko prepnete do polohy „R“, aby sa mohol motor otáčať opačným smerom. Ak by to nepomohlo, prístroj rozoberte podľa návodu v kapitole **Demontáž** a vyberte zaseknuté kúsky potravín.
- Keď sa kúsky potravín zasekli v plniacom priestore ② a nedajú sa posunúť vtláčadlom ①, postupujte takto:
 - Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku sieťového kábla ⑨ zo zásuvky.
 - Otáčajte veko ③ proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ značka  neukazuje na značku ▲ na priehradke na sitko ⑭.
 - Odoberte veko ③.
 - Odstráňte zaseknuté kúsky potravín.
 - Prístroj opäť zložte a pokračujte v prevádzke.

BEZPEČNOSTNÉ VYPNUTIE A FUNKCIA RESET

- Keď sa prístroj samočinne vypne, aktivovalo sa bezpečnostné vypnutie. Prístroj sa vypne skôr, ako sa motor môže poškodiť v dôsledku prehriatia, napríklad preto, že sa zasekli kúsky potravín a zablokoval sa motor. Prístroj možno opäť zapnúť až vtedy, keď sa bezpečnostné vypnutie vynuluje. Na opätovné uvedenie prístroja do prevádzky postupujte podľa opisu v kapitole **Funkcia Reset a bezpečnostné vypnutie**.

- Keď je nádoba na šľavu ⑪ plná a vy ju chcete vyprázdniť, pričom z výpustu šľavy ⑤ stále vyteká šľava, uzavrite tento zarážku ⑥. Zarážku ⑥ znovu otvorte, keď znovu dáte prázdnu nádobu na šľavu ⑪ pod výpusť šľavy ⑤.
 - Keď je nádoba na výlisky ⑫ plná a chcete ju vyprázdniť, prestaňte pridávať prísady a počkajte, kým z prístroja nevychádza dužina. Po vyprázdnení znovu zasunite nádobu na výlisky ⑫ pod výpusť na dužinu a výlisky ⑬.
 - Ak by sa vo výpuste na dužinu a výlisky ⑬ nachádzala dužina, prístroj zastavte a odstráňte ju pomocou rúčky kefy na čistenie ⑲.
- 6) Keď sú spracované všetky prísady, prístroj vždy okamžite vypnite.

❗ POZOR!

- Výpusť šľavy ⑤ a výpusť na dužinu a výlisky ⑬ čistite pravidelne a po každom použití, aby nedošlo k zablokovaniu a/alebo poškodeniu prístroja.

Časy spracovania

Časy spracovania uvedené v nasledujúcej tabuľke sú iba orientačné. Hodnoty sa vzťahujú vždy na 500 g ovocia alebo zeleniny. Čas odšťavovania závisí od mnohých faktorov, ako je stupeň zrelosti a čerstvosť ovocia, resp. zeleniny, rýchlosť posúvania a veľkosť kusov.

Potravina	Príprava	Odporúčanie	Čas odšťavovania
Jablká	Nakrájať na vhodné kusy.	Môžu sa spracovať so šupkou a jadrovníkom. Maximálny výťažok šťavy pri izbovej teplote.	cca 1:40 min.
Mrkva	Ošúpať a nakrájať na kusy (cca 1,5 x 1,5 cm).	Pre optimálny výťažok mrkvu pred odšťavením vložte na 24 hodín do vody.	cca 1:45 min.
Hrozno	Odstrániť hlavnú stopku.	Uprednostniť hrozno bez jadriek.	cca 1 min.
Ananás	Odstrániť šupku a nakrájať na vhodné kusy.	Môže sa spracovať so stopkou.	cca 2 min.
Paradajky	Zelenú časť odstrániť, nakrájať na mesiačky.		cca 1:20 min.
Stopkový zeler	Spracovať v čerstvom stave. Nakrájať na cca 3 – 5 cm dlhé kúsky.	Pre peknú farbu spracovať aj zelené listy.	cca 1:30 min.
Špenát	Listy rozomlieť na hrubo.		cca 7:40 min.
Jahody (hlboko zmrazené, na sorbet)	nechajte rozmraziť cca 10 minút	spracujte naraz max. 300 g	cca 50 s
Zmes tropického ovocia (hlboko zmrazené, na sorbet)	nechajte rozmraziť cca 10 minút	spracujte naraz max. 300 g	cca 45 s

Demontáž

Keď chcete prístroj demontovať, napríklad aby ste ho vyčistili, postupujte takto:

- 1) Vytiahnite zástrčku sieťového kábla **9** zo zásuvky.
- 2) Zatvorte zárazku **6** na výpuste šťavy **5**, aby neunikali kvapky zvyšnej šťavy.

- 3) Otáčajte veko **3** proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ značka **11** neukazuje na značku **▲** na priehradke na sitko **14**.
- 4) Odoberte veko **3** s vtláčadlom **1**.
- 5) Opatrne vyberte priehradku na sitko **14** so snímateľným rámom sitka **15** a sitkom **16**, resp. s nadstavcom na sorbet **17** a závitovkou **18** z podstavca prístroja **8**.
- 6) Jednotlivé komponenty od seba oddelte.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred čistením vytiahnite zástrčku sieťového kábla 9.
- Podstavec prístroja 8 nikdy nečistíte pod tečúcou vodou a nikdy ho neponárajte do vody ani do iných tekutín. Prístroj by sa mohol neopraviteľne poškodiť!

⚠ VÝSTRAHA!

- Skôr ako sa diely príslušenstva nasadia alebo odoberú, vytiahnite zástrčku sieťového kábla 9.

! POZOR!

- Všetky časti prístroja a príslušenstva sa musia pravidelne a po každom použití čistiť od zvyškov ovocia a výliskov, aby nedošlo k zablokovaniu výpustu na dužinu a výlisky 13 alebo výpustu šřavy 5 a/alebo k poškodeniu prístroja.

- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do podstavca prístroja 8 žiadna vlhkosť, aby sa tak zabránilo jeho neopraviteľnému poškodeniu.

- Na čistenie povrchov nepoužívajte agresívne abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky ani špicaté predmety alebo predmety, ktoré by ich mohli poškriabať.

- Teleso prístroja a sieťový kábel 9 očistíte iba jemne navlhčenou utierkou. V prípade odolných nečistôt dajte na utierku jemný prostriedok na umývanie riadu.

- Priehradku na sitko 14, sitko 16, snímateľný rám sitka 15, nadstavec na sorbet 17, závitovku 18, nádobu na šřavu 11, nádobu na výlisky 12, veko 3 a vtláčadlo 1 čistíte pomocou dodanej kešky na čistenie 19 v teplej vode s malým množstvom prostriedku na umývanie riadu.

Potom opláchnite všetky diely čistou vodou, aby na nich nezostali zvyšky prostriedku na umývanie riadu.

i Upozornenie:

- Ak chcete vyčistiť výpust na dužinu a výlisky 13, môžete na spodnej strane priehradky na sitko 14 vybrať gumenú zátku zo zadného konca výpustu na dužinu a výlisky 13, aby ste ho mohli prepláchnuť vodou. Prilepenú dužinu môžete odstrániť pomocou rúčky kešky na čistenie 19 a následne opláchnuť. Po vyčistení znovu nasadíte gumenú zátku na zadný koniec výpustu na dužinu a výlisky 13.



Všetky snímateľné diely okrem kešky na čistenie 19 je možné umývať v umývačke riadu. Diely vložte do horného košíka umývačky riadu a nezakliesnite ich. Použite čistiaci program pri max. 60 °C.

- Na čistenie vonkajších plôch prístroja stačí vlhká utierka. Dbajte na to, aby boli všetky diely prístroja pred opätovným použitím úplne suché.

Uskladnenie

Vyčistený a suchý prístroj skladujte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

V prípade, že prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, uskladnite ho na čistom a suchom mieste bez prístupu priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uply-

nutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami

(a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka,
80–98: kompozitné materiály

Príloha

Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 – 60 Hz
Príkon	300 W
Trieda ochrany	II /
Max. otáčky za minútu	60 ± 10 %
Čas krátkodobej prevádzky	15 minút pre odšťavovanie, 5 minút pre prípravu sorbetu
Kapacita nádoby na šťavu 11	cca 790 ml, využiteľný objem: cca 600 ml po značku Max.
Kapacita nádoby na výlisky 12	cca 1050 ml
	Všetky diely tohto prístroja prichádzajúce do kontaktu s potravinami sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Čas krátkodobej prevádzky

Čas krátkodobej prevádzky (KP) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenom čase krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, než motor vychladne.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnéj chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 460091_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 460091_2401 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk
IAN 460091_2401

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Recepty

i Upozornenie:

- Recepty bez záruky. Všetky údaje o prísadách a príprave sú orientačné. Doplňte si tieto návrhy receptov o svoje vlastné skúsenosti.

Letný nápoj

2 osoby

Prísady

- 1 veľký kus vodového melónu
- 1 citrón
- 4 jablká, sladkokyslé (napr. „Jonagold“ alebo „Jonathan“)

Príprava

- 1) Vodový melón, citrón a jablká pripravte podľa pokynov uvedených v návode pomalého odšťavovača.
- 2) V odšťavovači vytlačte z vodového melóna, citróna a jablák šťavu.
- 3) Letný nápoj servírujte chladený.

Nápoj z jablák, hrušiek a jahôd

2 osoby

Prísady

- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)
- 3 malé, zrelé hrušky
- 10 stredne veľkých jahôd

Príprava

- 1) Jablká, hrušky a jahody pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Všetko odšťavte v pomalom odšťavovači.
- 3) Šťavy zmiešajte a nápoj ihneď servírujte.

Raňajkový nápoj

2 osoby

Prísady

- 4 – 5 mrkiev
- 2 jablká
- 1 ČL olivového oleja

Príprava

- 1) Mrkvy a jablká pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z mrkiev a potom z jablák.
- 3) Pridajte k tomu olivový olej.
- 4) Všetko dobre premiešajte.

Nápoj z cukrových melónov

2 osoby

Prísady

- cca 1/3 cukrového melónu
- 1 mango
- 1 jablko, sladkokyslé (napr. „Jonagold“ alebo „Jonathan“)
- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)

Príprava

- 1) Melón, mango a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z melóna, potom z manga a jablák. Všetko premiešajte.

Ananásovo-mangový nápoj

2 osoby

Prísady

- 1/2 ananásu
- 1/2 manga
- 1 jablko
- 1 pomaranč
- 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov

Príprava

- 1) Pripravte ananás, mango, jablko a pomaranč podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z ananásu, potom z manga.
- 3) Z jablka a pomaranča vytlačte šťavu.
- 4) Zmiešajte šťavy.
- 5) K tomu pridajte 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov a všetko premiešajte.

Brokolicová šťava

Prísady

- brokolica
- prípadne jedna hruška

Príprava

- 1) Pripravte brokolicu tak, že ju rozdelíte na malé ružičky.
- 2) Dajte brokolicu postupne do prístroja.

i Upozornenie:

- Keďže brokolica obsahuje málo tekutín, môže prístroj pri spracovaní vydávať nezvyčajné škripavé zvuky. Je to normálne a nepredstavuje to žiadnu poruchu prístroja!
- 3) Ak si želáte, pridajte do prístroja hrušku pripravenú podľa návodu. Hruškou sa trpká chuť brokolice zoslabí a súčasne sa vyrovná nízky obsah tekutín v brokolici.

Banánovo-čučoriedkový sorbet

Prísady

- cca 100 g čučoriedok
- 1,5 banánu

Príprava

- 1) Čučoriedky a banány pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Striedavo pridávajte kúsky čučoriedok a banánov do plniaceho priestoru ❷.
- 3) Pripravený sorbet ešte raz premiešajte lyžicou.

Sorbet Tropicana

Prísady

- cca 160 g ananásu
- 1 pomaranč
- 1/2 manga (cca 100 – 150 g)

Príprava

- 1) Pripravte ananás, pomaranč a mango podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Striedavo pridávajte kúsky ananásu, pomarančov a manga do plniaceho priestoru ❷.
- 3) Pripravený sorbet ešte raz premiešajte lyžicou.

Jahodovo-ananásový sorbet

Prísady

- 7 jahôd
- cca 160 g ananásu
- 1 ČL strúhaného kokosu

Príprava

- 1) Jahody a ananás pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Do plniaceho priestoru ❷ striedavo vkladajte ovocie.
- 3) Do sorbetovej hmoty pridajte strúhaný kokos a všetko premiešajte lyžicou.

Malinovo-hruškový sorbet

Prísady

- cca 100 g malín
- 2 hrušky

Príprava

- 1) Maliny a hrušky pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Do plniaceho priestoru ❷ striedavo pridajte maliny a hrušky.
- 3) Pripravený sorbet ešte raz premiešajte lyžicou.

Índice

Introducción	130
Información sobre estas instrucciones de uso	130
Uso previsto	130
Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	130
Seguridad	131
Indicaciones de seguridad básicas	131
Elementos de control	135
Volumen de suministro e inspección de transporte	135
Desembalaje	135
Manejo y funcionamiento	135
Función "reset"/desconexión de seguridad	136
Montaje y manejo del aparato	136
Preparación de los ingredientes	137
Licuada/preparación de sorbetes	138
Tiempos de procesamiento	140
Desmontaje	141
Limpieza y mantenimiento	141
Almacenamiento	142
Desecho	142
Desecho del aparato	142
Desecho del embalaje	142
Anexo	143
Características técnicas	143
Garantía de Kompernass Handels GmbH	143
Asistencia técnica	144
Importador	144
Recetas	145

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para licuar frutas y verduras maduras y peladas, así como para preparar sorbetes. Utilice el aparato exclusivamente para licuar alimentos. Solo deben utilizarse los accesorios originales de la manera descrita. La utilización del aparato para otros fines se considera contraria al uso previsto y aumenta considerablemente el riesgo de accidentes. El aparato no está previsto para su uso comercial o industrial. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado.

Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el empaque y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	Producto apto para el lavavajillas.
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.
	Lea las instrucciones de uso.

Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Los niños no deben utilizar el aparato.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No utilice un aparato dañado o que se haya caído.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas exclusivamente por talleres autorizados o por el servicio de asistencia técnica. En caso de reparaciones indebidas, pueden producirse riesgos para los usuarios. Además, se anulará la garantía.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.

- ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones!
Utilice el aparato exclusivamente conforme a su uso previsto.
- No utilice nunca el aparato cerca de llamas abiertas, placas de cocina u hornos calientes.
- Coloque el aparato lo más cerca posible de una base de enchufe.
Procure que la clavija del cable de red sea fácilmente accesible en caso de peligro y que nadie pueda tropezarse con el cable de red.
- Procure que el aparato esté colocado de forma estable.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Conecte el aparato exclusivamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- Procure que el cable de red no se moje ni entre en contacto con la humedad durante el funcionamiento.
- ¡No sumerja nunca la base del aparato en agua u otros líquidos! Podría producirse peligro de muerte por descarga eléctrica si penetran restos de líquidos en las piezas sometidas a tensión.
- El cable de red debe asirse siempre por la clavija. No tire del propio cable ni toque nunca el cable de red con las manos mojadas, ya que, de lo contrario, podría provocar un cortocircuito o descarga eléctrica.
- No coloque el aparato, muebles ni similares sobre el cable de red y procure que no quede atrapado.

- ▶ Queda prohibido abrir la carcasa del aparato, intentar repararlo o realizar modificaciones. Si se abre la carcasa o se realizan modificaciones por cuenta propia, existe peligro de muerte por descarga eléctrica y se anulará la garantía.
- ▶ Proteja el aparato contra el goteo y las salpicaduras de agua. En consecuencia, no coloque ningún recipiente que contenga líquido (p. ej., un jarrón) encima del aparato o en sus inmediaciones.
- ▶ Desconecte la clavija del cable de red de la base de enchufe en cada interrupción, montaje, desmontaje, en caso de ausencia, al finalizar el uso y antes de cada limpieza.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese de que el aparato se haya montado de forma correcta e íntegra antes de ponerlo en funcionamiento.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Desconecte siempre la clavija del cable de red antes de montar o desmontar los accesorios.
- ▶ Después de cada uso del aparato, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado se encuentre en la posición "Apagado" ("O"). El motor debe haberse detenido completamente antes de desmontar el aparato.
- ▶  Cuando utilice el aparato, no introduzca nunca las manos ni otros objetos en la abertura de alimentación para evitar lesiones graves o daños en el aparato. Si no puede retirar los trozos de fruta con el compactador, apague el aparato, retire la clavija del cable de red y abra el aparato.
- ▶ Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No ponga nunca en funcionamiento el aparato sobre materiales blandos, como, p. ej., suelos de moqueta. ¡El bloqueo de los orificios de ventilación y purga de aire del fondo del aparato causa un peligro de sobrecalentamiento e incendios!
- ▶ No utilice ningún reloj programador externo ni ningún sistema de control remoto para accionar este aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ No utilice el aparato si está vacío.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o la clavija del cable de red no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ No procese cubitos de hielo ni alimentos congelados. Descongele los ingredientes congelados antes de procesarlos con el aparato de modo que puedan atravesarse hasta aproximadamente la mitad con un tenedor.
- ▶ Transporte el aparato exclusivamente por la base, nunca por la tapa ni por el compartimento del filtro.
- ▶ No procese alimentos muy duros como nueces, almendras o cocos. Esto puede desgastar o dañar rápidamente la espiral de transporte.

Elementos de control

(Consulte las ilustraciones de las páginas desplegables)

Figura A:

- ❶ Compactador
- ❷ Tubo de alimentación (con tapa abatible)
- ❸ Tapa de la carcasa
- ❹ Soporte del compartimento del filtro
- ❺ Salida del zumo
- ❻ Tapón
- ❼ Interruptor de encendido/apagado
- ❽ Base del aparato
- ❾ Cable de red con clavija de red
- ❿ Botón RESET
- ⓫ Contenedor de zumo
- ⓬ Depósito para pulpa y restos
- ⓭ Salida para pulpa y restos
- ⓮ Compartimento del filtro

Figura B:

- ⓯ Bastidor extraíble del filtro
- ⓰ Filtro (acero inoxidable)
- ⓱ Accesorio para sorbetes
- ⓲ Espiral de transporte
- ⓳ Cepillo de limpieza

Figura C:

- ⓴ Filtro (con un bastidor extraíble insertado en el compartimento del filtro)
- ⓵ Eje de accionamiento

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Licuadora de extracción lenta
- Compactador ❶
- Cepillo de limpieza ⓳
- Contenedor de zumo ⓫
- Depósito para pulpa y restos ⓬
- Instrucciones de uso

❶ Indicación:

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desembalaje

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. **Existe peligro de asfixia.**
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Desconecte siempre el enchufe del cable de red ❾ antes de montar o desmontar los accesorios.

Función “reset”/desconexión de seguridad

Este aparato cuenta con un mecanismo de desconexión de seguridad para proteger el motor: Si las piezas de fruta se atascan y el aparato se apaga por sí solo, significará que se ha activado la desconexión de seguridad. El aparato se apaga antes de que el motor pueda dañarse por un sobrecalentamiento.

El aparato podrá volver a encenderse cuando se restablezca la desconexión de seguridad. Proceda de la siguiente manera para volver a poner el aparato en funcionamiento:

- Ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑦ en la posición “O” y desconecte el enchufe del cable de red ⑨ de la red eléctrica. Deje que el aparato se enfríe durante 10–15 minutos.
- Gire la tapa ③ en sentido antihorario hasta que la marca  apunte hacia la marca  del compartimento del filtro ⑭.
- Retire la tapa ③.
- Retire los trozos de fruta atascados.
- Retire cuidadosamente el compartimento del filtro ⑭ y dé la vuelta a la base del aparato ⑧.
- Conecte el enchufe del cable de red ⑨ en una toma eléctrica.
-  Pulse el botón RESET ⑩ situado en la parte inferior de la base del aparato ⑧.
- Vuelva a desconectar el enchufe del cable de red ⑨ de la toma eléctrica y dé la vuelta a la base del aparato ⑧.
- Vuelva a montar el aparato de la manera descrita en el siguiente capítulo y prosiga con el licuado.

Montaje y manejo del aparato

- Limpie el aparato antes del primer uso como se describe en el capítulo **Limpieza y mantenimiento**.

- Coloque el aparato conforme a las indicaciones de seguridad.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Antes de montar el aparato, asegúrese de haber extraído la clavija del cable de red ⑨.

Utilice esta ilustración como guía para el montaje y observe las marcas del aparato:



- 1) Coloque el compartimento del filtro **14** sobre la base del aparato **8** de forma que los tres encastrés de la base del aparato **8** encajen en los tres alojamientos de la parte inferior del compartimento del filtro **14**.

i Indicación:

- Asegúrese de que el tapón de goma negro del fondo del compartimento del filtro **14** cierre el extremo posterior de la salida para pulpa y restos **13** y quede encajado. ¡Este tapón solo debe retirarse para la limpieza!

- Para licuar frutas/verduras, proceda de la manera siguiente:

- Introduzca el bastidor extraíble del filtro **15** en el compartimento del filtro **14**. Gire el bastidor del filtro **15** de un lado a otro para ver si la rueda dentada de la parte inferior interna del compartimento del filtro **14** también gira.
- Introduzca el filtro **16** en el bastidor extraíble del filtro **15**. Para ello, el saliente del borde superior del filtro **16** debe quedar dentro del saliente con la misma forma del compartimento del filtro **14**.

- Para preparar sorbetes, proceda de la manera siguiente:

- Introduzca el accesorio para sorbetes **17** en el compartimento del filtro **14**. Para ello, el saliente del borde superior del accesorio para sorbetes **17** debe quedar dentro del saliente con la misma forma del compartimento del filtro **14**. De esta manera, la salida del accesorio para sorbetes **17** queda colocada delante de la salida del compartimento del filtro **14**.

- 2) Coloque la espiral de transporte **18** sobre el eje de accionamiento **21**, gírela levemente y presiónela hacia abajo hasta que sienta que queda encastrada. Antes de continuar con el montaje, asegúrese de que todos los componentes hayan encajado firmemente.

- 3) Coloque la tapa **3** sobre el compartimento del filtro **14** de forma que la marca  de la tapa **3** apunte hacia la marca  del compartimento del filtro **14**.

- 4) Gire la tapa **3** en sentido horario hasta que la marca  apunte hacia la marca  del compartimento del filtro **14** y quede firmemente encastrada.

i Indicación:

- El aparato cuenta con un mecanismo de seguridad que garantiza que solo pueda ponerse en funcionamiento si la tapa **3** está montada correctamente.

- 5) Coloque el depósito para pulpa y restos **12** bajo la salida para pulpa y restos **13** (consulte la figura A).

i Indicación:

- Si se utiliza el accesorio para sorbetes **17**, no es necesario emplear el depósito para pulpa y restos **12**.

- 6) Coloque el contenedor de zumo **11** bajo la salida del zumo **5** (consulte la figura A).

- 7) Abra el tapón **6** para que el zumo pueda caer en el contenedor de zumo **11**.

Preparación de los ingredientes

- **Importante:** Utilice solo fruta madura, ya que, de lo contrario, el filtro **16** podría atascarse, lo que obligaría a una limpieza continua del filtro **16**.

- Lave o pele la fruta o verdura que desee preparar.

- Antes de introducir la fruta, deben retirarse siempre las pepitas o huesos grandes.

- La fruta con pepitas (como manzanas o peras) puede procesarse con piel y corazón. Retire todos los huesos (melocotones, ciruelas, etc.), las pepitas grandes (melones, etc.) y los tallos para evitar daños en el aparato.

- Pele siempre la fruta con piel gruesa (p. ej., cítricos, melones, kiwis, remolachas) antes de introducirla en el aparato.

- Corte el tallo principal de las uvas.
- En caso necesario, corte las frutas o verduras en trozos que sean lo suficientemente pequeños como para poder atravesar sin problemas el tubo de alimentación ②.
- Corte los alimentos fibrosos (p. ej., el apio) en trozos de aprox. 3-5 cm de longitud y 1,5-2 cm de anchura.
- Los alimentos secos, como las alubias o el arroz, deben ponerse a remojo o cocerse hasta que queden blandos. Deje que los alimentos se enfrien hasta alcanzar la temperatura ambiente antes de procesarlos.
- Para la preparación de sorbetes, congele los ingredientes. Para ello, se recomienda colocarlos esparcidos sobre una superficie de base adecuada y de forma plana. Asegúrese de que los trozos no queden pegados entre sí.

! ¡ATENCIÓN!

- No procese cubitos de hielo ni alimentos congelados. Descongele los ingredientes congelados antes de procesarlos con el aparato hasta que puedan atravesarse con un tenedor hasta aproximadamente la mitad en su punto más grueso.
- No procese alimentos muy duros como nueces, almendras o cocos. Esto puede desgastar o dañar rápidamente la espiral de transporte.

i Indicación:

- Las uvas pasas no son adecuadas para el licuado, ya que contienen muy poco zumo.
- Ponga a remojo las zanahorias durante 24 horas antes de licuarlas y córtelas en trozos pequeños (aprox. 1,5 x 1,5 cm).
- Los alimentos congelados deben consumirse dentro de un periodo de un mes.

Licuado/preparación de sorbetes

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No introduzca nunca los dedos ni otros objetos en el tubo de alimentación ② mientras el aparato esté en funcionamiento. De lo contrario, podría sufrir lesiones graves y/o dañar el aparato.

! ¡ATENCIÓN!

- **Licuado:** no ponga el aparato en funcionamiento durante más de 15 minutos (funcionamiento corto) sin interrupciones durante el licuado. Deje que el aparato se enfríe después de 15 minutos de funcionamiento continuo. De lo contrario, podría dañarse el aparato.
- **Preparación de sorbetes:** no ponga el aparato en funcionamiento durante más de 5 minutos (funcionamiento corto) sin interrupciones durante la preparación de sorbetes. Deje que el aparato se enfríe después de 5 minutos de funcionamiento continuo. De lo contrario, podría dañarse el aparato.
- Ponga exclusivamente en funcionamiento el aparato cuando haya ingredientes en el tubo de alimentación ②. No lo utilice nunca sin ingredientes.

- 1) Conecte el enchufe del cable de red ⑨ en una toma eléctrica.

i Indicación:

- Si desea ajustar el interruptor de encendido/apagado ⑦ de la posición "I" a la posición "R" o viceversa, ajuste siempre primero el interruptor de encendido/apagado ⑦ en la posición "O" (apagado) y espere hasta que el motor se pare.
- 2) Si desea procesar trozos grandes de alimentos, abra la tapa del tubo de alimentación ②. Si procede, retire antes el compactador ① si se encuentra en el tubo de alimentación ②.

- 3) Introduzca una parte de los ingredientes en el tubo de alimentación ② y vuelva a cerrar la tapa del tubo de alimentación ②.

i Indicación:

- Solo puede activarse el aparato si la tapa del tubo de alimentación ② está cerrada.

- 4) Ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑦ del aparato en la posición "I". Tras esto, el aparato comenzará a funcionar.

i Indicación:

- Normalmente, el aparato toma automáticamente los ingredientes que deben procesarse si se han introducido en el tubo de alimentación ②. Solo deben empujarse levemente con el compactador ① si se nota que el aparato no los toma, ya que, de lo contrario, podría bloquearse.

- 5) Introduzca más ingredientes en el tubo de alimentación ②. En caso necesario, utilice el compactador ① para introducir cuidadosamente los ingredientes en el tubo de alimentación ②. Vaya introduciendo más trozos mientras los ingredientes se procesan. Para ello, no apague el aparato.

i Indicación:

- Si desea procesar ingredientes demasiado grandes para el tubo de alimentación ②, ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑦ en la posición "O" para apagar el aparato. Abra la tapa del tubo de alimentación ② y añada los ingredientes. Vuelva a cerrar la tapa y prosiga con el procesamiento.
- Si algunos trozos de alimentos quedan atascados durante el funcionamiento, apague el aparato y, en caso necesario, ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑦ brevemente varias veces consecutivas en la posición "R" para que funcione marcha atrás. Si con esto no se soluciona el problema, desmonte el aparato de la manera descrita en el capítulo **Desmontaje** y retire los trozos atascados.

- Si los trozos de alimentos quedan atascados en el tubo de alimentación ② y el atasco no puede solucionarse con el compactador ①, proceda de la siguiente manera:

- Apague el aparato y desconecte el enchufe del cable de red ⑨ de la toma eléctrica.
- Gire la tapa ③ en sentido antihorario hasta que la marca  apunte hacia la marca  del compartimento del filtro ⑭.
- Retire la tapa ③.
- Retire los trozos de alimentos atascados.
- Vuelva a montar el aparato y prosiga con el funcionamiento.

DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD/ FUNCIÓN RESET

- Si el aparato se apaga por sí solo, significa que se ha activado la desconexión de seguridad. El aparato se apaga antes de que el motor pueda dañarse por un sobrecalentamiento, p. ej., si se han atascado trozos de alimentos y se ha bloqueado el motor. El aparato podrá volver a encenderse cuando se restablezca la desconexión de seguridad.

Proceda de la manera descrita en el capítulo **Función "reset"/desconexión de seguridad** para volver a poner el aparato en funcionamiento.

i Indicación:

- Si el contenedor de zumo ⑪ está lleno y desea vaciarlo mientras todavía sale zumo por la salida del zumo ⑤, ciérrela con el tapón ⑥. Vuelva a abrir el tapón ⑥ cuando haya vuelto a colocar el contenedor de zumo ⑪ vacío bajo la salida del zumo ⑤.
- Si el depósito para pulpa y restos ⑫ se llena y desea vaciarlo, deje de añadir ingredientes y espere a que deje de salir pulpa del aparato. Tras vaciarlo, vuelva a colocar el depósito para pulpa y restos ⑫ bajo la salida para pulpa y restos ⑬.

- Si la pulpa queda atascada en la salida para pulpa y restos **13**, detenga el aparato y retire los restos con ayuda del mango de un cepillo de limpieza **19**.
- 6) Apague siempre inmediatamente el aparato en cuanto se hayan procesado todos los ingredientes.

! ¡ATENCIÓN!

- Limpie la salida del zumo **5** y la salida para pulpa y restos **13** regularmente y después de cada uso para evitar que se atasquen y/o que se dañe el aparato.

Tiempos de procesamiento

Los tiempos de procesamiento especificados en la siguiente tabla son solo valores orientativos. Los valores se refieren a una cantidad de 500 g de fruta o verdura. La duración del licuado depende de muchos factores, como la madurez y la frescura de las frutas y verduras, la velocidad a la que se introduzcan los trozos o el tamaño de los trozos.

Alimento	Preparación	Recomendación	Tiempo de licuado
Manzanas	Córtelas en trozos de un tamaño adecuado.	Pueden procesarse con piel y corazón. Se obtiene la cantidad máxima de zumo a temperatura ambiente.	Aprox. 1:40 min
Zanahorias	Pélelas y córtelas en trozos (aprox. 1,5 x 1,5 cm).	Para obtener la cantidad máxima de zumo, póngalas a remojo en agua durante 24 horas antes de licuarlas.	Aprox. 1:45 min
Uvas	Retire el raspón.	Es preferible procesar las uvas sin pepitas.	Aprox. 1 min
Piña	Pélela y córtela en trozos de un tamaño adecuado.	Puede procesarse con la parte dura del interior.	Aprox. 2 min
Tomates	Retire el pedúnculo verde y córtelos en cuñas.		Aprox. 1:20 min
Apio	Debe procesarse fresco. Córtelo en trozos de aprox. 3-5 cm de largo.	Para lograr un color bonito, procese también las hojas verdes.	Aprox. 1:30 min
Espinacas	Pique las hojas en trozos grandes.		Aprox. 7:40 min
Fresas (congeladas, para sorbetes)	Dejar descongelar durante unos 10 minutos	Procese un máx. de 300 g por vez	Aprox. 50 s
Mezcla de frutas tropicales (congeladas, para sorbetes)	Dejar descongelar durante unos 10 minutos	Procese un máx. de 300 g por vez	Aprox. 45 s

Desmontaje

Si desea desmontar la licuadora, p. ej., para limpiarla, proceda de la siguiente manera:

- 1) Desconecte la clavija del cable de red 9 de la base de enchufe.
- 2) Cierre el tapón 6 de la salida del zumo 5 para que no pueda seguir saliendo el zumo restante.
- 3) Gire la tapa 3 en sentido antihorario hasta que la marca  apunte hacia la marca  del compartimento del filtro 14.
- 4) Retire la tapa de la carcasa 3 con el compactador 1.
- 5) Retire cuidadosamente el compartimento del filtro 14 con el bastidor extraíble del filtro 15 y el filtro 16 o el accesorio para sorbetes 17 y la espiral de transporte 18 de la base del aparato 8.
- 6) Desmonte los componentes.

Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de proceder a la limpieza, extraiga la clavija del cable de red 9.
- No limpie nunca la base del aparato 8 bajo el agua corriente ni la sumerja en agua ni en otros líquidos, ya que podría dañarse de forma irreparable.

¡ADVERTENCIA!

- Desconecte siempre la clavija del cable de red 9 antes de montar o desmontar los accesorios.

¡ATENCIÓN!

- Deben limpiarse los restos y residuos de fruta de todas las piezas del aparato y de los accesorios regularmente y después de cada uso para evitar que la salida para pulpa y restos 13 o la salida del zumo 5 se atasquen o que el aparato se dañe.

- Asegúrese de que, durante la limpieza, no penetre humedad en la base del aparato 8 para evitar daños irreparables en el aparato.
- Para la limpieza de las superficies, no utilice productos de limpieza agresivos, abrasivos ni químicos ni objetos afilados o que puedan provocar arañazos.
- Limpie la carcasa del aparato y el cable de red 9 con un paño solo ligeramente humedecido. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un producto de limpieza suave.
- Limpie el compartimento del filtro 14, el filtro 16, el bastidor del filtro 15, el accesorio para sorbetes 17, la espiral de transporte 18, el contenedor de zumo 11, el depósito para pulpa y restos 12, la tapa de la carcasa 3 y el compactador 1 con el cepillo de limpieza 19 suministrado en agua caliente con un poco de jabón lavavajillas. A continuación, enjuague todas las piezas con agua limpia para eliminar los posibles restos de jabón lavavajillas.

Indicación:

- Para limpiar la salida para pulpa y restos 13, puede tirar del taponcito de goma situado en la parte inferior del compartimento del filtro 14 para extraerlo del extremo trasero de la salida para pulpa y restos 13 de forma que pueda salir el agua. Pueden soltarse los restos de fruta adheridos con el mango del cepillo de limpieza 19 para eliminarlos con el aclarado.
- Tras la limpieza, vuelva a colocar el taponcito de goma en el extremo trasero de la salida para pulpa y restos 13.



Todas las piezas extraíbles, excepto el cepillo de limpieza 19, son aptas para su limpieza en el lavavajillas.

No obstante, para ello, deben colocarse estas piezas en la parte superior del lavavajillas sin aprisionarlas y debe utilizarse un programa de limpieza con una temperatura máxima de 60 °C.

- Para la limpieza de las superficies exteriores del aparato, es suficiente con un paño húmedo. Observe que todas las piezas se hayan secado por completo antes de volver a utilizar el aparato.

Almacenamiento

Guarde el aparato limpio y seco en un lugar limpio, seco y libre de polvo.

Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, almacénalo en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho

Válido únicamente para Francia:



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.

Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Anexo

Características técnicas

Alimentación de tensión	220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
Consumo de potencia	300 W
Clase de aislamiento	II/□
Revoluciones por minuto	60 ± 10%
Duración del funcionamiento corto	15 minutos para el licuado, 5 minutos para la preparación de sorbetes
Capacidad del contenedor de zumo 11	Aprox. 790 ml, volumen útil: aprox. 600 ml en la marca Max.
Capacidad del depósito para pulpa y restos 12	Aprox. 1050 ml
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Duración del funcionamiento corto

La duración del funcionamiento corto indica durante cuánto tiempo puede funcionar un aparato sin que el motor se sobrecaliente ni se dañe. Después del intervalo de uso indicado deberá apagarse el aparato hasta que el motor se haya enfriado.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presenta-

ción del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 460091_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 460091_2401.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 460091_2401

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Recetas

i Indicación:

- Recetas sin garantía. Todas las indicaciones de ingredientes y de preparación son valores orientativos. Complete estas recetas recomendadas con su experiencia personal.

Zumo de verano

2 personas

Ingredientes

- 1 trozo grande de sandía
- 1 limón
- 4 manzanas agri dulces (p. ej., "Jonagold" o "Jonathan")

Preparación

- 1) Prepare la sandía, el limón y las manzanas según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue la sandía, el limón y las manzanas.
- 3) Sirva el zumo de verano frío.

Zumo de manzana, pera y fresa

2 personas

Ingredientes

- 1 manzana verde (p. ej., "Granny Smith")
- 3 peras pequeñas y maduras
- 10 fresas medianas

Preparación

- 1) Prepare la manzana, las peras y las fresas según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue todo con la licuadora.
- 3) Mezcle los zumos y sirva el zumo resultante inmediatamente.

Zumo de desayuno

2 personas

Ingredientes

- 4 - 5 zanahorias
- 2 manzanas
- 1 cucharadita de aceite de oliva

Preparación

- 1) Prepare las zanahorias y las manzanas según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue primero el zumo de las zanahorias y, después, el de las manzanas.
- 3) Añada el aceite de oliva.
- 4) Mézclelo todo bien.

Zumo de melón amarillo canario

2 personas

Ingredientes

- Aprox. 1/3 de melón
- 1 mango
- 1 manzana agri dulce (p. ej., "Jonagold" o "Jonathan")
- 1 manzana verde (p. ej., "Granny Smith")

Preparación

- 1) Prepare el melón, el mango y las manzanas según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue primero el melón y después el mango y las manzanas. Mézclelo todo.

Zumo de piña y mango

2 personas

Ingredientes

- 1/2 piña
- 1/2 mango
- 1 manzana
- 1 naranja
- 2 cucharaditas de aceite de germen de trigo

Preparación

- 1) Prepare la piña, el mango, la manzana y la naranja según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue primero la piña y después el mango.
- 3) A continuación, licue la manzana y la naranja.
- 4) Mezcle los zumos.

- 5) Añada 2 cucharaditas de aceite de ger-
men de trigo y mézclelo todo.

Zumo de brócoli

Ingredientes

- Brócoli
- Si lo desea, una pera

Preparación

- 1) Corte los brotes del brócoli en trozos pequeños.
- 2) Vaya introduciendo poco a poco los trozos de brócoli en el aparato.

Indicación:

- ▶ Como el brócoli tiene poco líquido, es posible que el aparato emita ruidos anómalos durante el licuado. Estos ruidos son normales y no suponen ningún defecto del aparato.
- 3) Si lo desea, añada la pera ya preparada de la manera descrita. La pera suaviza el sabor amargo del brócoli y compensa su escaso contenido de líquido.

Sorbete de arándano y plátano

Ingredientes

- Aprox. 100 g de arándanos
- 1,5 plátanos

Preparación

- 1) Prepare los arándanos y el plátano según lo indicado en las instrucciones de uso de la licuadora de extracción lenta.
- 2) Introduzca de forma alterna los arándanos y los trozos de plátano en el tubo de alimentación ②.
- 3) Revuelva el sorbete con una cuchara para mezclarlo bien.

Sorbete Tropicana

Ingredientes

- Aprox. 160 g de piña
- 1 naranja
- 1/2 mango (aprox. 100-150 g)

Preparación

- 1) Prepare la piña, la naranja y el mango según lo indicado en las instrucciones de uso de la licuadora de extracción lenta.
- 2) Introduzca de forma alterna los trozos de piña, naranja y mango en el tubo de alimentación ②.
- 3) Revuelva el sorbete con una cuchara para mezclarlo bien.

Sorbete de fresa y piña

Ingredientes

- 7 fresas
- Aprox. 160 g de piña
- 1 cucharadita de coco rallado

Preparación

- 1) Prepare las fresas y la piña según lo indicado en las instrucciones de uso de la licuadora de extracción lenta.
- 2) Introduzca la fruta preparada de manera alterna en el tubo de alimentación ②.
- 3) Añada el coco rallado al sorbete y mézclelo todo bien con una cuchara.

Sorbete de frambuesa y pera

Ingredientes

- Aprox. 100 g de frambuesas
- 2 peras

Preparación

- 1) Prepare las frambuesas y las peras según lo indicado en las instrucciones de uso de la licuadora de extracción lenta.
- 2) Introduzca las frambuesas y las peras de manera alterna en el tubo de alimentación ②.
- 3) Revuelva el sorbete con una cuchara para mezclarlo bien.

Indholdsfortegnelse

Introduktion	148
Informationer om denne betjeningsvejledning	148
Forskriftsmæssig anvendelse	148
Anvendte advarsler og symboler	148
Sikkerhed	149
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	149
Betjeningselementer	153
Pakkens indhold og transporteftersyn	153
Udpakning	153
Betjening og funktion	153
Nulstillingsfunktion/sikkerhedsafbryder	154
Samling og betjening af produktet	154
Forberedelse af ingredienser	155
Saftpresning/fremstilling af sorbet	156
Forarbejdningstider	158
Demontering	158
Rengøring og vedligeholdelse	159
Opbevaring	159
Bortskaffelse	159
Bortskaffelse af produktet	160
Bortskaffelse af emballage	160
Tillæg	160
Tekniske data	160
Garanti for Kompernass Handels GmbH	161
Service	162
Importør	162
Opskrifter	162

Introduktion

Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Forskriftsmæssig anvendelse

Produktet er beregnet til saftpresning af modne og skrællede frugter og grøntsager til fremstilling af sorbeter. Produktet må kun bruges til at behandle fødevarer. Det er kun tilladt at bruge det originale tilbehør som beskrevet. Al anden eller anvendelse derudover er ikke i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse og udgør en betydelig risiko for ulykker. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder. Dette produkt er udelukkende beregnet til indendørs anvendelse i private husholdninger.

Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forstående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	"Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Kan rengøres i opvaskemaskine.
	Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareegnede.
	Læs vejledningen.

Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger vedrørende brug af produktet.

Dette produkt overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert anvendelse kan føre til personskader og materielle skader.

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

- Dette produkt må ikke anvendes af børn.
- Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- Reparation af produktet i løbet af garantiperioden må kun foretages af en kundeserviceafdeling, som er autoriseret af producenten, da der ellers ikke kan stilles garantikrav ved efterfølgende skader.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.

- Ved misbrug af produktet er der risiko for personskader! Det må kun bruges som angivet under den forskriftsmæssige anvendelse.
- Brug aldrig produktet i nærheden af levende ild, varmeplader eller opvarmede ovne.
- Stil så vidt muligt produktet i nærheden af en stikkontakt. Sørg for, at det er let at komme til ledningens stik i farlige situationer, og at man ikke kan snuble over ledningen.
- Sørg for at produktet står sikkert.

FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- Tilslut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Lysnettets spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig, når produktet er i brug.
- Læg aldrig produktsoklen ned i vand eller andre former for væske! På grund af elektrisk stød kan det være livsfarligt, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug.
- Hold altid i ledningen ved at holde på stikket. Træk ikke i selve ledningen, og hold aldrig på ledningen med våde hænder, da det kan resultere i kortslutning eller elektrisk stød.
- Stil ikke produktet, møbler eller lignende på strømledningen, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.

- ▶ Du må ikke åbne kabinettet eller reparere eller ændre produktet. På grund af faren for elektrisk stød er det livsfarligt at åbne kabinettet eller foretage indgreb i det, og garantien ophører, hvis dette ikke overholdes.
- ▶ Beskyt produktet mod vanddråber og -sprøjt. Stil derfor ikke genstande, som er fyldt med vand (f.eks. blomstervaser) på eller ved siden af produktet.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, når produktet samles eller skilles ad, og hvis der ikke er det nødvendige opsyn samt når du er færdig med at bruge produktet og før rengøring.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sørg for, at produktet er samlet korrekt og fuldstændigt, før du tager det i brug.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.
- ▶ Tag altid ledningsstikket ud, før du sætter tilbehørsdele på eller tager dem af.
- ▶ Sørg for, at tænd-/slukknappen står på OFF-stillingen ("O"). Motoren skal være standset helt, inden produktet skilles ad.
- ▶  Stik aldrig dine fingre eller genstande ind i påfyldningsåbningen, når du arbejder med produktet. Dette kan resultere i alvorlige kvæstelser eller skader på produktet. Sluk produktet, hvis det ikke er muligt at fjerne frugtstykker ved hjælp af skubberen, sluk produktet, tag stikket ud af stikkontakten og åbn produktet.
- ▶ Kontrollér, at låget sidder fast, inden du starter produktet.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug aldrig produktet, hvis det står på bløde materialer som eksempelvis et gulvtæppe. Blokering af udluftnings- og ventilationsåbningerne i bunden af produktet kan resultere i overophedning og brand!
- Brug aldrig en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem sammen med dette produkt.
- Lad aldrig produktet ude af syne under brug.
- Brug ikke produktet uden indhold.
- Sørg for, at produktet, strømledningen og strømskiktet ikke kommer i kontakt med varmekilder som kogeplader eller åben ild.
- Produktet må ikke anvendes udendørs.
- Produktet må kun bruges med det medfølgende originale tilbehør.
- Brug ikke isterninger eller dybfrosne fødevarer. Dybfrosne fødevarer skal tøs så meget op, at det er muligt at stikke en gaffel ind til midten af fødevaren.
- Bær kun produktet i produktsoklen, aldrig i låget eller filterrummet.
- Forarbejd ikke meget hårde fødevarer som nødder, mandler eller kokosnødder. Derved kan transportsneglen hurtigt slides eller beskadiges.

Betjeningselementer (billeder se klap-ud-siderne)

Figur A:

- 1 Skubber
- 2 Påfyldningstragt (med opklappeligt låg)
- 3 Låg
- 4 Filterrumsholder
- 5 Saftudløb
- 6 Lukkeanordning
- 7 Tænd-/slukknop
- 8 Produktsokkel
- 9 Strømkabel med stik
- 10 Nulstillingsknop
- 11 Saftbeholder
- 12 Beholder til presserester
- 13 Udløb til frugtkød og presserester
- 14 Filterrum

Figur B:

- 15 Aftagelig filterramme
- 16 Filter (rustfrit stål)
- 17 Sorbetindsats
- 18 Transportsnegl
- 19 Rengøringsbørste

Figur C:

- 20 Filter (indsat med aftagelig filterramme i filterrummet)
- 21 Drivaksel

Pakkens indhold og transporteftersyn

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Slowjuicer
- Skubber 1
- Rengøringsbørste 19
- Saftbeholder 11
- Beholder til presserester 12
- Betjeningsvejledning

i Bemærk:

- Kontrollér, at alle dele er med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **Service**).

Udpakning

⚠ ADVARSEL!

- Emballeringsmaterialer må ikke bruges til leg.

Der er fare for kvælning.

- ♦ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ♦ Fjern al emballagen.

Betjening og funktion

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om betjening og brug af produktet.

⚠ ADVARSEL!

- Tag altid ledningsstikket 9 ud, før du sætter tilbehørsdele på eller tager dem af.

Nulstillingsfunktion/sikkerhedsafbryder

For at beskytte produktets motor er det udstyret med en sikkerhedsafbryder:

Hvis frugtstykker sætter sig fast, og produktet slukker automatisk, er sikkerhedsafbryderen blevet udløst. Produktet slukker, før motoren ødelægges på grund af overophedning.

Produktet kan først tændes igen, når sikkerhedsafbryderen nulstilles. Gør følgende for at starte produktet op igen:

- Stil tænd-/slukknappen **7** på position "O", og tag ledningsstikket **9** ud af stikkontakten. Lad produktet afkøle i 10–15 minutter.
- Drej låget **3** imod urets retning, indtil -markeringen peger mod -markeringen på filterrummet **14**.
- Tag låget **3** af.
- Fjern de fastsiddende frugtstykker.
- Tag forsigtigt filterrummet **14** af, og vend produktsoklen **8**.
- Sæt ledningsstikket **9** ind i stikkontakten.
-  Tryk på nulstillingsknappen **10**, der befinder sig på undersiden af produktsoklen **8**.
- Tag ledningsstikket **9** ud af stikkontakten igen, og vend produktsoklen **8**.
- Saml produktet igen, som beskrevet i det følgende kapitel, og fortsæt med saftpresningen.

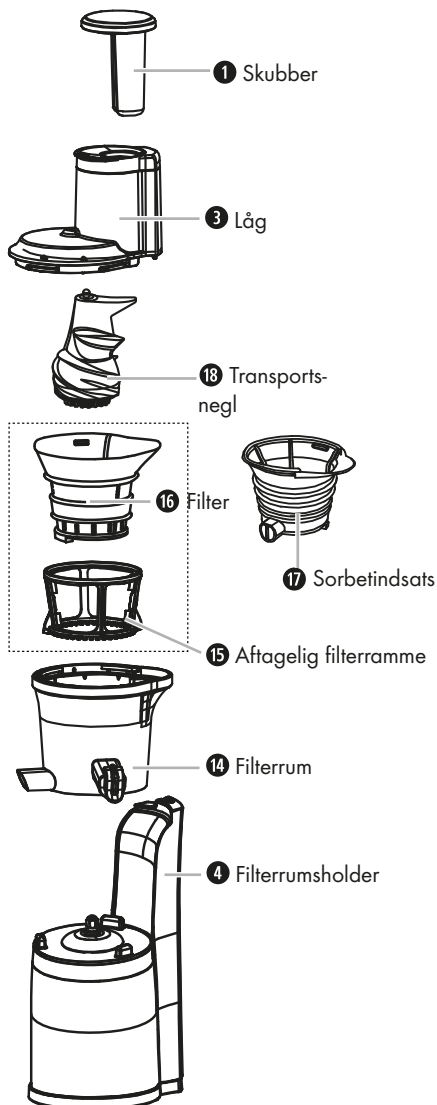
Samling og betjening af produktet

- Rengør produktet som beskrevet i kapitlet "**Rengøring og vedligeholdelse**", før det anvendes første gang.
- Stil produktet op som forklaret i sikkerhedsanvisningerne.

⚠ ADVARSEL!

- Sørg for, at ledningsstikket **9** er taget ud, før du samler produktet.

Brug denne tegning som hjælp, når du samler produktet, og hold øje med markeringerne på produktet:



- 1) Placer filterrummet **14** på produktsoklen **8**, så de tre låsemekanismer på soklen **8** griber ind i de tre udsparinger på undersiden af filterrummet. **14**.

i Bemærk:

- Kontrollér, at den sorte gummiprop i bunden af filterrummet **14** er sat korrekt i på den bagerste del af udløbet til frugtkød og presserester **13**.

Gummiproppen skal kun fjernes i forbindelse med rengøring!

■ Hvis du vil presse frugter/grøntsager:

- Placer den aftagelige filterramme **15** i filterrummet **14**. Drej filterrammen **15** frem og tilbage for at se, om tandhjulet i bunden af filterrummet **14** drejer med rundt.
- Sæt filteret **16** ind i den aftagelige filterramme **15**. Krumningen på den øverste kant af filteret **16** skal befinde sig i den tilsvarende krumning på filterrummet **14**.

■ Hvis du ønsker at lave sorbeter:

- Placer sorbetindsatsen **17** i filterrummet **14**. Krumningen på den øverste kant af sorbetindsatsen **17** skal befinde sig i den tilsvarende krumning på filterrummet **14**. Udløbet på sorbetindsatsen **17** skal placeres foran udløbet til filterrummet **14**.

- 2) Sæt transportsneglen **18** på drivakslen **21**, drej en lille smule og tryk ned samtidig, så den låser hørbart fast. Kontrollér, at delene sidder godt fast, før du fortsætter med at samle maskinen.

- 3) Sæt låget **3** på filterrummet **14**, så -markeringen på låget **3** peger mod -markeringen på filterrummet **14**.

- 4) Drej låget **3** i urets retning, indtil -markeringen peger mod -markeringen på filterrummet **14** og låser fast.

i Bemærk:

- Produktet er udstyret med en sikkerhedsanordning. Produktet kan kun anvendes, når låget **3** er sat korrekt på.

- 5) Sæt beholderen til presserester **12** ind under udløbet til frugtkød og presserester **13** (se fig. A).

i Bemærk:

- Når sorbetindsatsen **17** er i brug, er der ikke behov for beholderen til presserester **12**.

- 6) Skub saftbeholderen **11** ind under saftudløbet **5** (se fig. A).

- 7) Åbn lukkeanordningen **6**, så saften kan løbe ud i saftbeholderen **11**.

Forberedelse af ingredienser

- **Vigtigt:** Brug kun frugter, der er meget modne, da filteret **16** ellers kan stoppe til. Det vil kræve en ekstra rengøring af filteret **16**.

- Vask eller skræl frugterne eller grøntsagerne, du ønsker at presse.

- Store kerner og sten skal altid fjernes fra frugterne, inden de hældes i produktet.

- Kernefrugt (som æbler, pærer) kan forarbejdes med skal og kernehus. Øvrige sten (ferskner, blommer osv.), alle store kerner (meloner osv.) og stilke skal fjernes for at undgå at beskadige produktet.

- Frugter med skal (f.eks. citrusfrugter, meloner, kiwier, rødbeder) skal først skrælles.

- Ved vindruer skal hovedstilkens skære af.

- Skær efter behov frugter og grøntsager i stykker, der er tilstrækkeligt små til, at de kan komme ned gennem påfyldningstragten **2**.

- Skær trævlede ingredienser (f.eks. selleri) i ca. 3–5 cm lange og 1,5–2 cm brede stykker.

- Tørre fødevarer som bønner og ris skal først blødes op eller koges møre. Lad varme fødevarer afkøle til rumtemperatur før forarbejdning.

- Til fremstilling af sorbet skal ingredienserne først fryses. Læg ingredienserne fordelt på et egnet underlag. Sørg for, at de enkelte stykker ikke ligger op ad hinanden.

❗ OBS!

- Brug ikke isterninger eller dybfrosne fødevarer. Dybfrosne fødevarer skal tøs så meget op, at det er muligt at stikke en gaffel ind til midten på det tykkeste sted af fødevareren.
- Forarbejd ikke meget hårde fødevarer som nødder, mandler eller kokosnødder. Derved kan transportsneglen hurtigt slides eller beskadiges.

i Bemærk:

- Rosiner egner sig ikke til saftpresning, da de indeholder meget lidt saft.
- Læg gulerødder i vand i 24 timer før, du skal bruge dem, og skær dem i mindre stykker (ca. 1,5 x 1,5 cm), inden saftpresningen.
- Frosne fødevarer bør bruges inden for en måned.

Saftpresning/fremstilling af sorbet

⚠ ADVARSEL!

- Stik aldrig dine fingre eller genstande ned i påfyldningstragten ②, når produktet er i brug. Dette kan resultere i alvorlige kvæstelser og/eller skader på produktet.

❗ OBS!

- **Saftpresning:** Lad aldrig produktet køre uafbrudt i mere end 15 minutter (korttidsdrift) ved saftpresning. Lad produktet afkøle i ca. 15 minutter efter konstant brug i 15 minutter. I modsat fald kan produktet blive beskadiget.

- **Fremstilling af sorbet:** Lad aldrig produktet køre uafbrudt i mere end 5 minutter (korttidsdrift) ved fremstilling af sorbet. Lad produktet afkøle efter konstant brug i 5 minutter. I modsat fald kan produktet blive beskadiget.

- Start først produktet, når du har hældt alle ingredienser ned i påfyldningstragten ②. Start aldrig produktet, hvis der ikke er påfyldt ingredienser.

- 1) Sæt ledningsstikket ⑨ ind i stikkontakten.

i Bemærk:

- Når du vil flytte tænd-/slukknappen ⑦ fra position "I" til position "R" eller omvendt, skal du altid først stille tænd-/slukknappen ⑦ på position "O" (slukket) og vente, indtil motoren standser.

- 2) Hvis du vil bearbejde store stykker fødevarer, skal låget på påfyldningstragten ② klappes op. Fjern først skubberen ①, hvis den sidder i påfyldningstragten ②.
- 3) Kom en del af ingredienserne i påfyldningstragten ② og luk låget til påfyldningstragten ② igen.

i Bemærk:

- Produktet kan kun startes, når påfyldningstragstens ② låg er lukket i.
- 4) Stil produktets tænd-/slukknep ⑦ på position "I". Produktet begynder at køre.

i Bemærk:

- Normalt trækker produktet selv de ingredienser, der skal bearbejdes, ind, når du har hældt dem ned i påfyldningstragten ②. Pres kun let med skubberen ①, hvis du bemærker, at der ikke trækkes ingredienser ind i produktet, da produktet ellers kan blokere.
- 5) Kom yderligere ingredienser i påfyldningstragten ②. Brug eventuelt skubberen ① til forsigtigt at presse ingredienserne ned i påfyldningstragten ② med. Mens ingredienserne bearbejdes, kan du fylde flere stykker på. Sluk ikke for produktet, når du gør det.

❗ Bemærk:

- ▶ Hvis du kommer for store stykker ned i påfyldningstragten ②, skal du stoppe produktet ved at stille tænd-/slukknappen ⑦ på position "O". Klap låget på påfyldningstragten ② op og tilsæt ingredienserne. Luk derefter låget igen og fortsæt bearbejdningen.
- ▶ Hvis der sætter sig fødevarer fast under driften, skal du slukke produktet og stille tænd-/slukknappen ⑦ på position "R" – eventuelt også flere gange efter hinanden – for at få motoren til at køre den anden vej. Hvis dette ikke hjælper, skal produktet skilles ad som beskrevet i kapitlet **Demontering**, og de fastsiddende fødevarestykker skal fjernes.
- ▶ Hvis fødevarestykkerne har sat sig fast i påfyldningstragten ② og ikke kan fjernes med skubberen ①, gøres følgende:
 - Sluk produktet og tag ledningsstikket ⑨ ud af stikkontakten.
 - Drej låget ③ imod urets retning, indtil -markeringen peger mod -markeringen på filterrummet ⑭.
 - Tag låget ③ af.
 - Fjern de fastsiddende fødevarestykker.
 - Saml produktet igen, og fortsæt saftpresningen.

SIKKERHEDSAFBRYDER/NULSTILLINGS-FUNKTION

- ▶ Hvis produktet er slukket af sig selv, er sikkerhedsafbryderen blevet udløst. Produktet slukker, før motoren ødelægges på grund af overophedning, f.eks. fordi fødevarestykker har sat sig fast og blokerer motoren. Produktet kan først tændes igen, når sikkerhedsafbryderen nulstilles. Gå frem som beskrevet i kapitlet **Nulstillingsfunktion/sikkerhedsafbryder** for at kunne starte produktet op igen.

❗ Bemærk:

- ▶ Hvis saftbeholderen ⑪ er fuld, og du vil tømme den, mens der stadig løber saft ud af saftudløbet ⑤, kan du lukke dette med lukkeanordningen ⑥. Åbn lukkeanordningen ⑥ igen, når du har tømt saftbeholderen ⑪ og placeret den under saftudløbet ⑤ igen.
 - ▶ Hvis beholderen til presserester ⑫ er fuld, og du vil tømme den, skal du holde op med at hælde ingredienser i påfyldningstragten og vente, indtil der ikke længere kommer frugtkød ud af produktet. Når du har tømt beholderen til presserester ⑫, skal den placeres igen under udløbet til frugtkød og presserester ⑬.
 - ▶ Hvis der sidder rester tilbage af frugtkød i udløbet til frugtkød og presserester ⑬, skal du standse produktet og fjerne resterne ved hjælp af skaftet på rengøringsbørsten ⑰.
- 6) Sluk altid straks produktet igen, når alle ingredienser er bearbejdet.

❗ OBS!

- ▶ Rengør saftudløbet ⑤ og udløbet til frugtkød og presserester ⑬ regelmæssig og hver gang, du har brugt produktet, så du undgår, at produktet stopper til, og/eller at produktet beskadiges.

Forarbejdningstider

Forarbejdningstiderne, som er angivet i den følgende tabel, er kun vejledende.

Værdierne gælder for en mængde på 500 g frugt eller grøntsager. Tiden for saftpresningen afhænger af mange faktorer som f.eks. hvor modne og friske frugterne eller grøntsagerne er, hvor hurtigt frugterne eller grøntsagerne fyldes på, og hvor store stykkerne er.

Fødevarer	Forberedelse	Anbefaling	Saftpresetid
Æbler	Skæres i passende stykker.	Kan forarbejdes med skal og kernehus. Maksimalt saftudbytte ved rumtemperatur.	ca. 1:40 min.
Gulerødder	Skrælles og skæres i stykker (ca. 1,5 x 1,5 cm).	Læg gulerødderne i vand i 24 timer inden saftpresningen for at få det optimale udbytte.	ca. 1:45 min.
Vindruer	Fjern hovedstilk	Brug fortrinsvist vindruer uden kerner.	ca. 1 min.
Ananas	Skrælles og skæres i passende stykker.	Kan forarbejdes med stok.	ca. 2 min.
Tomater	Det grønne fjernes, og tomatene skæres i små stykker.		ca. 1:20 min.
Bladselleri	Forarbejdes frisk. Skæres i ca. 3-5 cm lange stykker.	Brug også de grønne blade for at få en flot farve.	ca. 1:30 min.
Spinat	Bladene skæres groft.		ca. 7:40 min.
Jordbær (dybfrosne, til sorbet)	skal optøs ca. 10 minutter	tilbered maks. 300 g ad gangen	ca. 50 sek.
Tropisk frugt-blanding (dybfrosne, til sorbet)	skal optøs ca. 10 minutter	tilbered maks. 300 g ad gangen	ca. 45 sek.

Demontering

Hvis du vil skille produktet ad, f.eks. for at gøre det rent, skal du gøre følgende:

- 1) Tag ledningsstikket ⑨ ud af stikkontakten.
- 2) Luk lukkeanordningen ⑥ på saftudløbet ⑤, så der ikke kan dryppe saftrester ud.
- 3) Drej låget ③ imod urets retning, indtil -markeringen peger mod -markeringen på filterrummet ⑭.
- 4) Tag låget ③ med skubberen ① af.
- 5) Tag forsigtigt filterrummet ⑭ med den aftagelige filterramme ⑮ og filteret ⑯ eller sorbetindsatsen ⑰ og transportsneglen ⑱ af produktsoklen ⑧.
- 6) Skil delene ad.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- ▶ Træk altid ledningens stik ud før rengøring 9.
- ▶ Rengør aldrig produktsoklen 8 under rindende vand, og læg den aldrig ned i vand eller andre væsker. Produktet kan blive permanent beskadiget!

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tag altid ledningsstikket 9 ud, før du sætter tilbehørsdele på eller tager dem af.

! OBS!

- ▶ Alle produktdele og tilbehørsdele skal rengøres jævnligt og efter hver brug for at fjerne frugtkød og presserester, så du undgår, at udløbet til frugtkød og presserester 13 eller saftudløbet 5 stopper til og/eller for at undgå skader på produktet.
- ▶ Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktsoklen 8 ved rengøringen, da fugt kan forårsage uoprettelige skader på produktet.
- ▶ Brug ikke aggressive, slibende eller kemiske rengøringsmidler eller spidse og ridsende genstande til rengøringen.
- Rengør produktets kabinet og strømledningen 9 med en let fugtet klud. Hvis snavset sidder godt fast, kan du komme lidt mildt opvaskemiddel på kluden.
- Rengør filterrum 14, filter 16, filterramme 15, sorbetindsats 17, transportsnegl 18, saftbeholder 11, beholder til presserester 12, låg 3 og skubber 1 med den medfølgende rengøringsbørste 19 i varmt vand og en lille smule opvaskemiddel. Skyl derefter alle dele af med rent vand for at fjerne eventuelle rester af opvaskemiddel.

i Bemærk:

- ▶ For at rengøre udløbet til frugtkød og presserester 13 kan du tage en gummiprop ud på undersiden af filterrummet 14 i den bagerste del af udløbet til frugtkød og presserester 13 og derved lade vandet løbe igennem. Fastsiddende frugtkød kan løsnes med skaffet på rengøringsbørsten 19 og skylles ud.
Sæt gummipropen ind igen i den bagerste del af udløbet til frugtkød og presserester 13.



Alle aftagelige dele undtagen rengøringsbørsten 19 tåler maskinopvask. Læg så vidt muligt delene i den øverste kurv i opvaskemaskinen, og sørg for, at de ikke kommer i klemme. Vask ved maks. 60 °C.

- Brug en fugtig klud til rengøring af produktets udvendige sider. Sørg for, at alle produktets dele er helt tørre, før de anvendes igen.

Opbevaring

Opbevar det rengjorte og tørre produkt på et rent, støvfrit og tørt sted.

Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal det opbevares et rent, tørt sted uden direkte sollys.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU.

Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder person-data, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



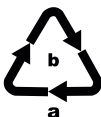
Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforligelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf

emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagemateria-

lerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Tillæg

Tekniske data

Spændingsforsyning	220-240 V ~ (vekselstrøm), 50 - 60 Hz
Effektforbrug	300 W
Beskyttelsesklasse	II /
Omdrejninger pr. minut	60 ± 10 %
Tid for korttidsdrift	15 minutter til saftpresning, 5 minutter til tilberedning af sorbet
Volumen saftbeholder ⑪	ca. 790 ml, Nettorumfang: ca. 600 ml ved max.-markeringen
Volumen beholder til presserester ⑫	ca. 1050 ml
	Alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevarerægte.

Tid for korttidsdrift

Tiden for korttidsdrift angiver, hvor længe man kan bruge produktet, uden at motoren bliver for varm og tager skade. Efter den angivne korttidsdrift skal der slukkes for produktet, indtil motoren er kølet af.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 460091_2401 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedenævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlægning af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 460091_2401.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 460091_2401

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Opskrifter

i Bemærk:

- Opskrifter gives uden garanti. Alle oplysninger om ingredienser og tilberedning er vejledende. Supplér disse opskriftsforslag med dine egne erfaringer.

Sommerdrink

2 personer

Ingredienser

- 1 stort stykke vandmelon
- 1 citron
- 4 æbler, sur-søde (f.eks. "Jonagold" eller "Jonathan")

Tilberedning

- 1) Forbered vandmelon, citron og æbler efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Pres vandmelonen, citronen og æblerne.
- 3) Servér sommerdrinken afkølet.

Æble-pære-jordbær-drink

2 personer

Ingredienser

- 1 æble, grønt (f.eks. "Granny Smith")
- 3 små, modne pærer
- 10 mellemstore jordbær

Tilberedning

- 1) Forbered æble, pærer og jordbær efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Kør det hele gennem slow juiceren.
- 3) Bland safterne og server drinken straks.

Morgenmadsdrink

2 personer

Ingredienser

- 4-5 gulerødder
- 2 æbler
- 1 tsk. olivenolie

Tilberedning

- 1) Forbered gulerødder og æbler efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Pres først saften ud af gulerødderne og derefter af æblerne.
- 3) Tilsæt derefter olivenolien.
- 4) Rør det hele godt igennem.

Honningmelondrink

2 personer

Ingredienser

- Ca. 1/3 honningmelon
- 1 mango
- 1 æble, sur-sødt (f.eks. "Jonagold" eller "Jonathan")
- 1 æble, grønt (f.eks. "Granny Smith")

Tilberedning

- 1) Forbered melon, mango og æbler efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Pres først saften ud af melonen, derefter af mangoen og æblerne. Rør det hele godt sammen.

Rød-peber-juice

Ingredienser

- Røde pebre (ca. 2-3 store røde pebre til 1 person)
- eventuelt 1 æble

Tilberedning

- 1) Forbered de røde pebre ved at fjerne stilken og kernerne, og skær de røde pebre i strimler.
- 2) Hæld rød-peber-strimlerne i produktet lidt efter lidt.
- 3) Hvis du vil have en sødere smag, kan du presse saften af et æble.
- 4) Servér juicen med det samme.

Broccoli-juice

Ingredienser

- Broccoli
- eventuelt en pære

Tilberedning

- 1) Forbered broccolien ved at skære den i små buketter.
- 2) Hæld broccolien i produktet lidt efter lidt.

i Bemærk:

- Broccoli har et lavt væskeindhold, og derfor kan produktet lave usædvanlige pibelyde under udpresningen. Det er normalt og ikke en fejlfunktion ved produktet!
- 3) Tilsæt eventuelt pæren, som er forberedt efter vejledningen. Broccoliens lidt bitre smag dæmpes af pæren, og samtidig udlignes broccoliens lave væskeindhold.

Blåbær-Banan-sorbet

Ingredienser

- ca. 100 g blåbær
- 1,5 bananer

Tilberedning

- 1) Forbered blåbær og bananer efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Hæld skiftevist blåbær og bananstykker i påfyldningstragten ❷.
- 3) Rør rundt i sorbeten med en ske.

Tropicana-sorbet

Ingredienser

- ca. 160 g ananas
- 1 appelsin
- 1/2 mango (ca. 100–150 g)

Tilberedning

- 1) Forbered ananas, appelsin og mango efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Hæld skiftevist stykker af ananas, appelsiner og mango i påfyldningstragten ❷.
- 3) Rør rundt i sorbeten med en ske.

Jordbær-ananas-sorbet

Ingredienser

- 7 jordbær
- ca. 160 g ananas
- 1 tsk. kokosflager

Tilberedning

- 1) Forbered jordbær og ananas efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Hæld frugterne skiftevist i påfyldningstragten ❷.
- 3) Hæld kokosflagerne i sorbetmassen, og bland det hele med en ske.

Hindbær-pære-sorbet

Ingredienser

- ca. 100 g hindbær
- 2 pærer

Tilberedning

- 1) Forbered hindbær og pærer efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Hæld skiftevist hindbærrene og pærerne i påfyldningstragten ❷.
- 3) Rør rundt i sorbeten med en ske.

Indice

Introduzione	166
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	166
Uso conforme	166
Avvertenze e simboli utilizzati	166
Sicurezza	167
Note fondamentali relative alla sicurezza	167
Elementi di comando	171
Dotazione e ispezione dei danni da trasporto	171
Disimballaggio	171
Utilizzo e funzionamento	171
Funzione reset/spengimento di sicurezza	172
Assemblaggio e uso dell'apparecchio	172
Preparazione degli ingredienti	173
Estrazione del succo/produzione di sorbetti	174
Tempi di lavorazione	176
Smontaggio	177
Pulizia e manutenzione	177
Conservazione	178
Smaltimento	178
Smaltimento dell'apparecchio	178
Smaltimento dell'imballaggio	178
Appendice	179
Dati tecnici	179
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	179
Assistenza	180
Importatore	180
Ricette	181

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio serve ad estrarre il succo di frutti e ortaggi ben maturi e sbucciati e a produrre sorbetti. Con l'apparecchio è consentito lavorare solo generi alimentari. Si possono utilizzare esclusivamente accessori originali come descritto. Ogni uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme e comporta notevoli rischi di incidenti. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati.

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.
	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "Cautela" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Adatto al lavaggio in lavastoviglie.
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.
	Leggere le istruzioni.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti note relative alla sicurezza nell'uso dell'apparecchio.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Note fondamentali relative alla sicurezza

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- Prima dell'uso, controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni inadeguate possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade.
- La riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; altrimenti in caso di successivi danni la garanzia non sarà ritenuta valida.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni! Utilizzarlo solo per gli scopi per cui è previsto.

- Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere, piastre riscaldanti o forni accesi.
- Posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa di corrente. Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un pericolo d'inciampo.
- Provvedere ad un posizionamento stabile dell'apparecchio.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- Impedire che il cavo di alimentazione si inumidisca o si bagni durante il funzionamento.
- Non immergere mai la base dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi! In questo caso può sussistere pericolo di morte a causa di folgorazione se quando si utilizza l'apparecchio giungono resti di liquido ai componenti sotto tensione.
- Per sfilare la spina dalla presa di corrente, afferrare sempre la spina. Non tirare il cavo stesso e non toccarlo mai con le mani bagnate, in quanto ciò può provocare un corto circuito o una scossa elettrica.
- Non deporre né l'apparecchio né dei mobili o altro sul cavo di alimentazione e badare che esso non rimanga incastrato.

- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento dell'apparecchio e riparare o modificare quest'ultimo. L'apertura dell'alloggiamento o le modifiche arbitrarie comportano pericolo di morte per folgorazione e l'estinzione della garanzia.
- ▶ Proteggere l'apparecchio da spruzzi e gocce d'acqua. Pertanto non collocare oggetti contenenti liquidi (per es. vasi di fiori) sull'apparecchio o accanto all'apparecchio.
- ▶ Staccare la spina dalla presa ad ogni interruzione del funzionamento, assemblaggio, smontaggio o in caso si lasci l'apparecchio incustodito, nonché al termine dell'utilizzo e prima di effettuare la pulizia.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia stato assemblato correttamente e completamente.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione prima di applicare o rimuovere accessori.
- ▶ Dopo l'uso dell'apparecchio assicurarsi che l'interruttore on/off si trovi in posizione "off" ("O"). Prima di poter smontare l'apparecchio, il motore deve essere completamente fermo.
- ▶  Quando si lavora con l'apparecchio, non infilare mai le dita o oggetti nell'apertura di riempimento. Ciò potrebbe causare lesioni gravi o danni all'apparecchio. Se non si riesce a rimuovere pezzi di frutta con il pressino, spegnere l'apparecchio, staccare la spina del cavo di alimentazione e aprire l'apparecchio.
- ▶ Prima dell'uso accertarsi che il coperchio sia chiuso saldamente.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non usare mai l'apparecchio se è collocato su materiali morbidi, ad es. moquette. L'ostruzione delle aperture di aerazione e sfianto sul fondo dell'apparecchio porta al rischio di surriscaldamento e incendio!
- ▶ Non azionare questo apparecchio con un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio vuoto.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina del cavo di alimentazione non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piani di cottura o fiamme libere.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.
- ▶ Non utilizzare cubetti di ghiaccio o alimenti congelati. Prima dell'uso far scongelare gli ingredienti congelati fino a quando non si riesce a infilarvi dentro una forchetta.
- ▶ Per trasportare l'apparecchio prenderlo solo dalla base, non dal coperchio o dallo scomparto del filtro.
- ▶ Non utilizzare frutta molto dura, come noci, mandorle o noci di cocco. In caso contrario, la coclea di convogliamento può usurarsi rapidamente o danneggiarsi.

Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere le pagine piegevoli)

Figura A:

- ❶ Pressino
- ❷ Tubo di riempimento
(con coperchio apribile)
- ❸ Coperchio
- ❹ Supporto dello scomparto del filtro
- ❺ Uscita del succo
- ❻ Tappo
- ❼ Interruttore on/off
- ❽ Base dell'apparecchio
- ❾ Cavo di alimentazione con spina
- ❿ Tasto RESET
- ⓫ Contenitore di raccolta del succo
- ⓬ Contenitore dei residui di spremitura
- ⓭ Uscita per polpa e residui di spremitura
- ⓮ Scomparto del filtro

Figura B:

- ⓯ Telaio del filtro estraibile
- ⓰ Filtro (acciaio inox)
- ⓱ Accessorio per sorbetti
- ⓲ Coclea di convogliamento
- ⓳ Spazzolino

Figura C:

- ⓴ Filtro (con telaio amovibile
inserito nello scomparto)
- ⓵ Albero motore

Dotazione e ispezione dei danni da trasporto

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Estrattore di succo "slow-juicer"
- Pressino ❶
- Spazzolino ❶
- Contenitore di raccolta del succo ⓫
- Contenitore dei residui di spremitura ⓬
- Manuale di istruzioni

❶ Nota:

- Verificare che il materiale in dotazione sia completo e non presenti danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Disimballaggio

⚠ AVVERTENZA!

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo.

Pericolo di soffocamento.

- ◆ Rimuovere dalla scatola tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA!

- Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione ❾ prima di applicare o rimuovere accessori.

Funzione reset/spengimento di sicurezza

Al fine della protezione del motore questo apparecchio è dotato di una funzione di spegnimento di sicurezza:

Se dei pezzi di frutta si incastrano e l'apparecchio si spegne automaticamente, vuol dire che è intervenuto lo spegnimento di sicurezza. L'apparecchio si spegne prima che il motore si possa danneggiare a causa del surriscaldamento.

È possibile riaccendere l'apparecchio solo dopo che lo spegnimento di sicurezza è stato resettato. Per poter riutilizzare l'apparecchio procedere come segue:

- Portare l'interruttore on/off **7** nella posizione "O" e staccare la spina del cavo di alimentazione **9** dalla presa di corrente. Far raffreddare l'apparecchio per 10–15 minuti.
- Ruotare il coperchio **3** in senso antiorario fino a quando il segno  non è rivolto verso il segno  che si trova sullo scomparto del filtro **14**.
- Togliere il coperchio **3**.
- Rimuovere i pezzi di frutta rimasti incastrati.
- Sfilare con cautela lo scomparto del filtro **14** e capovolgere la base dell'apparecchio **8**.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione **9** in una presa di corrente.
-  Premere il tasto RESET **10** che si trova sul lato inferiore della base dell'apparecchio **8**.
- Staccare nuovamente la spina del cavo di alimentazione **9** dalla presa di corrente e capovolgere la base dell'apparecchio **8**.
- Riasssemblare l'apparecchio come descritto nel prossimo capitolo e proseguire l'estrazione del succo.

Assemblaggio e uso dell'apparecchio

- Pulire l'apparecchio prima del primo impiego, così come descritto al capitolo **Pulizia e manutenzione**.

- Collocare l'apparecchio attenendosi alle avvertenze di sicurezza.

⚠ AVVERTENZA!

- Prima di assemblare l'apparecchio, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione **9** sia staccata dalla presa.

Nel riasssemblaggio attenersi a questo disegno e rispettare i segni riportati sull'apparecchio:



- 1) Collocare lo scomparto del filtro **14** sulla base dell'apparecchio **8** in modo che i tre fermi della base dell'apparecchio **8** si innestino nei tre incavi del lato inferiore dello scomparto del filtro **14**.

i Nota:

- Assicurarsi che il tappo di gomma nero presente sul fondo dello scomparto del filtro **14** chiuda l'estremità posteriore dell'uscita per la polpa e i residui di spremitura **13** e sia ben inserito. Per la pulizia bisogna rimuoverlo!

- Se si desidera estrarre il succo di frutti/ortaggi:

- Inserire il telaio del filtro estraibile **15** nello scomparto del filtro **14**. Girare il telaio del filtro **15** avanti e indietro per vedere se in questo modo gira la ruota dentata sul fondo interno dello scomparto del filtro **14**.
- Inserire il filtro **16** nel telaio del filtro estraibile **15**. La convessità del bordo superiore del filtro **16** deve poggiare sulla convessità della stessa forma presente sullo scomparto del filtro **14**.

- Se si desidera produrre sorbetti:

- Inserire l'accessorio per sorbetti **17** nello scomparto del filtro **14**. La convessità del bordo superiore dell'accessorio per sorbetti **17** deve poggiare sulla convessità della stessa forma presente sullo scomparto del filtro **14**. L'uscita dell'accessorio per sorbetti **17** è posizionata davanti all'uscita dello scomparto del filtro **14**.

- 2) Applicare la coclea di convogliamento **18** all'albero motore **21** e girarla un poco premendola verso il basso affinché s'innesti in modo percepibile. Controllare che sia salda prima di continuare il montaggio.

- 3) Collocare il coperchio **3** sullo scomparto del filtro **14** in modo che il segno **1** del coperchio **3** sia rivolto verso il segno **▲** dello scomparto del filtro **14**.

- 4) Ruotare il coperchio **3** in senso orario finché il segno **1** non sia rivolto verso il segno **▲** che si trova sullo scomparto del filtro **14** e il coperchio non si innesti saldamente.

i Nota:

- L'apparecchio dispone di un dispositivo di sicurezza. L'apparecchio può essere usato solo se il coperchio **3** è collocato correttamente.

- 5) Spingere il contenitore dei residui di spremitura **12** sotto l'uscita per polpa e residui di spremitura **13** (vedere la figura A).

i Nota:

- Quando si usa l'accessorio per sorbetti **17** non è necessario il contenitore dei residui di spremitura **12**.

- 6) Spingere il contenitore di raccolta del succo **11** sotto l'uscita del succo **5** (vedere la figura A).

- 7) Aprire il tappo **6** in modo che il succo possa riversarsi nel contenitore di raccolta del succo **11**.

Preparazione degli ingredienti

- **Importante:** usare solo frutta ben matura, altrimenti il filtro **16** può intasarsi. Ciò richiederebbe una pulizia ripetuta del filtro **16**.

- Lavare o sbucciare la frutta o la verdura che si desidera lavorare.

- È preferibile rimuovere sempre i semi grandi e i noccioli dai frutti prima di mettere i frutti nell'apparecchio.

- La frutta a granello (come le mele e le pere) può essere lavorata con buccia e torsolo. Rimuovere i noccioli di altro tipo (pesche, prugne ecc.), tutti i semi grandi (meloni ecc.) e i piccoli per evitare danni all'apparecchio.

- La frutta con buccia (ad es. agrumi, meloni, kiwi, rape) va sempre sbucciata prima.

- Tagliare via lo stelo principale dai grappoli d'uva.
- Se necessario, tagliare la frutta o la verdura in pezzi sufficientemente piccoli da passare attraverso il tubo di riempimento ②.
- Tagliare gli ingredienti fibrosi (per es. sedano) in pezzi lunghi circa 3–5 cm e larghi 1,5–2 cm.
- Alimenti secchi come fagioli o riso vanno prima messi a mollo o bolliti. Fare raffreddare gli ingredienti caldi fino alla temperatura ambiente prima di prepararli.
- Per produrre un sorbetto congelare gli ingredienti. Si consiglia a tale scopo di distenderli su un'adeguata base piana. Assicurarsi che i singoli pezzi non siano attaccati l'uno all'altro.

! ATTENZIONE!

- Non utilizzare cubetti di ghiaccio o alimenti congelati. Prima dell'uso far scongelare gli ingredienti congelati fino a quando non si riesce a infilare una forchetta all'incirca fino al centro del pezzo più spesso.
- Non utilizzare frutta molto dura, come noci, mandorle o noci di cocco. In caso contrario, la coclea di convogliamento può usurarsi rapidamente o danneggiarsi.

i Nota:

- L'uva passa non è adatta all'estrazione del succo, poiché contiene troppo poco succo.
- Prima di estrarre il succo mettere a mollo in acqua le carote per 24 ore e tagliarle in piccoli pezzi (circa 1,5 x 1,5 cm).
- Si consiglia di utilizzare gli alimenti congelati entro un mese.

Estrazione del succo/ produzione di sorbetti

⚠ AVVERTENZA!

- Non introdurre mai le dita o oggetti nel tubo di riempimento ② mentre l'apparecchio è in funzione. Ciò potrebbe causare lesioni gravi e/o danni all'apparecchio.

! ATTENZIONE!

- **Estrazione del succo:** per l'estrazione del succo non utilizzare l'apparecchio per oltre 15 minuti di seguito (ciclo di funzionamento breve). Dopo 15 minuti di funzionamento continuo fare raffreddare l'apparecchio. Altrimenti l'apparecchio può danneggiarsi.
- **Produzione di sorbetti:** per la produzione di sorbetti non utilizzare l'apparecchio per oltre 5 minuti di seguito (ciclo di funzionamento breve). Dopo 5 minuti di funzionamento continuo fare raffreddare l'apparecchio. Altrimenti l'apparecchio può danneggiarsi.
- Avviare l'apparecchio sempre solo dopo aver versato gli ingredienti nel tubo di riempimento ②. Non metterlo mai in funzione senza ingredienti.

- 1) Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑨ in una presa di corrente.

i Nota:

- Se si desidera portare l'interruttore on/off ⑦ dalla posizione "I" alla posizione "R" o viceversa, per prima cosa portare sempre l'interruttore on/off ⑦ in posizione "O" (off) e attendere che il motore si fermi.
- 2) Se si desidera lavorare pezzi di alimenti grandi, aprire il coperchio del tubo di riempimento ②. Togliere prima il pressino ① se si trova nel tubo di riempimento ②.
- 3) Introdurre una parte degli ingredienti nel tubo di riempimento ② e richiudere il coperchio del tubo di riempimento ②.
- **Nota:**
 - L'apparecchio può essere avviato solo se il coperchio del tubo di riempimento ② è chiuso.
- 4) Portare l'interruttore on/off ⑦ dell'apparecchio nella posizione "I". L'apparecchio inizia a lavorare.

i Nota:

- Normalmente l'apparecchio trascina gli ingredienti da lavorare autonomamente quando sono stati introdotti nel tubo di riempimento **2**. Spingerli solo leggermente con il pressino **1** se si nota che gli ingredienti non vengono trascinati all'interno dell'apparecchio, altrimenti l'apparecchio può bloccarsi.

5) Introdurre ulteriori ingredienti nel tubo di riempimento **2**. Utilizzare eventualmente il pressino **1** per spingere gli ingredienti con cautela nel tubo di riempimento **2**. Mentre gli ingredienti vengono lavorati, introdurre ulteriori pezzi. Durante questa operazione non spegnere l'apparecchio.

i Nota:

- Se si desidera aggiungere ingredienti troppo grandi per il tubo di riempimento **2**, arrestare l'apparecchio portando l'interruttore on/off **7** in posizione "O". Aprire il coperchio del tubo di riempimento **2** e aggiungere gli ingredienti. Chiudere nuovamente il coperchio e continuare la lavorazione.
- Se durante il funzionamento restano incastrati pezzi di alimenti, spegnere l'apparecchio e se necessario portare l'interruttore on/off **7** più volte in rapida successione nella posizione "R" per far girare il motore in senso contrario. Se neppure così si riesce a risolvere il problema, smontare l'apparecchio come descritto nel capitolo **Smontaggio** e rimuovere i pezzi di alimenti incastrati.
- Se dei pezzi di alimenti sono rimasti incastrati nel tubo di riempimento **2** e non possono essere rimossi con il pressino **1**, procedere come segue:
 - Spegnere l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione **9** dalla presa di corrente.
 - Ruotare il coperchio **3** in senso antiorario fino a quando il segno **11** non è rivolto verso il segno **▲** che si trova sullo scomparto del filtro **14**.

- Togliere il coperchio **3**.
- Rimuovere i pezzi di alimenti rimasti incastrati.
- Riassemblare l'apparecchio e proseguire il lavoro.

SPEGNIMENTO DI SICUREZZA/FUNZIONE DI RESET

- Se l'apparecchio si spegne da solo, vuol dire che è intervenuto lo spegnimento di sicurezza. L'apparecchio si spegne prima che il motore si possa danneggiare a causa del surriscaldamento, ad es. perché si sono incastrati dei pezzi di alimenti e il motore è bloccato. È possibile riaccendere l'apparecchio solo dopo che lo spegnimento di sicurezza è stato resettato.

Per poter riutilizzare l'apparecchio procedere come descritto nel capitolo **Funzione reset/spegnimento di sicurezza**.

i Nota:

- Se il contenitore di raccolta del succo **11** è pieno e si desidera svuotarlo mentre esce ancora succo dall'uscita del succo **5**, chiudere l'uscita con il tappo **6**. Riaprire il tappo **6** dopo aver collocato nuovamente il contenitore di raccolta del succo **11** svuotato sotto l'uscita del succo **5**.
- Se il contenitore dei residui di spremitura **12** è pieno e si desidera svuotarlo, interrompere l'aggiunta di ingredienti e attendere fino a quando dall'apparecchio non fuoriesce più polpa. Dopo aver svuotato il contenitore dei residui di spremitura **12** collocarlo nuovamente sotto l'uscita per polpa e residui di spremitura **13**.
- Se è rimasta polpa nell'uscita per polpa e residui di spremitura **13**, arrestare l'apparecchio e rimuovere i resti aiutandosi con il manico dello spazzolino **19**.

6) L'apparecchio va subito spento non appena sono stati lavorati tutti gli ingredienti.

! ATTENZIONE!

- Pulire l'uscita del succo **5** e l'uscita per polpa e residui di spremitura **B** regolarmente e dopo ogni uso per evitare che si ostruiscano e/o che l'apparecchio subisca danni.

Tempi di lavorazione

I tempi di lavorazione indicati in tabella sono orientativi. I valori si riferiscono ad una quantità di 500 g di frutta o verdura. Il tempo necessario per l'estrazione del succo dipende da molti fattori, ad esempio dal grado di maturazione e dalla freschezza della frutta o della verdura, dalla velocità di aggiunta o dalle dimensioni dei pezzi.

Alimento	Preparazione	Raccomandazione	Tempo di lavorazione
Mele	Tagliare a pezzi di dimensioni adeguate.	Possono essere lavorate con buccia e torsolo. Resa massima a temperatura ambiente.	circa 1:40 min.
Carote	Pelare e tagliare a pezzi (circa 1,5 x 1,5 cm).	Per una resa ottimale, prima di estrarre il succo mettere a mollo in acqua le carote per 24 ore.	circa 1:45 min.
Grappoli	Eliminare lo stelo principale.	Usare di preferenza acini senza semi.	circa 1 min.
Ananas	Sbucciare e tagliare a pezzi di dimensioni adeguate.	Può essere lavorato con il torsolo.	circa 2 min.
Pomodori	Togliere le parti verdi, tagliare a spicchi.		circa 1:20 min.
Sedano a costa	Lavorare fresco. Tagliare a pezzi lunghi circa 3-5 cm.	Per ottenere un bel colore lavorare anche le foglie verdi.	circa 1:30 min.
Spinaci	Tritare grossolanamente le foglie.		circa 7:40 min.
Fragole (congelate, per sorbetto)	Fare scongelare per circa 10 minuti	Preparare max. 300 g per volta	circa 50 sec.
Mix di frutti tropicali (congelati, per sorbetto)	Fare scongelare per circa 10 minuti	Preparare max. 300 g per volta	circa 45 sec.

Smontaggio

Se si desidera smontare l'apparecchio, ad es. per pulirlo, procedere come segue:

- 1) Staccare la spina del cavo di alimentazione **9** dalla presa di corrente.
- 2) Chiudere il tappo **6** dell'uscita del succo **5** in modo che non continuino a sgocciolare resti di succo.
- 3) Ruotare il coperchio **3** in senso antiorario fino a quando il segno **11** non è rivolto verso il segno **▲** che si trova sullo scomparto del filtro **14**.
- 4) Togliere il coperchio **3** insieme al pressino **1**.
- 5) Togliere con cautela lo scomparto del filtro **14** con il telaio del filtro estraibile **15** e il filtro **16** o l'accessorio per sorbetti **17** e la coclea di convogliamento **18** dalla base dell'apparecchio **8**.
- 6) Separare i componenti gli uni dagli altri.

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!

- Prima di pulire, staccare sempre la spina del cavo di alimentazione **9**.
- Non pulire mai la base dell'apparecchio **8** sotto l'acqua corrente e non immergerla mai in acqua o altri liquidi. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!

⚠ AVVERTENZA!

- Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione **9** prima di applicare o rimuovere accessori.
- Ad intervalli regolari e dopo ogni uso, eliminare i resti di frutta e i residui di spremitura da tutte le parti dell'apparecchio e dagli accessori per evitare che l'uscita per polpa **13** e residui di spremitura o l'uscita del succo **5** si ostruiscano e/o che l'apparecchio subisca danni.

- Per evitare l'irreparabile danneggiamento dell'apparecchio, assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità nella base dell'apparecchio **8**.
- Per pulire le superfici non utilizzare detergenti aggressivi, corrosivi o chimici né oggetti acuminati o abrasivi.
- Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio e il cavo di alimentazione **9** con un panno solo leggermente inumidito. In caso di sporco ostinato, versare un poco di detersivo delicato sul panno.
- Pulire lo scomparto del filtro **14**, il filtro **16**, il telaio del filtro **15**, l'accessorio per sorbetti **17**, la coclea di convogliamento **18**, il contenitore di raccolta del succo **11**, il contenitore dei residui di spremitura **12**, il coperchio **3** e il pressino **1** in acqua calda con un poco di detersivo usando lo spazzolino **19** fornito. Infine risciacquare tutte le parti con acqua pulita, in modo da rimuovere i resti di detersivo.

i Nota:

- Per pulire l'uscita per polpa e residui di spremitura **13**, sul lato inferiore dello scomparto del filtro **14** si può estrarre un tappo di gomma dall'estremità posteriore dell'uscita per polpa e residui di spremitura **13** in modo da farvi passare acqua. La polpa incastrata si può staccare con il manico dello spazzolino **19** per poi sciacquarla via. Dopo la pulizia premere nuovamente il tappo di gomma nell'estremità posteriore dell'uscita per polpa e residui di spremitura **13**.



Tutti i componenti estraibili, ad eccezione dello spazzolino **19**, si possono lavare in lavastoviglie. Disporre questi pezzi possibilmente nel cestello superiore della lavastoviglie, facendo attenzione a che non rimangano incastrati, e usare un programma di lavaggio a massimo 60 °C.

- Per la pulizia delle superfici esterne dell'apparecchio è sufficiente un panno umido. Prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio, assicurarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti.

Conservazione

Conservare l'apparecchio pulito e asciutto in un luogo pulito, asciutto e privo di polvere. Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, conservarlo in un luogo pulito e asciutto non esposto all'irradiazione solare diretta.

Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva

2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento,

pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente

separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Appendice

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	220–240 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	300 W
Classe di protezione	II / 
Giri al minuto	60 ± 10%
Ciclo di funzionamento breve	15 minuti per l'estrazione di succo, 5 minuti per la preparazione di sorbetti
Capacità contenitore di raccolta del succo 11	circa 790 ml, volume utile: circa 600 ml presso il segno Max.
Capacità contenitore dei residui di spremitura 12	circa 1050 ml
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Ciclo di funzionamento breve

Il ciclo di funzionamento breve indica per quanto tempo si può azionare l'apparecchio senza che il motore si surriscaldi e danneggi. Al termine del ciclo di funzionamento breve l'apparecchio deve rimanere spento fino a quando il motore non si è raffreddato.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa

prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 460091_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.

- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 460091_2401 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 460091_2401

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Ricette

i Nota:

- Ricette senza garanzia di riuscita. Tutti i dati relativi a ingredienti e preparazione sono puramente indicativi. Integrare questi suggerimenti di ricette con i propri valori derivanti dall'esperienza.

Bibita estiva

2 persone

Ingredienti

- 1 grosso pezzo di anguria
- 1 limone
- 4 mele agrodolci (ad es. "Jonagold" o "Jonathan")

Preparazione

- 1) Preparare l'anguria, il limone e le mele seguendo le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni dello Slow Juicer.
- 2) Estrarre il succo dell'anguria, del limone e delle mele.
- 3) Servire la bibita estiva fredda.

Bibita alla mela-pera-fragola

2 persone

Ingredienti

- 1 mela verde (ad es. "Granny Smith")
- 3 piccole pere mature
- 10 fragole di grandezza media

Preparazione

- 1) Preparare la mela, le pere e le fragole seguendo le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni dello Slow Juicer.
- 2) Estrarre tutti i succhi con lo Slow Juicer.
- 3) Mescolare i succhi e servire subito la bibita.

Bibita per la colazione

2 persone

Ingredienti

- 4 - 5 carote
- 2 mele
- 1 cucchiaino di olio di oliva

Preparazione

- 1) Preparare le carote e le mele seguendo le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni dello Slow Juicer.
- 2) Estrarre il succo prima dalle carote e poi dalle mele.
- 3) Aggiungere l'olio d'oliva.
- 4) Mescolare bene il tutto.

Bibita al melone

2 persone

Ingredienti

- circa 1/3 di melone
- 1 mango
- 1 mela agrodolce (ad es. "Jonagold" o "Jonathan")
- 1 mela verde (ad es. "Granny Smith")

Preparazione

- 1) Preparare il melone, il mango e le mele seguendo le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni dello Slow Juicer.
- 2) Estrarre il succo prima dal melone, poi dal mango e dalle mele.
Mescolare il tutto.

Bibita all'ananas-mango

2 persone

Ingredienti

- 1/2 ananas
- 1/2 mango
- 1 mela
- 1 arancia
- 2 cucchiaini di olio di germe di grano

Preparazione

- 1) Preparare l'ananas, il mango, la mela e l'arancia seguendo le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni dello Slow Juicer.
- 2) Estrarre il succo prima dall'ananas e poi dal mango.
- 3) Estrarre il succo dalla mela e dall'arancia.

- 4) Mescolare i succhi.
- 5) Aggiungere 2 cucchiaini di olio di germe di grano e mescolare tutto.

Succo di broccoli

Ingredienti

- Broccoli
- Eventualmente una pera

Preparazione

- 1) Preparare i broccoli dividendoli in piccole cime.
- 2) Versare i broccoli poco a poco nell'apparecchio.

Nota:

- Poiché i broccoli hanno un basso tasso di liquido, nella preparazione l'apparecchio potrebbe fare dei rumori inconsueti. Questo fenomeno è normale e non rappresenta un difetto dell'apparecchio!
- 3) Se lo si desidera, aggiungere nell'apparecchio la pera preparata secondo le istruzioni. La pera mitiga il gusto aspro dei broccoli e compensa contemporaneamente il basso tasso di liquido contenuto nei broccoli.

Sorbetto al mirtillo e alla banana

Ingredienti

- circa 100 g di mirtilli
- 1,5 banane

Preparazione

- 1) Preparare i mirtilli e la banana seguendo le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso dello Slow Juicer.
- 2) Introdurre alternatamente i mirtilli e i pezzetti di banana nel tubo di riempimento .
- 3) Mescolare ancora una volta con un cucchiaino il sorbetto risultante.

Sorbetto tropicale

Ingredienti

- circa 160 g di ananas
- 1 arancia
- 1/2 mango (circa 100 - 150 g)

Preparazione

- 1) Preparare l'ananas, l'arancia e il mango seguendo le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso dello Slow Juicer.
- 2) Introdurre alternatamente i pezzetti di ananas, arancia e mango nel tubo di riempimento .
- 3) Mescolare ancora una volta con un cucchiaino il sorbetto risultante.

Sorbetto alla fragola e all'ananas

Ingredienti

- 7 fragole
- circa 160 g di ananas
- 1 cucchiaino di cocco in scaglie

Preparazione

- 1) Preparare le fragole e l'ananas seguendo le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso dello Slow Juicer.
- 2) Introdurre alternatamente la frutta nel tubo di riempimento .
- 3) Aggiungere le scaglie di cocco al sorbetto e mescolare il tutto con un cucchiaino.

Sorbetto al lampone e pera

Ingredienti

- circa 100 g di lamponi
- 2 pere

Preparazione

- 1) Preparare i lamponi e le pere seguendo le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso dello Slow Juicer.
- 2) Introdurre alternatamente i lamponi e le pere nel tubo di riempimento .
- 3) Mescolare ancora una volta con un cucchiaino il sorbetto risultante.

Tartalomjegyzék

Bevezető	184
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	184
Rendeltetésszerű használat	184
Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	184
Biztonság	185
Alapvető biztonsági utasítások	185
Kezelőelemek	189
A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése	189
Kicsomagolás	189
Használat és üzemeltetés	189
Visszaállító funkció/Biztonsági kikapcsolás	190
A készülék összeszerelése és kezelése	190
A hozzávalók előkészítése	191
Gyümölcslé préselés/Sörbet készítés	192
Feldolgozási idők	194
Szétszerelés	194
Tisztítás és ápolás	195
Tárolás	195
Ártalmatlanítás	195
A készülék ártalmatlanítása	196
A csomagolás ártalmatlanítása	196
Függelék	196
Műszaki adatok	196
A Kompernass Handels GmbH garanciája	197
Szervíz	198
Gyártja	198
Receptek	198

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék érett és hámozott gyümölcsök és zöldségek levének kinyomására, valamint sörbet készítésére alkalmas. A készülékkel csak élelmiszert szabad feldolgozni. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni a leírtak szerint. Minden más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszéllyel jár. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható.

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Mosogatógépben is tisztítható.
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Olvassa el az útmutatót.

Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék használatával kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerheti meg.

Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
- A készülék javítását a garanciaidő alatt csak a gyártó által engedélyezett ügyfélszolgálat végezheti, ellenkező esetben későbbi károk esetén már nem érvényesíthető a garanciaigény.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre szabad cserélni. Csak ilyen alkatrészekkel garantálható, hogy azok megfelelnek a biztonsági követelményeknek.

- A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn! Csak rendeltetésszerűen használja.
- Soha ne használja a készüléket nyílt láng, főzőlap vagy forró tűzhely közelében.
- A készüléket lehetőleg egy hálózati aljzat közelében állítsa fel. Gondoskodjon arról, hogy a hálózati kábel csatlakozódugója veszély esetén gyorsan elérhető legyen és a hálózati kábel ne jelentsen botlásveszélyt.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülék stabilan álljon.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt aljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján megadott feszültséggel.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel használat közben soha ne legyen párás vagy nedves.
- Soha ne merítse a készüléktalpat vízbe vagy más folyadékba! Ilyen esetben áramütés miatt életveszély alakul ki, ha működés közben folyadék kerül a feszültség alatt álló részekre.
- Mindig a hálózati kábel csatlakozódugóját fogja meg. Rövidzárlat vagy elektromos áramütés veszélye miatt soha ne magát a hálózati kábelt húzza és soha ne fogja meg a hálózati kábelt nedves kézzel.
- Soha ne állítsa a készüléket, illetve egyéb bútordarabokat vagy hasonlókat a hálózati kábelre és ügyeljen arra, hogy az ne szoruljon be.

- ▶ Ne nyissa ki a készülékházat és ne javítsa vagy módosítsa a készüléket. Nyitott készülékház vagy önhatalmú módosítás esetén áramütés okozta életveszély áll fenn és a garancia is érvényét veszti.
- ▶ Védje a készüléket csöpögő és fröccsenő víztől. Ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat (pl. virágvázat) a készülékre vagy a készülék mellé.
- ▶ Húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból munkaszünetek, összeszerelés, szétszerelés esetén, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, valamint a használat befejezése után és minden tisztítás előtt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék helyesen és teljesen össze lett szerelve.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Tartozékok felhelyezése vagy levétele előtt mindig húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját.
- ▶ A készülék minden használata után ellenőrizze, hogy a be-, kikapcsoló „Ki” („O”) pozícióban legyen. Csak akkor szabad szétszerelni a készüléket, ha a motor teljesen leállt.
- ▶  A készülékkel történő munkavégzés közben soha ne dugja az ujjait vagy tárgyakat a betöltőnyílásba. Ez súlyos sérüléseket vagy készülékkárokat okozhat. Ha a tömőrúd segítségével nem lehet eltávolítani a gyümölcsdarabokat, akkor kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját és nyissa fel a készüléket.
- ▶ Működtetés előtt ellenőrizze, hogy a fedél szorosan le van-e zárva.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Soha ne működtesse a készüléket puha anyagon, pl. padlószőnyegen. A készülék alján lévő szellőző- és szellőztetőnyílások elzárása túlmelegedést és tűzveszélyt okoz!
- ▶ Ne üzemeltesse ezt a készüléket külső időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel.
- ▶ Soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemeltetés közben.
- ▶ Ne működtesse a készüléket üresen.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati csatlakozókábel és a hálózati kábel csatlakozódugója ne érjen hőforrásokhoz, például főzőlaphoz vagy nyílt lánghoz.
- ▶ Ne használja a készüléket a szabadban.
- ▶ A készüléket kizárólag a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.
- ▶ Ne használjon jégkockát vagy fagyasztott élelmiszereket. Felhasználás előtt olvassa ki a fagyasztott hozzávalókat annyira, hogy egy villát körülbelül a közepéig bele tudjon szúrni.
- ▶ A készüléket csak a készüléktálcánál fogva és soha ne a fedélnél vagy a szűrőrekesznél fogva vigye.
- ▶ Ne dolgozzon fel nagyon kemény ételeket, például diót, mandulát vagy kókuszdiót. Emiatt a továbbítócsiga gyorsan elhasználódhat vagy megsérülhet.

Kezelőelemek

(a képeket lásd a kihajtható oldalakon)

"A" ábra:

- 1 tömörúd
- 2 betöltőnyílás (felhajtható fedéllel)
- 3 fedél
- 4 szűrőrekesz-tartó
- 5 lékifolyó
- 6 megállító
- 7 be-, kikapcsoló
- 8 készüléktalp
- 9 hálózati kábel csatlakozódugóval
- 10 RESET gomb
- 11 létartály
- 12 rosttartály
- 13 gyümölcshús és rost kimenet
- 14 szűrőrekesz

"B" ábra:

- 15 levehető szűrőkeret
- 16 szűrő (rozsdamentes acél)
- 17 sörbet tartozék
- 18 továbbítócsiga
- 19 tisztítókefe

"C" ábra:

- 20 szűrő (levehető szűrőkerettel a szűrőrekeszbe helyezve)
- 21 hajtótengely

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkből szállítjuk:

- lassú gyümölcsprés
- tömörúd 1
- tisztítókefe 19
- létartály 11
- rosttartály 12
- használati útmutató

i Tudnivaló:

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTÉS!

- A csomagolóanyag nem játékszer.
Fulladásveszély áll fenn.
- ♦ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ♦ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

Használat és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék használatára és működtetésére vonatkozó fontos tudnivalókat ismerheti meg.

⚠ FIGYELMEZTÉS!

- Tartozékok felhelyezése vagy levétele előtt mindig húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját 9.

Visszaállító funkció/Biztonsági kikapcsolás

A motor védelme érdekében ez a készülék biztonsági kikapcsolással van felszerelve:

Ha gyümölcscarabok tapadnak le és a készülék magától kikapcsol, akkor kioldott a biztonsági kikapcsolás. A készülék kikapcsol, mielőtt a motorban túlmelegedés miatt kár keletkezik.

A készülék csak akkor kapcsolható be ismét, ha a biztonsági kikapcsolást visszaállította.

Ahhoz, hogy a készüléket ismét üzembe tudja helyezni, kövesse az alábbi lépéseket:

- Állítsa a be-, kikapcsolót **7** az "O" állásba és húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját **9** a csatlakozóaljzatból. Hagyja lehűlni a készüléket 10-15 percig.
- Forgassa el a fedelet **3** az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a  jelölés a szűrőrekeszen **14** lévő  jelölésre mutat.
- Vegye le a fedelet **3**.
- Távolítsa el a letapadt gyümölcscarabokat.
- Vegye le óvatosan a szűrőrekeszt **14** és fordítsa meg a készülékaltalpat **8**.
- Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját **9** egy aljzatba.
-  Nyomja meg a RESET gombot **10**, ami a készülékaltalpat **8** alján található.
- Ismét húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját **9** az aljzatból és fordítsa meg a készülékaltalpat **8**.
- Szerelje össze a készüléket a következő fejezetben leírtak szerint és folytassa a préselést.

A készülék összeszerelése és kezelése

- Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a **Tisztítás és ápolás** fejezetben leírtak szerint.

- Állítsa fel a készüléket a biztonsági utasításoknak megfelelően.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék összeszerelése előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati kábel csatlakozódugója **9** ki van húzva.

Az összeszerelés során kövesse a rajzot és vegye figyelembe a készüléken lévő jelöléseket:



- Helyezze a szűrőrekeszt **14** a készüléktalpra **8** úgy, hogy a készüléktalpon **8** lévő három retesz a szűrőrekeszt **14** alján lévő három vágatba nyúljon.

i Tudnivaló:

- Győződjön meg róla, hogy a szűrőrekeszt **14** alján lévő gumidugó zárja a gyümölcs-hús és rost kimenet **13** végét és be van helyezve. Ezt csak tisztítás céljából kell eltávolítani!

■ Gyümölcs/zöldség préseléséhez:

- Tegye a levehető szűrőkeretet **15** a szűrőrekesztbe **14**. Forgassa ide-oda a szűrőkeretet **15**, hogy megnézze, hogy forog-e a szűrőrekeszt **14** belső alján lévő fogaskerék.
- Helyezze be a szűrőt **16** a levehető szűrőkeretbe **15**. A szűrő **16** felső szélén lévő domborulatnak a szűrőrekeszten **14** lévő hasonló formájú domborulatban kell lennie.

■ Ha sörbetet szeretne készíteni:

- Tegye a sörbet tartozékot **17** a szűrőrekesztbe **14**. A sörbet tartozék **17** felső szélén lévő domborulatnak a szűrőrekeszten **14** lévő hasonló formájú domborulatban kell lennie. A sörbet tartozék **17** kimenete a szűrőrekeszt **14** kimenete elé van helyezve.

- Helyezze a továbbítócsigát **18** a hajtótengelyre **21**, forgassa el kissé és közben nyomja le, hogy érezhetően bekattanjon. Ügyeljen arra, hogy szorosan illeszkedjen, mielőtt folytatja az összeszerelést.
- Tegye a fedelet **3** a szűrőrekeszre **14** úgy, hogy a fedélén **3** lévő **17** jelölés a szűrőrekeszten **14** lévő **▲** jelölésre mutasson.
- Forgassa el a fedelet **3** az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a **17** jelölés a szűrőrekeszten **14** lévő **▲** jelölésre mutat és stabilan bekattan.

i Tudnivaló:

- A készülék egy biztonsági berendezéssel rendelkezik. A készüléket csak megfelelően felhelyezett fedéllel **3** lehet működtetni.

- Tolja a rosttartályt **12** a gyümölcshús és rost kimenet **13** alá (lásd az A ábrát).

i Tudnivaló:

- A sörbet tartozék **17** használata esetén nincs szükség a rosttartályra **12**.

- Tolja a létartályt **11** a lékifolyó **5** alá (lásd az A ábrát).

- Nyissa ki a megállítót **6**, hogy a lé a létartályba **11** tudjon folyni.

A hozzávalók előkészítése

- Fontos:** csak nagyon érett gyümölcsöt használjon, mivel a szűrő **16** ellenkező esetben eltömődhet. Ebben az esetben a szűrőt **16** ismét meg kellene tisztítani.
- Mossa meg vagy hámozza meg a gyümölcsöt vagy zöldséget, amit szeretne feldolgozni.
- Mielőtt a készülékbe tölti a gyümölcsöt, mindig el kell távolítani a nagy magokat a gyümölcsből.
- A magvas gyümölcsök (például alma, körte) héjastól és magházzal együtt feldolgozhatók. Egyéb magokat (őszibarack, szilva stb.), a nagy magokat (dinnye stb.) és a szárazakat el kell távolítani, hogy megelőzze a készülék károsodását.
- A héjas gyümölcsöket (pl. citrusfélék, dinnye, kivi, répa) először mindig meg kell hámozni.
- A szőlőszemeket le kell szedni a szárról.
- Szükség esetén darabolja össze a gyümölcsöket és zöldségeket akkora darabokra, amelyek elég kicsik ahhoz, hogy átférjenek a betöltőnyíláson **2**.
- A rostos hozzávalókat (pl. zeller) vágja kb. 3-5 cm hosszú és 1,5-2 cm széles darabokra.

- A száraz élelmiszereket, például babot vagy rizst, először be kell áztatni, ill. puhára kell főzni. Feldolgozás előtt hagyja a forró hozzávalókat szobahőmérsékletre hűlni.
- Sörbet készítéséhez fagyassza le a hozzávalókat. A legjobb, ha egy megfelelő alátétten laposan kiteríti. Ügyeljen arra, hogy az egyes darabok ne ragadjanak egymáshoz.

! FIGYELEM!

- ▶ Ne használjon jégkockát vagy fagyasztott élelmiszereket. Felhasználás előtt olvassza ki a fagyasztott hozzávalókat annyira, hogy egy villával a legvastagabb darabnak körülbelül a közepéig tudjon szűrni.
- ▶ Ne dolgozzon fel nagyon kemény ételeket, például diót, mandulát vagy kókuszdiót. Emiatt a továbbítócsiga gyorsan elhasználódhat vagy megsérülhet.

i Tudnivaló:

- ▶ A mazsola nem alkalmas gyümölcslé készítésére, mivel túl kevés lét tartalmaz.
- ▶ A sárgarépat préselés előtt tegye 24 órára vízbe és vágja kis darabokra (kb. 1,5 x 1,5 cm).
- ▶ A fagyasztott élelmiszereket egy hónapon belül fel kell használni.

Gyümölcslé préselés/Sörbet készítés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne dugja az ujjait vagy tárgyakat a betöltőnyílásba ②, amíg a készülék működik. Ez súlyos testi sérüléseket okozhat és/vagy kár keletkezhet a készülékben.

! FIGYELEM!

- ▶ **Gyümölcslé préselés:** ne működtesse a készüléket 15 percnél tovább (rövid üzemeltetési idő) megszakítás nélkül gyümölcslé préselése esetén. 15 perces folyamatos működés után hagyja lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

- ▶ **Sörbet készítés:** ne működtesse a készüléket 5 percnél tovább (rövid üzemeltetési idő) megszakítás nélkül sörbet készítése esetén. 5 perces folyamatos működés után hagyja lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- ▶ Mindig csak akkor indítsa el a készüléket, ha a hozzávalókat már a betöltőnyílásba ② tette. Soha ne működtesse a készüléket betöltött hozzávalók nélkül.

- 1) Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját ⑨ egy aljzatba.

i Tudnivaló:

- ▶ A készülék csak akkor indul el, ha a betöltőnyílás ② fedele le van hajtva.
- 2) Ha nagy élelmiszerdarabokat szeretne feldolgozni, akkor hajtja fel a betöltőnyílás fedelét ②. Adott esetben először távolítsa el a tömőrudat ①, ha az a betöltőnyílásban ② van.
- 3) Tegye a hozzávalók egy részét a betöltőnyílásba ② és csukja vissza a betöltőnyílás ② fedelét.

i Tudnivaló:

- ▶ A készülék csak akkor indul el, ha a betöltőnyílás ② fedele le van hajtva.
- 4) Kapcsolja a készülék be, kikapcsolóját ⑦ az "I" állásba. A készülék működni kezd.

i Tudnivaló:

- ▶ Normális esetben a készülék a feldolgozandó hozzávalókat önállóan adagolja, ha azokat a betöltőnyílásba ② tette. Csak kicsit tömöködj meg a tömőrúddal ①, ha úgy érzi, hogy a hozzávalókat a készülék már nem szívja be, ellenkező esetben a készülék elakadhat.
- 5) Tegyen további hozzávalókat a betöltőnyílásba ②. Adott esetben használja a tömőrudat ① a hozzávalók betöltőnyílásba ② tömöködéséhez. A hozzávalók feldolgozása közben töltsön bele további darabokat. Közben ne kapcsolja ki a készüléket.

❶ Tudnivaló:

- ▶ Ha olyan hozzávalókat szeretne betölteni, amelyek túl nagyok a betöltőnyíláshoz ❷, akkor állítsa le a készüléket. Ehhez állítsa a be-, kikapcsolót ❷ az „O” állásba. Hajtsa fel a betöltőnyílás ❷ fedelét és töltsé bele a hozzávalókat. Csukja vissza a fedelet és folytassa a feldolgozást.
- ▶ Ha üzemelés közben élelmiszerdarabok tapadnak le, akkor kapcsolja ki a készüléket és állítsa a be-, kikapcsolót ❷ adott esetben többször egymás után röviden az „R” állásba, hogy a motort ellenkező irányba működtesse. Ha ez sem segít, akkor szerelje szét a készüléket a **Szétszerelés** fejezetben leírtak szerint és távolítsa el a letapadt élelmiszerdarabokat.
- ▶ Ha élelmiszerdarabok tapadtak a betöltőnyílásba ❷ és azokat a tömörítéssel ❶ nem lehet eltávolítani, akkor kérjük, tegye a következőt:
 - Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját ❹ a csatlakozóaljzatból.
 - Forgassa el a fedelet ❸ az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a  jelölés a szűrőrekeszen ❶ lévő ▲ jelölésre mutat.
 - Vegye le a fedelet ❸.
 - Távolítsa el a letapadt élelmiszerdarabokat.
 - Szerelje össze a készüléket és folytassa a működtetést.

BIZTONSÁGI KIKAPCSOLÁS / VISSZA-ÁLLÍTÓ FUNKCIÓ

- ▶ Ha a készülék magától kikapcsol, akkor kioldott a biztonsági kikapcsolás. A készülék kikapcsol, mielőtt a motorban túlemedés miatt kár keletkezik, pl. mert élelmiszerdarabok tapadtak le és blokkolják a motort. A készülék csak akkor kapcsolható be ismét, ha a biztonsági kikapcsolást visszaállította. Ahhoz, hogy a készüléket ismét üzembe tudja helyezni, tegye a **Visszaállító funkció/Biztonsági kikapcsolás** fejezetben ismertetett lépéseket.

❶ Tudnivaló:

- ▶ Ha a létartály ❶ tele van és szeretné kiüríteni, miközben még lé folyik a lékifolyóból ❷, akkor zárja el a megállítóval ❸. Nyissa ki ismét a megállítót ❸, ha a kiürített létartályt ❶ visszahelyezte a lékifolyó ❷ alá.
- ▶ Ha a rosttartály ❸ megtelik és szeretné kiüríteni, akkor hagyja abba a hozzávalók betöltését és várja meg, amíg nem folyik ki több gyümölcs-hús a készülékből. A kiürítés után helyezze vissza a rosttartályt ❸ a gyümölcs-hús és rost kimenet ❹ alá.
- ▶ Ha gyümölcs-hús marad a gyümölcs-hús és rost kimeneten ❹, akkor állítsa le a készüléket és távolítsa el a maradékot a tisztítókefe ❶ nyelével.

- 6) Mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket, amint az összes hozzávalót feldolgozta.

❗ FIGYELEM!

- ▶ Rendszeresen és minden használat után tisztítsa meg a lékifolyót ❷ és a gyümölcs-hús és rost kimenetet ❹, hogy megakadályozza a készülék eltömődését és/vagy károsodását.

Feldolgozási idők

A következő táblázatban megadott feldolgozási idők pusztán irányértékek. Az értékek 500 g gyümölcsre vagy zöldségre vonatkoznak. A préselési idő számos tényezőtől függ, pl. a gyümölcs vagy zöldség érettségi fokától és frissességétől, az adagolási sebességtől vagy a darabok méretétől.

Élelmiszer	Előkészítés	Javaslat	Préselési idő
Alma	Vágja megfelelő darabokra.	Héjastól és magházzal együtt feldolgozható. Maximális gyümölcslé-hozam szobahőmérsékleten.	kb. 1:40 perc
Sárgarépa	Hámozza meg és darabolja össze (kb. 1,5 x 1,5 cm).	Az optimális hozam érdekében tegye vízbe a sárgarépát préselés előtt 24 órára.	kb. 1:45 perc
Szőlő	Távolítsa el a fő szarát.	Lehetőség szerint használjon mag nélküli szőlőt.	kb. 1 perc
Ananász	Hámozza meg és vágja megfelelő darabokra.	Torzásával együtt feldolgozható.	kb. 2 perc
Paradicsom	Távolítsa el a zöld részt, vágja szeletekre.		kb. 1:20 perc.
Szárazeller	Frissen dolgozza fel. Vágja kb. 3-5 cm hosszú darabokra.	A zöld leveleket is dolgozza fel, hogy szép színe legyen.	kb. 1:30 perc
Spenót	Darabolja durvára a leveleket.		kb. 7:40 perc
Földieper (mélyhűtött, sörbethez)	kb. 10 percgig hagyja kiolvadni	egyszerre max. 30 dkg dolgozható fel	kb. 50 másodperc
Trópusi gyümölcskeverék (mélyhűtött, sörbethez)	kb. 10 percgig hagyja kiolvadni	egyszerre max. 30 dkg dolgozható fel	kb. 45 másodperc

Szét szerelés

Ha szeretné szét szerelni a készüléket, pl. tisztítás céljából, akkor tegye a következőt:

- 1) Húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját **9** a csatlakozóaljaból.
- 2) Zárja le a megállítót **6** a lékifolyón **5**, hogy a maradék lé ki tudjon csöpögni.
- 3) Forgassa el a fedelet **3** az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg

a  jelölés a szűrőrekeszen **14** lévő  jelölésre mutat.

- 4) Vegye le a fedelet **3** a tömörúddal **1** együtt.
- 5) Óvatosan emelje le a szűrőrekeszt **14** a levehető szűrőkerettel **15** és a szűrővel **16**, ill. a sörbet tartozékkal **17** és a továbbító-csigával **18** együtt a készüléktalpról **8**.
- 6) Válassza külön egymástól az alkatrészeket.

Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS OKOZTA ÉLETVESZÉLY!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját ⑨.
- ▶ Soha ne tisztítsa a készüléktalpat ⑧ folyó víz alatt, és soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tartozékok felhelyezése vagy levétele előtt mindig húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját ⑨.

❗ FIGYELEM!

- ▶ Rendszeresen és minden használat után tisztítsa meg az összes készülék- és tartozék részt a gyümölcsmaradványoktól és gyümölcsrosttól, hogy megelőzze a gyümölcshús és rost kimenet ⑬ vagy a lékifolyó ⑤ eltömődését és/vagy a készülék károsodását.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne hatoljon nedvesség a készüléktalpba ⑧, ellenkező esetben helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.
- ▶ A felületek tisztításához ne használjon agresszív súroló hatású vagy vegyi tisztítószer, illetve hegyes vagy karcoló tárgyakat.

- A készülékházat és a hálózati csatlakozókábeli ⑨ csak enyhén megnedvesített törölkendővel tisztítsa meg. Makacs szennyezések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószerrel a törölkendőre.

- Tisztítsa meg a szűrőrekeszt ⑭, a szűrőt ⑯, a szűrőkeretet ⑮, a sörbet tartozékot ⑰, a továbbítócsigát ⑱, a létartályt ⑪, a rosttartályt ⑫, a fedelet ③ és a tömőrudat ① a mellékelt tisztítókefével ⑲ enyhén mosogatószeres meleg vízben. Ezután öblítse le az összes alkatrészt tiszta vízzel az esetleges mosogatószer-maradványok eltávolításához.

❗ Tudnivaló:

- ▶ A gyümölcshús és rost kimenet ⑬ tisztításához a szűrőrekeszt ⑭ alján ki lehet húzni egy gumidugót a gyümölcshús és rost kimenet ⑬ hátsó végéből, hogy vizet lehessen átfolyatni rajta. A letapadt gyümölcshúst a tisztítókefe ⑲ nyelével tudja eltávolítani, majd kiöblíteni. Tisztítás után dugja vissza a gumidugót a gyümölcshús és rost kimenet ⑬ hátsó végébe.



Az összes levehető rész, a tisztítókefén ⑲ kívül, mosogatógépben is tisztítható. Helyezze az alkatrészeket a mosogatógép felső kosarába, ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be, és legfeljebb 60 °C-os mosogatóprogramot használjon.

- A készülék külső felületének tisztításához elegendő egy nedves törölkendő. Ügyeljen arra, hogy a készülék ismételt használata előtt minden alkatrész teljesen száraz legyen.

Tárolás

Tárolja a megtisztított és száraz készüléket tiszta, pormentes és száraz helyen.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor tárolja tiszta, száraz helyen, ahol nem éri közvetlen napsugárzás.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik.

Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.

Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön

azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Függelék

Műszaki adatok

Tápfeszültség	220–240 V ~ (váltóáram), 50 - 60 Hz
Teljesítményfelvétel	300 W
Védelmi osztály	II /
Fordulat percenként	60 ± 10 %
Rövid üzemeltetési idő	15 perc gyümölcslé préseléséhez, 5 perc sörbet készítéséhez
Létartály 11 űrtartalma	kb. 7,9 dl, hasznos űrtartalom: a max. jelölésnél kb. 6 dl
Rosttartály 12 űrtartalma	kb. 1050 ml
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélősszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 460091_2401.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 460091_2401 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 460091_2401

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Receptek

i Tudnivaló:

- A receptek sikerét nem garantáljuk. A hozzávalókra és elkészítési módra vonatkozó adatok csak hozzávetőleges érték. Egészítse ki a receptajánlatokat személyes tapasztalataival.

Nyári hűsítő ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 1 nagy darab görögdinnye
- 1 citrom
- 4 alma, édes-savanykás (pl. "Jonagold" vagy "Jonathan")

Elkészítés

- 1) Készítse elő a görögdinnyét, a citromot és az almákat a Slow Juicer használati útmutatójában lévő utasítások szerint.
- 2) Préselje ki a görögdinnyét, a citromot és az almákat.
- 3) Hűtve szolgálja fel a nyári hűsítő italt.

Alma-körte-eper ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 1 zöld alma (pl. "Granny Smith")
- 3 kicsi érett körte
- 10 közepes méretű eper

Elkészítés

- 1) Készítse elő az almát, a körtét és az epret a Slow Juicer használati útmutatója szerint.
- 2) Préseljen ki mindent a Slow Juicer készülékkel.
- 3) Keverje össze a leveket és azonnal szolgálja fel az italt.

Reggeli ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 4-5 sárgarépa
- 2 alma
- 1 teáskanál olívaolaj

Elkészítés

- 1) Készítse elő a sárgarépát és az almát a Slow Juicer használati útmutatójában lévő utasítások szerint.
- 2) Először préselje ki a sárgarépa, majd az alma levét.
- 3) Adja hozzá az olívaolajat.
- 4) Az egészet jól keverje össze.

Sárgadinnye ital

2 személy részére

Hozzávalók

- kb. 1/3 sárgadinnye
- 1 mangó
- 1 édes-savanykás alma (pl. "Jonagold" vagy "Jonathan")
- 1 zöld alma (pl. "Granny Smith")

Elkészítés

- 1) Készítse elő a dinnyét, a mangót és az almát a Slow Juicer használati útmutatójában lévő utasítások szerint.
- 2) Először préselje ki a dinnye, majd a mangó és az alma levét. Keverje össze az egészet.

Ananász-mangó ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 1/2 ananász
- 1/2 mangó
- 1 alma
- 1 narancs
- 2 teáskanál búzacsíra olaj

Elkészítés

- 1) Készítse elő az ananászt, a mangót, az almát és a narancsot a Slow Juicer használati útmutatójában lévő utasítások szerint.
- 2) Először préselje ki az ananász, majd a mangó levét.
- 3) Ezt követően préselje ki az alma és a narancs levét.
- 4) Keverje össze a leveket.
- 5) Tegyen bele 2 teáskanál búzacsíra olajat és az egészet keverje össze.

Brokkolilé

Hozzávalók

- brokkoli
- esetleg egy körte

Elkészítés

- 1) Készítse elő a brokkolit, szedje kis rózsákra.
- 2) Apránként tegye a brokkolit a készülékbe.

❗ Tudnivaló:

- Mivel a brokkoli kevés folyadékot tartalmaz, a készüléknek a feldolgozás során szokatlan nyikorgó hangja lehet. Ez normális és nem jelenti a készülék meghibásodását!
- 3) Igény szerint tegye az útmutató szerint előkészített körtét a készülékbe. A körte gyengíti a brokkoli fanyar ízét és ugyanakkor ellensúlyozza a brokkoli alacsony folyadéktartalmát.

Áfonya-banán sörbet

Hozzávalók

- kb. 10 dkg áfonya
- 1,5 banán

Elkészítés

- 1) Készítse elő az áfonyát és a banánt a Slow Juicer használati útmutatójában lévő utasítások szerint.
- 2) Tegyen felváltva áfonya- és banándarabokat a betöltőnyílásba ❷.
- 3) Az elkészült sörbetet még egyszer keverje össze egy kanállal.

Tropicana sörbet

Hozzávalók

- kb. 16 dkg ananász
- 1 narancs
- 1/2 mangó (kb. 10 - 15 dkg)

Elkészítés

- 1) Készítse elő az ananászt és a mangót a Slow Juicer használati útmutatójában lévő utasítások szerint.
- 2) Tegyen felváltva ananász-, narancs- és mangódarabokat a betöltőnyílásba ❷.
- 3) Az elkészült sörbetet még egyszer keverje össze egy kanállal.

Eper-ananász sörbet

Hozzávalók

- 7 eper
- kb. 16 dkg ananász
- 1 evőkanál kókuszreszelék

Elkészítés

- 1) Készítse elő az epret és az ananászt a Slow Juicer használati útmutatójában lévő utasítások szerint.
- 2) Tegye felváltva a gyümölcsöket a betöltőnyílásba ❷.
- 3) Adja hozzá a sörbethez a kókuszreszeléket és az egészet keverje össze egy kanállal.

Málna-körte sörbet

Hozzávalók

- kb. 10 dkg málna
- 2 körte

Elkészítés

- 1) Készítse elő a málnát és a körtét a Slow Juicer használati útmutatójában lévő utasítások szerint.
- 2) Tegyen felváltva málnát és körtét a betöltőnyílásba ❷.
- 3) Az elkészült sörbetet még egyszer keverje össze egy kanállal.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací
Stan informacjī · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása: 02/2024 · Ident.-No.: SSJBK300B3-022024-1

IAN 460091_2401